# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(shenandoah National Park, Virginia) 000001

2. 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(shenandoah National Park, Virginia) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(Shenandoah National Park, Virginia)
# 第1/2页

['kʌvə(r)] : ['haikəz] [nɪə(r)] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][əʊld][ræg] .

| **Cover** | **:** | **Hikers** | **near** | **summit** | **of** | **Old** | **Rag** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | : | 徒步旅行者 | 靠近 | 首脑 | 的 | 老的 | 抹布 | . |

封面：老拉格山顶附近的徒步旅行者。

[ˌʃenən'doʊə]
**Shenandoah**
谢南多厄

谢南多厄

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]

| **NATIONAL** | **PARK** |
|---|---|
| 国家的 | 公园 |

国家公园

VIRGINIA2
**VIRGINIA2**
VIRGINIA2

弗吉尼亚2

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] PARK3

| **INTRODUCTION** | **TO** | **THE** | **PARK3** |
|---|---|---|---|
| 介绍 | 到 | 这 | PARK3 |

公园简介3

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] PARK3

| **FUN** | **IN** | **THE** | **PARK3** |
|---|---|---|---|
| 乐趣 | 在 | 这 | PARK3 |

公园里的乐趣3

[æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] PARK6

| **AT** | **HOME** | **IN** | **THE** | **PARK6** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 在 | 这 | PARK6 |

公园里的家6

SKYLAND7
**SKYLAND7**
SKYLAND7

天空之地7

[bɪg] MEADOWS8

| **BIG** | **MEADOWS8** |
|---|---|
| 大的 | MEADOWS8 |

大草甸8

['luːɪs] MOUNTAIN8
**LEWIS** **MOUNTAIN8**
刘易斯 MOUNTAIN8

刘易斯山8

[ðə; ði] ['skaɪlaɪn] DRIVE10 , - , - , -
**THE** **SKYLINE** **DRIVE10** **,** **11** **,** **12** **,** **13**
这 天际线 DRIVE10 , - , - , -

天际线大道10、11、12、13号

GEOLOGY14
**GEOLOGY14**
GEOLOGY14

地质学14

PLANTS16
**PLANTS16**
PLANTS16

植物16

WILDLIFE17
**WILDLIFE17**
WILDLIFE17

野生动物17

[ðə; ði] SEASONS18
**THE** **SEASONS18**
这 SEASONS18

季18

['hjuːmən] HISTORY20
**HUMAN** **HISTORY20**
人类 HISTORY20

人类历史20

[ə; eɪ] [pɑːk] EMERGES21
**A** **PARK** **EMERGES21**
一个 公园 EMERGES21

公园出现21

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] PARK21
**PRESERVING** **THE** **PARK21**
保存 这 PARK21

保护公园21

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] VISIT22
**PREPARING** **FOR** **YOUR** **VISIT22**
准备 为了 你的 VISIT22

为您的来访做好准备22

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] PARK22
**HOW** **TO** **REACH** **THE** **PARK22**
如何 到 抵达 这 PARK22

如何到达公园22

[pɑːk] REGULATIONS23
**PARK** **REGULATIONS23**
公园 REGULATIONS23

公园规章23

['vɪzɪtə(r)] [juːz] FEES23
**VISITOR** **USE** **FEES23**
游客 使用 FEES23

访客使用费23

ADMINISTRATION24
**ADMINISTRATION24**
ADMINISTRATION24

行政24

[ə'mɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] RESOURCES24
**AMERICA'S** **NATURAL** **RESOURCES24**
美国的 自然的 RESOURCES24

美国自然资源24

[ˌʃenən'doʊə] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['sev(ə)n]['næʃ(ə)nəl][p'ɑːks] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
**Shenandoah** **is** **one** **of** **seven** **National** **Parks** **east** **of** **the** **Mississippi** **River** **.**
谢南多厄 是 一 的 七 国家的 公园 东方 的 这 密西西比州 河 .

谢南多厄国家公园是密西西比河以东的七个国家公园之一。

[set][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntənz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,
**Set** **in** **the** **heart** **of** **the** **Blue** **Ridge** **Mountains** **of** **Virginia** **,**
放 在 这 心 的 这 蓝色的 岭 山脉 的 弗吉尼亚州 ,

坐落在弗吉尼亚州蓝岭山脉的中心地带，

[ɪts][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpænə'rɑːməz][frɒm; frəm][ðə; ði][krest]
**its** **most** **celebrated** **features** **are** **the** **succession** **of** **panoramas** **from** **the** **crest**
它是 最多 著名 特征 是 这 演替 的 全景 从 这 波峰
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌʃ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][sləʊps] .
**of** **the** **ridge** **and** **the** **lush** **beauty** **of** **the** **slopes** **.**
的 这 岭 和 这 郁郁葱葱 美丽 的 这 连续下坡 .

它最著名的特色是从山脊顶部看到的连绵不断的壮丽全景以及山坡上郁郁葱葱的美景。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɑːk] — [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [help] [prə'tekt]
**This** **is** **your** **park** **—** **we** **of** **the** **National** **Park** **Service** **hope** **you** **will** **help** **protect**
这 是 你的 公园 — 我们 的 这 国家的 公园 服务 希望 你 将要 帮助 保护
[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['meni] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**and** **preserve** **it** **so** **that** **many** **future** **generations** **may** **enjoy** **it** **.**
和 保存 它 所以 那 许多 未来 几代人 可能 享受 它 .

这是你们的公园——国家公园管理局希望你们能帮助保护和维护它，以便子孙后代也能享受它。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][ə; eɪ]
**The** **superintendent** **and** **his** **staff** **are** **here** **to** **help** **make** **your** **visit** **a**
这 校长 和 他的 职员 是 这里 到 帮助 制作 你的 访问 一个
['hæpi] [wʌn] . [θriː]
**happy** **one** **.** **3**
快乐的 一 . 3

院长及其工作人员将竭诚为您服务，确保您拥有愉快的参观体验。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk]
**INTRODUCTION** **TO** **THE** **PARK**
介绍 到 这 公园

公园简介

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , ['heɪzi] ['ʃædəʊ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
**Like** **a** **great** **,** **hazy** **shadow** **against** **the** **sky** **,**
喜欢 一个 伟大的 , 朦胧 阴影 反对 这 天空 ,

就像天空中一片巨大而朦胧的阴影，

[ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntənz] [raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːdmɒnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
**the** **Blue** **Ridge** **Mountains** **rise** **between** **the** **Piedmont** **and** **the** **Valley** **of** **Virginia** **.**
这 蓝色的 岭 山脉 上升 之间 这 皮埃蒙特 和 这 谷 的 弗吉尼亚州 .

蓝岭山脉耸立于皮埃蒙特高原和弗吉尼亚山谷之间。

[ðə; ði] - - [maɪl]['skaɪlaɪn][draɪv][wɪndz; waɪndz][ə'lɒŋ][ðə; ði][bluː][rɪdʒ]['haɪlənd], ['krɒsɪŋ][ænd; ənd]

| The | 105 | - | mile | Skyline | Drive | winds | along | the | Blue | Ridge | highland | , | crossing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | - | 英里 | 天际线 | 驾驶 | 风 | 沿着 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 高地 | , | 过境 | 和 |

[ˌriːˈkrɔːsɪŋ][ðə; ði][krest].

| recrossing | the | crest | . |
|---|---|---|---|
| 重新穿越 | 这 | 波峰 | . |

全长 105 英里的天际线公路蜿蜒穿过蓝岭高地，多次翻越山脊。

[ˌaɪ ˈtiː] ['rʌfli] [ baiˈsekt ] [ˌʃenənˈdoʊə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːk],

| It | roughly | bisects | Shenandoah | National | Park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 大致 | 二等分 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , |

它大致将谢南多厄国家公园一分为二，

[wɪtʃ] [ɪnˈkʌmpəsɪz] ['əʊvə(r)] - [skweə(r)][maɪlz][ɒv; əv]['siːnɪk]['maʊntən]['kʌntri][ænd; ənd][kleɪmz]

| which | encompasses | over | 300 | square | miles | of | scenic | mountain | country | and | claims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 包括 | 超过 | - | 正方形 | 英里 | 的 | 风景优美 | 山 | 国家 | 和 | 索赔 |

- [piːks][ðæt][raɪz][θriː],

| 60 | peaks | that | rise | 3 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 高峰 | 那 | 上升 | 3 | , |

它涵盖了超过 300 平方英里的风景秀丽的山区，拥有 60 座海拔 300 米的山峰。

- [tuː; tə][fɔːr], - [fiːt].

| 000 | to | 4 | , | 000 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 4 | , | - | 脚 | . |

000 至 4,000 英尺。

['sev(ə)nti] - [faɪv]['pɑːkɪŋ][ˌəʊvəˈluks][ɒn][ðə; ði][draɪv][gɪv][juː; jʊ][ˌpænəˈræmɪk][vˈjuːz][ɒv; əv][ðə; ði]

| Seventy | - | five | parking | overlooks | on | the | drive | give | you | panoramic | views | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | - | 五 | 停車處 | 俯瞰 | 在 | 这 | 驾驶 | 给 | 你 | 全景 | 浏览 | 的 | 这 |

['piːdmɒnt][tuː; tə][ðə; ði][iːst][ænd; ənd][ˌʃenənˈdoʊə]['rɪvə(r)]['væli][tuː; tə][ðə; ði][west].

| Piedmont | to | the | east | and | Shenandoah | River | Valley | to | the | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃蒙特 | 到 | 这 | 东方 | 和 | 谢南多厄 | 河 | 谷 | 到 | 这 | 西方 | . |

车道上的 75 个停车观景台可让您欣赏到东部皮埃蒙特地区和西部谢南多厄河谷的全景。

[frɒm; frəm]['hɒgˌbæk][ˌəʊvəˈlʊk], [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)][deɪ],

| From | Hogback | Overlook | , | on | a | clear | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 猪背 | 俯瞰 | , | 在 | 一个 | 清除 | 天 | , |

晴朗的日子里，从霍格巴克观景台望出去，

[juː; jʊ][kæn; kən][kaʊnt] - [bendz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][lʊk][daʊn][ɒn]['fɜːtaɪl]['væliz][weə(r)]

| you | can | count | 11 | bends | in | the | river | and | look | down | on | fertile | valleys | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 数数 | - | 弯曲 | 在 | 这 | 河 | 和 | 看 | 向下 | 在 | 沃 | 山谷 | 在哪里 |

['ɪndiən]['vɪlɪdʒ][wʌns][stʊd].

| Indian | villages | once | stood | . |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 村庄 | 一次 | 站立 | . |

你可以数出河流的 11 个弯道，俯瞰曾经遍布印度村庄的肥沃山谷。

[tuː; tə][nəʊ][ˌʃenənˈdoʊə]['næʃ(ə)nəl][pɑːk], [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ɪts]['siːkrəts], [juː; jʊ][mʌst; məst][teɪk]

| To | know | Shenandoah | National | Park | , | to | discover | its | secrets | , | you | must | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , | 到 | 发现 | 它是 | 秘密 | , | 你 | 必须 | 拿 |

[taɪm][tuː; tə][stɒp],

| time | to | stop | , |
|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 停止 | , |

要想了解谢南多厄国家公园，发现它的秘密，你必须花时间停下来。

[lʊk], [ænd; ənd]['lɪs(ə)n].

| look | , | and | listen | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 和 | 听 | . |

看，听。

[fɔː(r); fə(r)] [ədˈventʃə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪkˈsplɔː(r)] .

| For | adventure | , | you | must | explore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 冒险 | , | 你 | 必须 | 探索 | . |

想要冒险，就必须去探索。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəuvəˈluks] [ɔː(r)] [ˈvɪzɪtə(r)] - [juːz] [ˈeəriəz] ,

| Leave | your | car | at | one | of | the | overlooks | or | visitor | - | use | areas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 你的 | 车 | 在 | 一 | 的 | 这 | 俯瞰 | 或者 | 游客 | - | 使用 | 区域 | , |

请将车停放在观景台或游客服务区。

[ænd; ənd] [haɪk] [ɔː(r)] [raɪd] [ˈhɔːsbæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

| and | hike | or | ride | horseback | along | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 远足 | 或者 | 骑 | 马背 | 沿着 | 这 | 踪迹 | . |

您可以沿着小径徒步或骑马。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [draɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːrks] [ˈbaʊndriz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd]

| Between | the | drive | and | the | park's | boundaries | are | miles | of | ridges | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 驾驶 | 和 | 这 | 公园的 | 边界 | 是 | 英里 | 的 | 山脊 | 和 |

| ['væliz] , |
|---|
| valleys , |
| 山谷 , |

从公路到公园边界之间，绵延着数英里的山脊和山谷。

[hɪlz] [ænd; ənd] [hˈɒləʊz] , [leɪst] [wɪð] [ˈspɑːklɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [ˈwɔtəːˌfɔls] .

| hills | and | hollows | , | laced | with | sparkling | streams | and | waterfalls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丘陵 | 和 | 空心 | , | 系带 | 和 | 闪闪发光 | 溪流 | 和 | 瀑布 | . |

山丘和洼地间点缀着波光粼粼的溪流和瀑布。

[traʊt] [lɜːk] [ɪn] [ˈʃædoʊd] [puːlz] , [ænd; ənd] [waɪld] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv] [rɒk] , [vaɪnz] , [ʃrʌbz] ,

| Trout | lurk | in | shadowed | pools | , | and | wild | gardens | of | rock | , | vines | , | shrubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 潜伏 | 在 | 阴影 | 游泳池 | , | 和 | 荒野 | 花园 | 的 | 岩石 | , | 藤蔓 | , | 灌木 | , |

鳟鱼潜伏在阴暗的水潭和岩石、藤蔓、灌木丛生的野生花园中。

[ænd; ənd] [wˈaɪldflaʊəz] [ˈnes(ə)l] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈrəʊdweɪ] .

| and | wildflowers | nestle | only | a | short | walk | from | the | busy | roadway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 野花 | 雀巢 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 走 | 从 | 这 | 忙碌的 | 道路 | . |

距离繁忙的公路仅几步之遥，野花就竞相绽放。

[æt; ət] [naɪt] , [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv] [ˈlʊˌreɪ] ,

| At | night | , | take | time | to | look | down | on | the | twinkling | lights | of | Luray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | , | 拿 | 时间 | 到 | 看 | 向下 | 在 | 这 | 闪烁 | 灯 | 的 | 卢雷 | , |

夜晚，不妨花些时间俯瞰卢雷闪烁的灯光。

[ɪn] [ˌʃenənˈdoʊə] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [θruː] [eə(r)] [səʊ] [ˈkrɪst(ə)l] - [klɪə(r)]

| in | Shenandoah | Valley | , | and | to | see | the | stars | through | air | so | crystal | - | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谢南多厄 | 谷 | , | 和 | 到 | 看 | 这 | 明星 | 通过 | 空气 | 所以 | 水晶 | - | 清除 |

在雪兰多山谷，透过如此清澈的空气看到繁星。

[ðeɪ] [siːm] [ˈɔːlməʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .

| they | seem | almost | within | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 几乎 | 之内 | 抵达 | . |

它们似乎触手可及。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [fɒg] [rəʊl] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] ;

| On | a | rainy | day | , | watch | the | fog | roll | in | like | a | tidal | wave | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 下雨 | 天 | , | 手表 | 这 | 多雾路段 | 卷 | 在 | 喜欢 | 一个 | 潮汐 | 海浪 | ; |

雨天，看着雾气像海啸一样涌来；

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] , [siː] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈʃædəʊz] [swiːp] [əˈkrɒs] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈvæli] .

| on | a | sunny | day | , | see | the | cloud | shadows | sweep | across | hill | and | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 阳光明媚 | 天 | , | 看 | 这 | 云 | 阴影 | 扫 | 穿过 | 爬坡道 | 和 | 谷 | . |

晴朗的日子里，可以看到云影掠过山丘和山谷。

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]
**FUN IN THE PARK**
乐趣 在 这 公园

公园里的乐趣

['dɪki] [rɪdʒ] ['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] .
**Dickey Ridge Visitor Center .**
迪基 岭 游客 中心 .

迪基岭游客中心。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [ɪf] [juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
**This should be your starting point , if you enter the park from the north ,**
这 应该 是 你的 开始 观点 , 如果 你 进入 这 公园 从 这 北 ,

如果您从北面进入公园，这里应该是您的起点。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][maɪl][fɔːr] . [sɪks] ( [siː] [ˌpiː 'piː] .
**for it is just inside mile 4 . 6 ( see pp .**
为了 它 是 只是 里面 英里 4 . 6 ( 看 pp .

因为它就在 4.6 英里处（见第 4.6 页）。

- - - [fɔː(r); fə(r)][ 'mailpəust ] ) .
**10 - 13 for mileposts ) .**
- - - 为了 里程碑 ) .

10-13（里程碑）。

[weər'evə(r)][juː; jʊ]['entə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][pɑːk] .
**Wherever you enter , be sure to stop here sometime before you leave the park .**
无论 你 进入 , 是 当然 到 停止 这里 有时 前 你 离开 这 公园 .

无论你从哪个入口进入，离开公园前都务必在这里停留片刻。

['reɪndʒə(r)] - ['nætʃərəlɪst] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][hænd][tuː; tə]['ɔːrient][juː; jʊ][ænd; ənd][help][juː; jʊ][get][ɔːl][ðə; ði]
**Ranger - naturalists are on hand to orient you and help you get all the**
游骑兵 - 自然学家 是 在 手 到 东方 你 和 帮助 你 得到 全部 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [niːd] [ɒn]['haɪkɪŋ][ɔː(r)] ['kæmpɪŋ] ,
**information you need on hiking or camping ,**
信息 你 需要 在 远足 或者 野营 ,

护林员兼自然学家会在现场为您提供指导，并帮助您获取徒步旅行或露营所需的所有信息。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː; də] .
**or whatever you plan to do .**
或者 任何 你 计划 到 做 .

或者你计划做的任何事。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['siːkwəns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][slaɪdz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
**A short sequence of color slides will give you a general introduction to the**
一个 短的 顺序 的 颜色 幻灯片 将要 给 你 一个 一般的 介绍 到 这
[pɑːk] .
**park .**
公园 .

接下来是一系列彩色幻灯片，将为您大致介绍一下这个公园。

[ðə; ði]['prəʊgræm] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][pɑːk] [ət'rækʃnz] — [treɪlz] , ['waɪldlaɪf] , [w'aɪldflaʊəz]
**The program describes the variety of park attractions — trails , wildlife , wildflowers**
这 程序 描述 这 种类 的 公园 景点 — 小径 , 野生动物 , 野花
, [dʒi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**, geology , and history .**
, 地质学 , 和 历史 .

该节目介绍了公园的各种景点——步道、野生动物、野花、地质和历史。

['vɪzɪtə(r)] [æk'tɪvətiz] ['prəʊgræm] .
**Visitor Activities Program .**
游客 活动 程序 .

游客活动项目。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

| During | the | summer | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夏天 | , |

夏季期间，

['reɪndʒə(r)] - ['nætʃərəlɪst] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fiːld] [trɪps] ['deɪli] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

| ranger | - | naturalists | conduct | a | number | of | field | trips | daily | to | points | of | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游侠 | - | 自然学家 | 执行 | 一个 | 数字 | 的 | 场地 | 旅行 | 日常的 | 到 | 积分 | 的 | 兴趣 |

[ænd; ənd] [gɪv] ['naɪtli] ['kæmpfaɪə(r)]['prəʊgræms][æt; ət]['skaɪˌlænd] ,

| and | give | nightly | campfire | programs | at | Skyland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 每晚 | 营火 | 程序 | 在 | 天空乐园 | , |

护林员兼自然学家每天组织多次实地考察，前往各个景点，并在斯凯兰举办每晚的篝火晚会。

[bɪg] [medəuz] , [ɔː(r)] ['luːɪs] ['maʊntən] .

| Big | Meadows | , | or | Lewis | Mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 草地 | , | 或者 | 刘易斯 | 山 | . |

大草甸，或刘易斯山。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [pɑːk] - ['spɒnsəd] [æk'tɪvətiz] .

| The | entire | family | can | enjoy | these | park | - | sponsored | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 家庭 | 能 | 享受 | 这些 | 公园 | - | 赞助 | 活动 | . |

全家人都可以享受公园举办的这些活动。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [pɑːk] ['nætʃərəlɪst] ['prez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [tɔːks] [æt; ət] [kən'seʃ(ə)n] ['lɒdʒɪz] .

| In | spring | and | autumn | , | park | naturalists | present | evening | talks | at | concession | lodges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 春天 | 和 | 秋天 | , | 公园 | 自然学家 | 展示 | 晚上 | 会谈 | 在 | 让步 | 旅馆 | . |

春季和秋季，公园自然学家会在特许经营的旅馆举办晚间讲座。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [duː; də] - [ˌaɪ 'tiː] - [jɔː'self] ” ['vɪzɪtə(r)] , [self] - ['gaɪdɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən]

| For | the | “ | do | - | it | - | yourself | ” | visitor | , | self | - | guiding | nature | trails | are | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | “ | 做 | - | 它 | - | 你自己 | ” | 游客 | , | 自己 | - | 指导 | 自然 | 小径 | 是 | 打开 |

[θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] . [fɔːr]

| throughout | the | year | . | 4 |
|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 年 | . | 4 |

对于喜欢“自助游”的游客来说，全年都有自助式自然步道开放。4

[sʌm; səm] [treɪlz] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]

| SOME | TRAILS | OF | SHENANDOAH | NATIONAL | PARK |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小径 | 的 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 |

谢南多厄国家公园的部分步道

[raʊnd] [trɪp]

| Round | Trip |
|---|---|
| 圆形的 | 旅行 |

往返

[neɪm] [ɒv; əv] [treɪl] [stɑːrts] [maɪlz] [taɪm] [rɪ'mɑːrks]

| Name | of | Trail | Starts | Miles | Time | Remarks |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 踪迹 | 开始 | 迈尔斯 | 时间 | 评论 |

步道名称 起点 里程 时间 备注

['mɛriz] [rɒk] [maɪl] - . [faɪv][θriː] . [sɪks][θriː][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

| Marys | Rock | Mile | 31 | . | 5 | 3 | . | 6 | 3 | hrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 岩石 | 英里 | - | . | 5 | 3 | . | 6 | 3 | 小时 | . |

玛丽岩 31.5 英里 3.6 3 小时

['stedi] [klaɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] . [eit][maɪlz][bʌt; bət] ['iːzi] [rɪ'tɜːn] .

| Steady | climb | for | 1 | . | 8 | miles | but | easy | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稳定的 | 爬 | 为了 | 1 | . | 8 | 英里 | 但 | 简单的 | 返回 | . |

全程1.8英里，稳步上坡，但回程轻松。

[brɔːd] [swiːp] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
**Broad sweep of scenery in every direction .**
广阔 扫 的 风景 在 每一个 方向 .

四周景色开阔壮丽。

['lɪt(ə)l]['stəʊni][mæn][maɪl] - . [wʌn][wʌn] . [faɪv][wʌn][ˌeɪtʃ 'ɑː(r)] .
**Little Stony Man Mile 39 . 1 1 . 5 1 hr .**
小的 石质 男人 英里 - . 1 1 . 5 1 hr .

小石人英里 39.1 1.5 1 小时。

[stiːp] - - [fʊt] [klaɪm][fɔː(r); fə(r)] - . [sɪks][maɪl][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [treɪl] .
**Steep 385 - foot climb for 0 . 6 mile of forest trail .**
陡 - - 脚 爬 为了 - . 6 英里 的 森林 踪迹 .

陡峭的 385 英尺爬升，0.6 英里长的森林小径。

['splendɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .
**Splendid view of Shenandoah Valley .**
灿烂 看法 的 谢南多厄 谷 .

谢南多厄山谷景色壮丽。

['stəʊni][mæn][maɪl] - . [eit][wʌn] . [faɪv][ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃɑːr'ɛs] .
**Stony Man Mile 41 . 8 1 . 5 2 hrs .**
石质 男人 英里 - . 8 1 . 5 2 小时 .

石人英里 41.8 1.5 2 小时。

['iːzi] [greɪd] .
**Easy grade .**
简单的 年级 .

轻松过关。

[self] - ['gaɪdɪŋ] ['neɪtʃə(r)][treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ; ['stɑːtlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪstə][ə'tɒp]['stəʊni][mæn]
**Self - guiding nature trail through the woods ; startlingly beautiful vista atop Stony Man**
自己 - 指导 自然 踪迹 通过 这 树林 ; 令人震惊地 美丽的 景色 顶部 石质 男人
['prəʊfaɪl] .
**profile .**
轮廓 .

穿过树林的自助式自然步道；登上石人山顶部，可欣赏到令人惊叹的美丽景色。

['waɪtˌoʊk] ['kænjən] [maɪl] - . [sɪks] ( ['kɒndʌktid] [wɔːk] [frɒm; frəm] [maɪl] - ) [faɪv] ½ [deɪ] [kuːl] [wɔːk]
**Whiteoak Canyon Mile 42 . 6 ( Conducted walk from Mile 43 ) 5 ½ day Cool walk**
白橡树 峡谷 英里 - . 6 ( 实施 走 从 英里 - ) 5 ½ 天 凉爽的 走
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;
**through the woods ;**
通过 这 树林 ;

白橡峡谷 42.6 英里处（从 43 英里处开始有导游陪同步行） 5 ½ 天 凉爽的林间漫步；

[lɒŋ] [pʊl] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
**long pull returning .**
长的 拉 返回 .

长拉回。

[fɜːst] [ɒv; əv]['sɪəriːz][ɒv; əv][sɪks] ['wɔtəˌfɔls] [æt; ət][end][ɒv; əv][treɪl] .
**First of series of six waterfalls at end of trail .**
第一的 的 系列 的 六 瀑布 在 结尾 的 踪迹 .

这是步道尽头六个瀑布中的第一个。

['lɪmbərˌlɔːst] [maɪl] - . [sɪks][wʌn] . [faɪv][ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
**Limberlost Mile 42 . 6 1 . 5 2 hrs .**
林伯洛斯特 英里 - . 6 1 . 5 2 小时 .

Limberlost Mile 42.6 1.5 2 小时。

| ['i:zi] | [wɔ:k] | [θru:] | ['hemlɒk] | ['fɒrɪst] | ( | [fɜ:st] | [pɑ:t] | [ɒv; əv] | ['waɪtˌoʊk] | [treɪl] | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Easy** | **walk** | **through** | **hemlock** | **forest** | **(** | **first** | **part** | **of** | **Whiteoak** | **trail** | **)** | **.** |
| 简单的 | 走 | 通过 | 铁杉 | 森林 | ( | 第一的 | 部分 | 的 | 白橡树 | 踪迹 | ) | . |

轻松漫步穿过铁杉林（白橡树步道的第一部分）。

| ['ʌpə(r)] | ['hɔ:ksˌbɪl] | [maɪl] | - | . | [sɪks][ˌtu:'tu:] | 1½ | [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Upper** | **Hawksbill** | **Mile** | **46** | **.** | **6** | **2** | **1½** | **hrs** | **.** |
| 上 | 鹰嘴 | 英里 | - | . | 6 | 2 | 1½ | 小时 | . |

上霍克斯比尔英里 46.6 2 1½ 小时。

| [tu:; tə] | ['sʌmɪt] | [ɒv; əv] | ['hɔ:ksˌbɪl] | ['maʊntən] | , | [haɪɪst] | [ɪn] | [pɑ:k] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **To** | **summit** | **of** | **Hawksbill** | **Mountain** | **,** | **highest** | **in** | **park** | **.** |
| 到 | 首脑 | 的 | 鹰嘴 | 山 | , | 最高 | 在 | 公园 | . |

登上鹰嘴山山顶，这是公园内的最高峰。

| ['ʃeɪdi] | [bʌt; bət] | ['stedi] | [klaɪm] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Shady** | **but** | **steady** | **climb** | **.** |
| 阴凉 | 但 | 稳定的 | 爬 | . |

阴暗但稳步攀登。

| [dɑ:k] | ['hɒləʊ] | [fɔ:ls] | [maɪl] | - | . | [faɪv] | [wʌn] | . | [faɪv] | [wʌn] | [ˌeɪtʃ 'ɑ:(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Dark** | **Hollow** | **Falls** | **Mile** | **50** | **.** | **5** | **1** | **.** | **5** | **1** | **hr** | **.** |
| 黑暗的 | 空洞的 | 瀑布 | 英里 | - | . | 5 | 1 | . | 5 | 1 | hr | . |

黑暗空心瀑布 50.5 英里 1.5 1 小时。

| ['ʃeɪdi] | [treɪl] | ; | ['feəli] | [sti:p] | [klaɪm] | [rɪ'tɜ:nɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Shady** | **trail** | **;** | **fairly** | **steep** | **climb** | **returning** | **.** |
| 阴凉 | 踪迹 | ; | 相当 | 陡 | 爬 | 返回 | . |

林荫小径；回程路段坡度较陡。

| [fɔ:ls] | [drɒp] | ['ʃɪrli] | - | [fi:t] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Falls** | **drop** | **sheerly** | **50** | **feet** | **.** |
| 瀑布 | 降低 | 纯粹 | - | 脚 | . |

瀑布垂直落差达 50 英尺。

| [bɪg] | [medəuz] | [swɒmp] | [maɪl] | - | . | [ˌtu:'tu:] | ( | [bɪg] | [medəuz] | ['æmfɪθɪətə(r)] | ) | [ˌtu:'tu:] | [ˌtu:'tu:] | [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Big** | **Meadows** | **Swamp** | **Mile** | **51** | **.** | **2** | **(** | **Big** | **Meadows** | **Amphitheater** | **)** | **2** | **2** | **hrs** | **.** |
| 大的 | 草地 | 沼泽 | 英里 | - | . | 2 | ( | 大的 | 草地 | 露天剧场 | ) | 2 | 2 | 小时 | . |

大草甸沼泽 51.2 英里（大草甸露天剧场） 2 2 小时

| [nəʊ] | ['klaɪmɪŋ] | ; | [treɪl] | [θru:] | [swɒmp] | [ænd; ənd] | ['wʊdlənd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No** | **climbing** | **;** | **trail** | **through** | **swamp** | **and** | **woodland** | **.** |
| 不 | 攀登 | ; | 踪迹 | 通过 | 沼泽 | 和 | 林地 | . |

无需攀爬；小径穿过沼泽和林地。

| [self] | - | ['gaɪdɪŋ] | . |
|---|---|---|---|
| **Self** | **-** | **guiding** | **.** |
| 自己 | - | 指导 | . |

自助式。

| ['waɪtˌoʊk] | ['kænjən] | [fɔ:ls] | . | [faɪv] |
|---|---|---|---|---|
| **Whiteoak** | **Canyon** | **Falls** | **.** | **5** |
| 白橡树 | 峡谷 | 瀑布 | . | 5 |

白橡峡谷瀑布.5

| [ə; eɪ] | [kəm'pli:t] | ['ʃedju:l] | [ɒv; əv] | [ðiːz] | [fri:] | [ɪn'tɜ:prətɪv] | [æk'tɪvətiz] | [ɪz] | [faʊnd] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['vɪzɪtə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **complete** | **schedule** | **of** | **these** | **free** | **interpretive** | **activities** | **is** | **found** | **in** | **the** | **Visitor** |
| 一个 | 完全的 | 日程 | 的 | 这些 | 自由的 | 解释性的 | 活动 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 游客 |

| [æk'tɪvətiz] | ['prəʊgræm] | , |
|---|---|---|
| **Activities** | **Program** | **,** |
| 活动 | 程序 | , |

游客活动安排表上列出了所有免费讲解活动的完整日程。

[ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [pɑ:k] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] [ˌɪnstə'leɪʃnz] [ɪn] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ,

| **available** | **at** | **all** | **park** | **and** | **concession** | **installations** | **in** | **Shenandoah** | **National** | **Park** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可用的 | 在 | 全部 | 公园 | 和 | 让步 | 安装 | 在 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , |

在谢南多厄国家公园的所有公园和特许经营点均可购买。

[ɔ:(r)][baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , ['lʊˌreɪ] , [ˌvi: 'eɪ] .

| **or** | **by** | **writing** | **to** | **the** | **Park** | **Superintendent** | **,** | **Luray** | **,** | **Va** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 写作 | 到 | 这 | 公园 | 校长 | , | 卢雷 | , | 瓦 | . |

或写信给弗吉尼亚州卢雷的公园主管。

['haɪkɪŋ] .

| **Hiking** | **.** |
|---|---|
| 远足 | . |

远足。

[ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪkərz] ['pærədaɪs] , [wɪð] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] [ɒv; əv] [fʊt] [treɪlz] ,

| **The** | **park** | **is** | **a** | **hiker's** | **paradise** | **,** | **with** | **over** | **200** | **miles** | **of** | **foot** | **trails** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公园 | 是 | 一个 | 徒步旅行者的 | 天堂 | , | 和 | 超过 | - | 英里 | 的 | 脚 | 小径 | , |

这个公园是徒步旅行者的天堂，拥有超过200英里的步行道。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] - - [maɪl] [lɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌæpə'leɪtʃɪən] [treɪl] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˌtu:'tu:] ,

| **including** | **a** | **94** | **-** | **mile** | **link** | **of** | **the** | **famous** | **Appalachian** | **Trail** | **,** | **which** | **extends** | **more** | **than** | **2** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 一个 | - | - | 英里 | 关联 | 的 | 这 | 著名的 | 阿巴拉契亚山脉 | 踪迹 | , | 哪个 | 扩展 | 更多的 | 比 | 2 | , |

其中包括著名的阿巴拉契亚山径的一段94英里长的连接路段，该山径绵延超过2,000公里。

- [maɪlz] [frɒm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] ['dʒɔ:dʒə] .

| **000** | **miles** | **from** | **Maine** | **to** | **Georgia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 从 | 缅因州 | 到 | 乔治亚州 | . |

从缅因州到佐治亚州有 000 英里。

[ðə; ði] [pɑ:k] [ mein'tein ] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['ʃeltəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪlz] , [kən'vi:niəntli] [speɪst] [ə; eɪ] [deɪz] [haɪk] [ə'pɑ:t] .

| **The** | **park** | **maintains** | **a** | **series** | **of** | **open** | **shelters** | **along** | **the** | **trails** | **,** | **conveniently** | **spaced** | **a** | **day's** | **hike** | **apart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公园 | 保持 | 一个 | 系列 | 的 | 打开 | 避难所 | 沿着 | 这 | 小径 | , | 方便 | 间隔 | 一个 | 天 | 远足 | 除 | . |

公园沿步道设有多个开放式避难所，彼此间隔一天的徒步路程，非常方便。

[i:tʃ] ['haɪkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bedrəʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [sprɪŋ] - ['kʌvəd] [bʌŋks] ['fɜ:nɪʃt] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeltəz] .

| **Each** | **hiker** | **should** | **bring** | **his** | **own** | **bedroll** | **for** | **use** | **on** | **one** | **of** | **the** | **six** | **spring** | **-** | **covered** | **bunks** | **furnished** | **in** | **most** | **of** | **the** | **shelters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 徒步旅行者 | 应该 | 带来 | 他的 | 自己的 | 铺盖卷 | 为了 | 使用 | 在 | 一 | 的 | 这 | 六 | 春天 | - | 涵盖 | 上下铺 | 提供 | 在 | 最多 | 的 | 这 | 避难所 | . |

每位徒步旅行者都应该自带睡袋，以便在大多数庇护所中配备的六个弹簧床铺之一上使用。

[ði:z] [bʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜ:st] - [kʌm] , [fɜ:st] - [sɜ:vd] ['beɪsɪs] .

| **These** | **bunks** | **are** | **occupied** | **on** | **a** | **first** | **-** | **come** | **,** | **first** | **-** | **served** | **basis** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 上下铺 | 是 | 占领 | 在 | 一个 | 第一的 | - | 来 | , | 第一的 | - | 服务 | 基础 | . |

这些床位按先到先得的原则分配。

['di:teɪld] ['haikəz] - [gaɪdz] [ænd; ənd] [mæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ['sɪstəm] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɔ:dəd] [baɪ] [meɪl] .

| **Detailed** | **hikers** | **'** | **guides** | **and** | **maps** | **of** | **the** | **trail** | **system** | **can** | **be** | **ordered** | **by** | **mail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 详细的 | 徒步旅行者 | - | 指南 | 和 | 地图 | 的 | 这 | 踪迹 | 系统 | 能 | 是 | 订购 | 经过 | 邮件 | . |

可通过邮购方式订购详细的徒步旅行指南和步道系统地图。

( [siː] [piː] . - , [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] . )

| ( | See | p | . | 22 | , | PREPARING | FOR | YOUR | VISIT | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | p | . | - | , | 准备 | 为了 | 你的 | 访问 | . | ) |

（参见第22页，“就诊准备”。）

['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] .

| Horseback | riding | . |
|---|---|---|
| 马背 | 骑术 | . |

骑马。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['siːnɪk] [hɔːs] [treɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .

| There | are | about | 25 | miles | of | scenic | horse | trails | in | the | park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 关于 | - | 英里 | 的 | 风景优美 | 马 | 小径 | 在 | 这 | 公园 | . |

公园内有约25英里的风景优美的骑马小径。

['hɔːsɪz] ( [ænd; ənd] ['pəuniz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ) [kæn; kən] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət] ['aʊəli] [reɪts] [æt; ət]

| Horses | ( | and | ponies | for | children | ) | can | be | rented | at | hourly | rates | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | ( | 和 | 小马 | 为了 | 孩子们 | ) | 能 | 是 | 租来的 | 在 | 每小时 | 利率 | 在 |

['skaɪˌlænd] [ænd; ənd] [bɪg] [medəuz] .

| Skyland | and | Big | Meadows | . |
|---|---|---|---|---|
| 天空乐园 | 和 | 大的 | 草地 | . |

在 Skyland 和 Big Meadows，可以按小时租用马匹（以及儿童骑乘的小马）。

[fəˈtɒgrəfi] .

| Photography | . |
|---|---|
| 摄影 | . |

摄影。

[ə; eɪ] ['fɪltə(r)] [ɪz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌpænəˈræmɪk] [vˈjuːz] ,

| A | filter | is | advisable | when | you | are | taking | panoramic | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 筛选 | 是 | 建议 | 什么时候 | 你 | 是 | 采取 | 全景 | 浏览 | , |

拍摄全景照片时建议使用滤镜。

[fɔː(r); fə(r)] [heɪz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['prez(ə)nt] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| for | haze | is | often | present | without | your | even | noticing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 阴霾 | 是 | 经常 | 展示 | 没有 | 你的 | 甚至 | 注意到 | 它 | . |

因为雾霾常常存在，而你却浑然不觉。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['betə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]

| You | will | get | better | definition | and | more | interesting | shadows | if | you | take | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 得到 | 更好的 | 定义 | 和 | 更多的 | 有趣的 | 阴影 | 如果 | 你 | 拿 | 你的 |

['pɪktʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| pictures | in | the | morning | or | late | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 在 | 这 | 早晨 | 或者 | 晚的 | 下午 | , |

如果你在清晨或傍晚拍照，就能获得更清晰的画面和更有趣的阴影效果。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [flæt] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] . [sɪks]

| rather | than | in | the | flat | light | of | midday | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 在 | 这 | 平坦的 | 光 | 的 | 正午 | . | 6 |

而不是在正午平淡的光线下。6

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪkˈspəʊʒə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [məʊst] [drəˈmætɪk] ['fəutəgræfs] [æt; ət] ['sʌnset] [wen]

| With | a | long | exposure | you | can | get | most | dramatic | photographs | at | sunset | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 长的 | 接触 | 你 | 能 | 得到 | 最多 | 戏剧性 | 照片 | 在 | 日落 | 什么时候 |

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [stænd] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [ɪn] [ˌsɪluˈet] .

| the | trees | and | rocks | stand | out | against | the | western | sky | in | silhouette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 和 | 岩石 | 站立 | 出去 | 反对 | 这 | 西 | 天空 | 在 | 轮廓 | . |

利用长时间曝光，你可以在日落时分拍出最震撼的照片，此时树木和岩石在西方的天空映衬下呈现出优美的剪影。

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [ʃuːt] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [fɪlm][ɪn][ðə; ði] [fɒg]
**Don't** 不 **be** 是 **afraid** 害怕的 **to** 到 **go** 去 **out** 出去 **and** 和 **shoot** 射击 **black** 黑色的 **-** - **and** 和 **-** - **white** 白色的 **film** 电影 **in** 在 **the** 这 **fog** 多雾路段
[ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stɔːm] ;
**or** 或者 **during** 期间 **a** 一个 **storm** 风暴 **;** ;

不要害怕在雾天或暴风雨中外出拍摄黑白胶片；

[klaʊd] [ɪˈfekts] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
**cloud** 云 **effects** 效果 **often** 经常 **are** 是 **more** 更多的 **striking** 引人注目 **than** 比 **ever** 曾经 **.** .

云层效应往往比以往任何时候都更加引人注目。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['waɪldlaɪf] , [ə; eɪ] ['telifəʊtəʊ] [lenz] [wɪl] [help] .
**If** 如果 **you** 你 **want** 想 **good** 好的 **pictures** 图片 **of** 的 **wildlife** 野生动物 **,** , **a** 一个 **telephoto** 长焦镜头 **lens** 镜片 **will** 将要 **help** 帮助 **.** .

如果你想拍摄出色的野生动物照片，长焦镜头会很有帮助。

['fɪʃɪŋ] .
**Fishing** 钓鱼 **.** .

钓鱼。

[ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [əˈweɪts] [ðə; ði]['iːgə(r)]['æŋglə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːk] [striːmz] .
**The** 这 **fun** 乐趣 **of** 的 **fishing** 钓鱼 **awaits** 等待 **the** 这 **eager** 渴望的 **angler** 垂钓者 **along** 沿着 **the** 这 **park** 公园 **streams** 溪流 **.** .

公园溪流边，垂钓的乐趣正等待着热情的垂钓者。

[ðeə(r)] , [tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] , [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪv] [brʊk] [traʊt] .
**There** 那里 **,** , **to** 到 **try** 尝试 **your** 你的 **skill** 技能 **,** , **are** 是 **native** 本国的 **brook** 溪 **trout** 鳟鱼 **.** .

那里有本地溪鳟，等你来试试身手。

[æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] ['entrəns] ['steɪʃnz] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ['gʌvənɪŋ]
**At** 在 **the** 这 **park** 公园 **entrance** 入口 **stations** 车站 **you** 你 **can** 能 **get** 得到 **rules** 规则 **and** 和 **regulations** 法规 **governing** 治理
['æŋglɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] ['wɔːtəz] .
**angling** 钓鱼 **and** 和 **also** 还 **directions** 方向 **to** 到 **fishing** 钓鱼 **waters** 水 **.** .

在公园入口处，您可以获取有关垂钓的规则和条例以及前往垂钓水域的路线。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][vəˈdʒɪniə] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .
**You** 你 **will** 将要 **need** 需要 **a** 一个 **Virginia** 弗吉尼亚州 **fishing** 钓鱼 **license** 执照 **.** .

您需要一张弗吉尼亚州的钓鱼许可证。

[ə; eɪ][θriː] - [deɪ] ['lɪmɪt] ,
**A** 一个 **3** 3 **-** - **day** 天 **limit** 限制 **,** ,

3天期限

[ˌnɒn'rezɪdənt] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ɪz][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [kənˈseʃ(ə)n] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
**nonresident** 非居民 **trout** 鳟鱼 **fishing** 钓鱼 **license** 执照 **is** 是 **available** 可用的 **at** 在 **all** 全部 **concession** 让步 **units** 单位 **in** 在 **the** 这 **park** 公园
[fɔː(r); fə(r)] $3 .
**for** 为了 **$3** $3 **.** .

非居民鳟鱼垂钓许可证可在公园内所有特许经营点购买，价格为 3 美元。

['pɪknɪkɪŋ] .
**Picnicking** 野餐 **.** .

野餐。

['kæmpəz] [ænd; ənd] ['pɪknɪkə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔ:l]['əʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

| Campers | and | picnickers | come | from | all | over | to | take | advantage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露营者 | 和 | 野餐者 | 来 | 从 | 全部 | 超过 | 到 | 拿 | 优势 | 的 |

[ʃɛnəndoʊz] [su:'pɜ:b] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

| Shenandoah's | superb | facilities | for | 9 | months | of | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄的 | 高超 | 设施 | 为了 | 9 | 几个月 | 的 | 这 | 年 | . |

每年有 9 个月的时间，来自四面八方的露营者和野餐者都会前来谢南多厄享受这里一流的设施。

['faiəpleisiz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] [steɪks] [ɔ:(r)] [fɪʃ] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['pænkeɪks] .

| Fireplaces | make | it | easy | to | prepare | steaks | or | fish | or | even | pancakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壁炉 | 制作 | 它 | 简单的 | 到 | 准备 | 牛排 | 或者 | 鱼 | 或者 | 甚至 | 煎饼 | . |

壁炉让烹制牛排、鱼甚至煎饼变得容易得多。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fraɪɪŋ] [pæn] [rests] [ɒn][ə; eɪ] [grɪl] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [stəʊv] .

| Your | frying | pan | rests | on | a | grill | as | steady | as | your | own | stove | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 煎炸 | 平底锅 | 休息 | 在 | 一个 | 炙烤 | 作为 | 稳定的 | 作为 | 你的 | 自己的 | 火炉 | . |

你的煎锅稳稳地放在烤架上，就像放在你自己的炉灶上一样。

[tʃu:z] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk]['eəriəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [draɪv] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

| Choose | one | of | the | picnic | areas | along | the | drive | for | your | evening | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一 | 的 | 这 | 野餐 | 区域 | 沿着 | 这 | 驾驶 | 为了 | 你的 | 晚上 | 一顿饭 | , |

您可以选择沿途的野餐区之一享用晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] .

| and | then | walk | out | and | watch | the | sunset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 走 | 出去 | 和 | 手表 | 这 | 日落 | . |

然后走出去欣赏日落。

( ['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtɪd][ɒn][ðə; ði][mæp] , [ˌpi: 'pi:] . - - - . )

| ( | Picnic | grounds | are | noted | on | the | map | , | pp | . | 10 | - | 13 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 野餐 | 理由 | 是 | 著名的 | 在 | 这 | 地图 | , | pp | . | - | - | - | . | ) |

（野餐地点已在地图上标出，第10-13页。）

[æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k]

| AT | HOME | IN | THE | PARK |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 在 | 这 | 公园 |

公园里的家

[weə(r)] [tu:; tə] [steɪ] .

| Where | To | Stay | . |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 到 | 停留 | . |

住宿地点。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['restrɒnt] [fə'sɪlətiz] , [ðə; ði][gɪft] [ʃɒps] ,

| All | of | the | lodging | and | restaurant | facilities | , | the | gift | shops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 住宿 | 和 | 餐厅 | 设施 | , | 这 | 礼物 | 商店 | , |

所有的住宿和餐饮设施、礼品店，

[ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] ['steɪʃnz] [ɪn] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][və'dʒɪniə]

| and | service | stations | in | Shenandoah | National | Park | are | operated | by | the | Virginia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 车站 | 在 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 是 | 经营的 | 经过 | 这 | 弗吉尼亚州 |

[skaɪ] - [laɪn] [ˌsi: 'əʊ] . , [ɪŋk] .

| Sky | - | Line | Co | . | , | Inc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天空 | - | 线 | 合作 | . | , | 公司 | . |

谢南多厄国家公园内的加油站由弗吉尼亚天际公司（Virginia Sky-Line Co., Inc.）运营。

[waɪl] [taɪps] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [tʃɔɪs]

| While | types | of | accommodations | in | the | park | are | limited | , | there | is | a | wide | choice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 类型 | 的 | 住宿 | 在 | 这 | 公园 | 是 | 有限的 | , | 那里 | 是 | 一个 | 宽的 | 选择 |

[ɒv; əv]['kæbinz] ,

| of | cabins | , |
|---|---|---|
| 的 | 小木屋 | , |

虽然公园内的住宿类型有限，但小木屋的选择却很丰富。

['tʊərɪst] [hoʊmz] , [məʊ'telz] , [ænd; ənd][həʊ'telz][ɪn] [ˌnɪə'baɪ] [kə'mjuːnətiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l]

| tourist | homes | , | motels | , | and | hotels | in | nearby | communities | , | which | are | available |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游客 | 房屋 | , | 汽车旅馆 | , | 和 | 酒店 | 在 | 附近 | 社区 | , | 哪个 | 是 | 可用的 |

[ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .

| the | year | round | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 圆形的 | . |

附近社区的旅游民宿、汽车旅馆和酒店全年开放。

[həʊ'tel] - [taɪp] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [æt; ət][bɪg] [medəuz] .

| Hotel | - | type | accommodations | may | be | obtained | in | the | park | at | Big | Meadows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒店 | - | 类型 | 住宿 | 可能 | 是 | 获得 | 在 | 这 | 公园 | 在 | 大的 | 草地 | . |

在大草甸公园内可以找到酒店式住宿。

['kæbinz] , [wɪð] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['praɪvət] [kə'nektɪŋ] [bɑːθs] , [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət]['skaɪˌlænd]

| Cabins | , | with | rooms | and | private | connecting | baths | , | may | be | rented | at | Skyland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小木屋 | , | 和 | 房间 | 和 | 私人的 | 连接 | 浴室 | , | 可能 | 是 | 租来的 | 在 | 天空乐园 |

, [bɪg] [medəuz] , [ænd; ənd] ['luːɪs] ['maʊntən] .

| , | Big | Meadows | , | and | Lewis | Mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 大的 | 草地 | , | 和 | 刘易斯 | 山 | . |

在 Skyland、Big Meadows 和 Lewis Mountain，您可以租到带房间和独立浴室的小木屋。

[ðiːz] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] ['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] .

| These | accommodations | are | closed | during | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 住宿 | 是 | 关闭 | 期间 | 冬天 | . |

这些住宿设施冬季关闭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['kæbinz] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] .

| There | are | no | cabins | equipped | for | housekeeping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 小木屋 | 配备 | 为了 | 家政 | . |

没有配备客房清洁设施的小木屋。

[æz; əz] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːz(ə)n] ,

| As | rates | are | subject | to | change | from | season | to | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 利率 | 是 | 主题 | 到 | 改变 | 从 | 季节 | 到 | 季节 | , |

由于价格会随季节变化，

[nəʊ][praisiz][fɔː(r); fə(r)] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] .

| no | prices | for | facilities | are | given | in | this | booklet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 价格 | 为了 | 设施 | 是 | 给定 | 在 | 这 | 小册子 | . |

本手册中未列出各项设施的价格。

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [reɪts] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒɪniə][skaɪ] - [laɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪŋk]

| Reservations | and | rates | may | be | secured | from | the | Virginia | Sky | - | Line | Co | . | , | Inc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | 和 | 利率 | 可能 | 是 | 安全 | 从 | 这 | 弗吉尼亚州 | 天空 | - | 线 | 合作 | . | , | 公司 |

. , ['lʊˌreɪ] , [ˌviː 'eɪ] .

| . | , | Luray | , | Va | . |
|---|---|---|---|---|---|
| . | , | 卢雷 | , | 瓦 | . |

可向弗吉尼亚州卢雷的弗吉尼亚天际公司（Virginia Sky-Line Co., Inc.）预订并了解价格。

[wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , ['lɒdʒɪŋ] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] , [pə'tɪkjələli]

| Whenever | possible | , | lodging | reservations | should | be | made | in | advance | , | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 可能的 | , | 住宿 | 预订 | 应该 | 是 | 制成 | 在 | 进步 | , | 特别 |

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [dʒʊ'laɪ] [θruː] [ɒk'təʊbə(r)] .

| from | early | July | through | October | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 早期的 | 七月 | 通过 | 十月 | . |

尽可能提前预订住宿，尤其是在7月初到10月期间。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə][plæn][jɔː(r); jə(r)][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][pɑːk]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

| You | are | urged | to | plan | your | trip | to | the | park | during | the | middle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 敦促 | 到 | 计划 | 你的 | 旅行 | 到 | 这 | 公园 | 期间 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[wiːk] [tuː; tə][ə'vɔɪd][kən'dʒestɪd][pɪərɪədz]['əʊvə(r)] [ˌwiːk'endz] .

| week | to | avoid | congested | periods | over | weekends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期 | 到 | 避免 | 拥堵 | 时期 | 超过 | 周末 | . |

建议您在周中前往公园游览，以避开周末的人潮拥挤。

['kæmpɪŋ] .

| Camping | . |
|---|---|
| 野营 | . |

野营。

['kæmpəz] [ænd; ənd] ['pɪknɪkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [kæmp] [stəʊvz] [ɔː(r)]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['faiəpleisiz] [sɪns]

| Campers | and | picnickers | should | bring | camp | stoves | or | fuel | for | fireplaces | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露营者 | 和 | 野餐者 | 应该 | 带来 | 营 | 炉灶 | 或者 | 燃料 | 为了 | 壁炉 | 自从 |

[wʊd] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

| wood | is | not | always | available | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | 是 | 不是 | 总是 | 可用的 | . |

露营者和野餐者应该携带野营炉或壁炉燃料，因为木柴并非总是可用。

[fuːd] [sə'plaɪz] , [aɪs] , ['tʃɑːkəʊl] ['bɜːrnər] , [ænd; ənd]['fjuːəl] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][bɪg] [medəuz]

| Food | supplies | , | ice | , | charcoal | burners | , | and | fuel | may | be | obtained | at | Big | Meadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 补给品 | , | 冰 | , | 木炭 | 燃烧器 | , | 和 | 燃料 | 可能 | 是 | 获得 | 在 | 大的 | 草地 |

['weɪsaɪd] .

| Wayside | . |
|---|---|
| 路边 | . |

在大草甸路边休息站可以买到食物、冰块、木炭炉和燃料。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][nɒt][ə'veɪləb(ə)l] .

| Electricity | is | not | available | . |
|---|---|---|---|---|
| 电 | 是 | 不是 | 可用的 | . |

电力供应中断。

[juːz][ɒv; əv][ 'kæmpgraund ][ɪz] [friː] [bʌt; bət][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn]['eni][wʌn][jɪə(r)] .

| Use | of | campgrounds | is | free | but | is | limited | to | 14 | days | in | any | one | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 露营地 | 是 | 自由的 | 但 | 是 | 有限的 | 到 | - | 天 | 在 | 任何 | 一 | 年 | . |

露营地免费使用，但每年限用14天。

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][kæmp'saits] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ; [ðə; ði]['pɒləsi][ɪz][fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] .

| Reservations | for | campsites | cannot | be | made | ; | the | policy | is | first | come | , | first | served | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | 为了 | 露营地 | 不能 | 是 | 制成 | ; | 这 | 政策 | 是 | 第一的 | 来 | , | 第一的 | 服务 | . |

['sɛvən]

| 7 |
|---|
| 7 |

露营地不接受预订，先到先得。7

['ʃeltəz] .

| Shelters | . |
|---|---|
| 避难所 | . |

避难所。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['əʊpən] ['ʃeltəz] , [iːtʃ] ['sliːpɪŋ] [sɪks] [p'ɜːsənz] ( [siː] [mæp] , [ˌpiː 'piː] . - - - ) ;

| There | are | 20 | open | shelters | , | each | sleeping | 6 | persons | ( | see | map | , | pp | . | 10 | - | 13 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | - | 打开 | 避难所 | , | 每个 | 睡眠 | 6 | 人 | ( | 看 | 地图 | , | pp | . | - | - | - | ) | ; |

共有 20 个开放式避难所，每个避难所可容纳 6 人睡觉（见地图，第 10-13 页）；

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['haikəz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bedɪŋ] .

| they | cannot | be | reserved | , | and | hikers | must | bring | their | own | bedding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 是 | 预订的 | , | 和 | 徒步旅行者 | 必须 | 带来 | 他们的 | 自己的 | 寝具 | . |

这些床位不能预订，徒步旅行者必须自带寝具。

[haʊˈevə(r)] , [lɒkt] , [ɪˈkwɪpt] [ˈkæbinz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][baɪ] [ˌrezəˈveɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**However , locked , equipped cabins are available by reservation from the**
然而 , 已锁定 , 配备 小木屋 是 可用的 经过 预订 从 这
[pəˈtəʊmək] [ˌæpəˈleɪtʃɪən] [treɪl] [klʌb] ,
**Potomac Appalachian Trail Club ,**
波托马克河 阿巴拉契亚山脉 踪迹 俱乐部 ,

不过，波托马克阿巴拉契亚山径俱乐部提供带锁且设施齐全的小木屋，可通过预订获得。

- [ˈsʌndələnd] [pleɪs] [ˌɛnˈdʌbəljuː] . , [ˈwɒʃɪŋtən] [sɪks] , [diː] . [siː] .
**1916 Sunderland Place NW . , Washington 6 , D . C .**
- 桑德兰 地方 西北 . , 华盛顿 6 , D . C .

华盛顿特区西北区桑德兰广场1916号

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnaɪtli] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒkt] [ˈkæbinz] .
**A small nightly charge is made for the locked cabins .**
一个 小的 每晚 收费 是 制成 为了 这 已锁定 小木屋 .

上锁的小屋每晚需收取少量费用。

[ˈrestrɒnts]
**Restaurants**
餐厅

餐厅

[ɑː(r); ə(r)][ˈɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][vəˈdʒɪniə][skaɪ] - [laɪn] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][ˌpænəˈrɑːmə] , [ˈskaɪˌlænd] , [bɪg]
**are operated by the Virginia Sky - Line Company at Panorama , Skyland , Big**
是 经营的 经过 这 弗吉尼亚州 天空 - 线 公司 在 全景 , 天空乐园 , 大的
[medəuz] , [ænd; ənd][bɪg] [medəuz] [ˈweɪsaɪd] ,
**Meadows , and Big Meadows Wayside ,**
草地 , 和 大的 草地 路边 ,

由弗吉尼亚天际线公司运营，位于 Panorama、Skyland、Big Meadows 和 Big Meadows Wayside。

[ˈluːɪs] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [swɪft] [rʌn] [gæp] .
**Lewis Mountain , and Swift Run Gap .**
刘易斯 山 , 和 迅速 跑步 差距 .

刘易斯山和斯威夫特朗峡谷。

[lait] [lʌntʃiz] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət] - ; [ˈgrəʊsəriz] , [æt; ət][bɪg] [medəuz] [ˈweɪsaɪd] .
**Light lunches are available at Elkwallow ; groceries , at Big Meadows Wayside .**
光 午餐 是 可用的 在 - ; 杂货 , 在 大的 草地 路边 .

Elkwallow 提供简餐；Big Meadows Wayside 提供杂货。

[meɪl]
**Mail**
邮件

邮件

[ɪz] [dɪˈlɪvəd] [ˈdeɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] ;
**is delivered daily to the lodges ;**
是 发表 日常的 到 这 旅馆 ;

每日送达各旅馆；

[ˈkæmpəz] [ʃʊd; ʃəd][dəˈrekt][ðeə(r)] [meɪl][tuː; tə][biː; bi][sent][ɪn][keə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪˈlɪvəri] , [ˈlʊˌreɪ] ,
**campers should direct their mail to be sent in care of General Delivery , Luray ,**
露营者 应该 直接的 他们的 邮件 到 是 发送 在 关心 的 一般的 送货 , 卢雷 ,
[ˌviː ˈeɪ] .
**Va .**
瓦 .

露营者应将邮件寄往弗吉尼亚州卢雷市总邮局收。

[lɒŋ] - [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfəʊn] [ˈsɜːvɪs]
**Long - distance telephone service**
长的 - 距离 电话 服务

长途电话服务

| [ɪz] | [əˈveɪləb(ə)l] | - | [ˈaʊəz] | [ə; eɪ] | [deɪ] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [dɪˈveləpt] | [ˈeəriəz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **is** | **available** | **24** | **hours** | **a** | **day** | **at** | **the** | **developed** | **areas** | **.** |
| 是 | 可用的 | - | 小时 | 一个 | 天 | 在 | 这 | 发达 | 区域 | . |

在已开发地区，全天24小时提供服务。

| ['skaɪˌlænd] |
|---|
| **SKYLAND** |
| 天空乐园 |

天空之城

| ['skaɪˌlænd] |
|---|
| **SKYLAND** |
| 天空乐园 |

天空之城

| [rev] | . |
|---|---|
| **REV** | **.** |
| 修订版 | . |

牧师

| [dʒæn] | . |
|---|---|
| **JAN** | **.** |
| 一月 | . |

一月

| - | [mɑːtʃ] | - | [ˌɛnˈpiː] | - | [ʃiː; ʃi] | - | 7011D |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1963** | **MARCH** | **1958** | **NP** | **-** | **SHE** | **-** | **7011D** |
| - | 行进 | - | NP | - | 她 | - | 7011D |

1963年3月 1958 NP-SHE-7011D

| ['stəʊni] | [mæn] | - |
|---|---|---|
| **STONY** | **MAN** | **4010** |
| 石质的 | 男人 | - |

斯托尼曼 4010

| [hɔːs] | [treɪl] |
|---|---|
| **HORSE** | **TRAIL** |
| 马 | 踪迹 |

马道

| [ˌæpəˈleɪtʃɪən] | [treɪl] |
|---|---|
| **APPALACHIAN** | **TRAIL** |
| 阿巴拉契亚山脉 | 踪迹 |

阿巴拉契亚山径

| ['neɪtʃə(r)] | [treɪl] |
|---|---|
| **NATURE** | **TRAIL** |
| 自然 | 踪迹 |

自然步道

| ['pɑːkɪŋ] |
|---|
| **PARKING** |
| 停車處 |

停車處

| ['waɪtˌoʊk] | ['kænjən] |
|---|---|
| **WHITEOAK** | **CANYON** |
| 白橡树 | 峡谷 |

白橡峡谷

| ['skaɪlaɪn] | [draɪv] |
|---|---|
| **SKYLINE** | **DRIVE** |
| 天际线 | 驾驶 |

天际线大道

['restrɒnt]
**RESTAURANT**
餐厅

餐厅

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [hɔːl]
**RECREATION** **HALL**
娱乐 大厅

娱乐厅

['ɒfɪs]
**OFFICE**
办公室

办公室

['kæmpfaɪə(r)] ['sɜːk(ə)l]
**CAMPFIRE** **CIRCLE**
营火 圆圈

篝火圈

['steɪb(ə)l]
**STABLE**
稳定的

稳定的

['skaɪˌlænd] , [æt; ət][θriː] , - [fiːt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒn]['skaɪlaɪn] [draɪv] .
**Skyland** , **at** **3** , **680** **feet** **elevation** , **is** **the** **highest** **point** **on** **Skyline** **Drive** .
天空乐园 , 在 3 , - 脚 海拔 , 是 这 最高 观点 在 天际线 驾驶 .

斯凯兰海拔 3,680 英尺，是天际线公路的最高点。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːrks] [dɪ'veləpt] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
**Here** **in** **the** **largest** **of** **the** **park's** **developed** **areas** **are** **accommodations** **for**
这里 在 这 最大 的 这 公园的 发达 区域 是 住宿 为了
- [pˈɜːsənz] .
**350** **persons** **.**
- 人 .

这里是公园内最大的已开发区域，可容纳 350 人住宿。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
**The** **lodge** **is** **the** **center** **of** **the** **community** **,**
这 小屋 是 这 中心 的 这 社区 ,

旅馆是社区的中心，

[wɪð] [gruːps] [ɒv; əv]['mʌltɪp(ə)l] - ['juːnɪt] ['kɔtidʒz] ['skætəd] [wɪˈðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
**with** **groups** **of** **multiple** **-** **unit** **cottages** **scattered** **within** **walking** **distance** **along** **the**
和 团体 的 多种的 - 单元 小屋 疏散 之内 步行 距离 沿着 这
[rɪdʒ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
**ridge** **and** **under** **the** **trees** **.**
岭 和 在下面 这 树木 .

沿着山脊和树荫下，散落着许多多单元小屋，步行即可到达。

[bɪ'saɪdz] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['kɔːfiˌʃɑːp] , [ænd; ənd][gɪft] [ʃɒp] , there8
**Besides** **dining** **room** **,** **coffeeshop** **,** **and** **gift** **shop** **,** **there8**
除了 用餐 房间 , 咖啡馆 , 和 礼物 店铺 , there8

除了餐厅、咖啡厅和礼品店之外，还有8

[ɑː(r); ə(r)]['laʊndʒɪz][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn] ['tʃɪli] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terəs] [fɔː(r); fə(r)]['leɪzi] ['sʌnɪŋ] .
**are** **lounges** **for** **use** **on** **chilly** **nights** **and** **a** **terrace** **for** **lazy** **sunning** **.**
是 休息室 为了 使用 在 寒冷 夜晚 和 一个 阳台 为了 懒惰的 日光浴 .

这里有供寒冷夜晚使用的休息室，还有供慵懒地享受日光浴的露台。

['skaɪˌlænd][ɪz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪd] [wɔ:ks] [ænd; ənd] ['hɔ:sbæk]

| Skyland | is | the | starting | point | for | many | of | the | guided | walks | and | horseback |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天空乐园 | 是 | 这 | 开始 | 观点 | 为了 | 许多 | 的 | 这 | 引导 | 散步 | 和 | 马背 |

[trɪps] ;

| trips | ; |
|---|---|
| 旅行 | ; |

Skyland 是许多导览徒步和骑马旅行的起点;

['steɪblz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] .

| stables | are | just | downhill | from | the | lodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马厩 | 是 | 只是 | 下坡 | 从 | 这 | 小屋 | . |

马厩就在旅馆下方不远处。

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)]['sɜ:k(ə)l][ɪz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəlɪst] [tɔ:ks] [ɒn] [faɪn] ['i:vnɪŋz] ;

| The | campfire | circle | is | the | scene | of | naturalist | talks | on | fine | evenings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营火 | 圆圈 | 是 | 这 | 场景 | 的 | 博物学家 | 会谈 | 在 | 美好的 | 晚上 | ; |

晴朗的夜晚，篝火旁是博物学家们进行自然讲座的场所;

[ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [hɔ:l] , “ ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl]

| in | rainy | weather | you | will | find | them | in | the | recreation | hall | , | “ | under | the | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 下雨 | 天气 | 你 | 将要 | 寻找 | 他们 | 在 | 这 | 娱乐 | 大厅 | , | “ | 在下面 | 这 | 爬坡道 |

.

| : |
|---|
| . |

下雨天，你会在“山下的”娱乐厅里找到它们。

” [doʊnt] [li:v] [ðɪs] ['eəriə][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][haɪk][ðə; ði] 1½ - [maɪl] [raʊnd] [trɪp][tu:; tə]['stəʊni][mæn]

| ” | Don't | leave | this | area | until | you | hike | the | 1½ | - | mile | round | trip | to | Stony | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 离开 | 这 | 区域 | 直到 | 你 | 远足 | 这 | 1½ | - | 英里 | 圆形的 | 旅行 | 到 | 石质 | 男人 |

['maʊntən] .

| Mountain | . |
|---|---|
| 山 | . |

“在徒步走完 1.5 英里往返的石人山之前，不要离开这个区域。”

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [rɒk] ['prəʊfaɪl][ɪn] [vju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['skaɪˌlænd]

| You | saw | the | rock | profile | in | view | for | many | miles | if | you | approached | Skyland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 锯 | 这 | 岩石 | 轮廓 | 在 | 看法 | 为了 | 许多 | 英里 | 如果 | 你 | 接近 | 天空乐园 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

| from | the | north | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 北 | . |

如果你从北面接近斯凯兰，那么在很远的距离内你都能看到岩石轮廓。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [klɪf] [ɒv; əv] ['weðəd] , ['gri:nstəʊn] [rɒk] , [ðə; ði] [vju:] [ɪz] ['ʃɪrli] ['daʊnwəd] [tu:; tə]

| From | this | cliff | of | weathered | , | greenstone | rock | , | the | view | is | sheerly | downward | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 悬崖 | 的 | 风化的 | , | 绿玉 | 岩石 | , | 这 | 看法 | 是 | 纯粹 | 向下 | 到 |

[ðə; ði] ['væli] ,

| the | valley | , |
|---|---|---|
| 这 | 谷 | , |

从这座风化的绿岩峭壁上，可以俯瞰下方的山谷。

[ænd; ənd] ['swipɪŋli] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'nʌtən] ['maʊntən] , [ə; eɪ]['heɪzi] [blu:] [ɪn][ðə; ði]

| and | sweepingly | across | to | the | Massanutten | Mountain | , | a | hazy | blue | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彻底地 | 穿过 | 到 | 这 | 马萨努滕 | 山 | , | 一个 | 朦胧 | 蓝色的 | 在 | 这 |

['dɪstəns] .

| distance | . |
|---|---|
| 距离 | . |

镜头扫过远处，可以看到马萨努滕山，远处是朦胧的蓝色。

[ðə; ði][hɑːf] - [deɪ] [haɪk] [tuː; tə] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['mɛriz]

| The | half | - | day | hikes | to | Whiteoak | Canyon | , | and | to | the | summit | of | Marys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一半 | - | 天 | 徒步旅行 | 到 | 白橡树 | 峡谷 | , | 和 | 到 | 这 | 首脑 | 的 | 玛丽 |

[rɒk] ( [treɪl][stɑːrts][æt; ət][ˌpænəˈrɑːmə] ) ,

| Rock | ( | trail | starts | at | Panorama | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | ( | 踪迹 | 开始 | 在 | 全景 | ) | , |

前往白橡峡谷和玛丽岩山顶的半日徒步旅行（步道起点位于全景站），

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃɔːtə] [wɔːks] [tuː; tə] ['mɪləz] [hed] , ['lɪt(ə)l]['stəʊni][mæn] [klɪfs] , [ænd; ənd]

| as | well | as | shorter | walks | to | Millers | Head | , | Little | Stony | Man | Cliffs | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 较短 | 散步 | 到 | 米勒 | 头 | , | 小的 | 石质 | 男人 | 悬崖 | , | 和 |

['hɔːksˌbɪl] ['maʊntən] ,

| Hawksbill | Mountain | , |
|---|---|---|
| 鹰嘴 | 山 | , |

此外，还有前往米勒斯角、小石人崖和鹰嘴山的较短步行路线。

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['iːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm]['skaɪˌlænd] .

| are | most | easily | reached | from | Skyland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 容易地 | 达到 | 从 | 天空乐园 | . |

从天空之地前往最为便捷。

[bɪg] [medəuz]

| BIG | MEADOWS |
|---|---|
| 大的 | 草地 |

大草甸

['sekənd] ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['eəriəz] , [bɪg] [medəuz] [hæz; həz][ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l] [lɒdʒ]

| Second | largest | of | the | developed | areas | , | Big | Meadows | has | a | hospitable | lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 最大 | 的 | 这 | 发达 | 区域 | , | 大的 | 草地 | 有 | 一个 | 好客 | 小屋 |

[wɪð] ['speɪʃəs] [və'rændə] ,

| with | spacious | veranda | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 宽敞 | 阳台 | , |

大草甸是已开发区域中面积第二大的区域，拥有一个舒适的旅馆和宽敞的阳台。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɔtɪdʒz] .

| surrounded | by | individual | cottages | . |
|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 个人 | 小屋 | . |

周围环绕着独立的别墅。

[ðiːz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [lɒdʒ] [rʊmz; ruːmz] , [ə'kɒmədeɪt] - [p'ɜːsənz] .

| These | , | together | with | a | few | lodge | rooms | , | accommodate | 250 | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 一起 | 和 | 一个 | 很少 | 小屋 | 房间 | , | 容纳 | - | 人 | . |

这些加上几间旅馆房间，可容纳 250 人。

[tent] , ['treɪlə(r)] , [ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .

| Tent | , | trailer | , | and | picnic | grounds | are | a | part | of | the | development | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐篷 | , | 拖车 | , | 和 | 野餐 | 理由 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 发展 | . |

帐篷营地、拖车营地和野餐场地都是该开发项目的一部分。

[ðə; ði] [lɒdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['vɪzɪtəz] .

| The | lodge | dining | room | is | open | to | all | visitors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小屋 | 用餐 | 房间 | 是 | 打开 | 到 | 全部 | 访客 | . |

旅馆餐厅对所有游客开放。

[æt; ət][bɪg] ['medəʊ] ['weɪsaɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɔːfiˌʃɑːp] , [smɔːl]['grəʊsəri][stɔː(r)] , [gɪft] [ʃɒp]

| At | Big | Meadow | Wayside | , | you | will | find | a | coffeeshop | , | small | grocery | store | , | gift | shop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 大的 | 草地 | 路边 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 一个 | 咖啡馆 | , | 小的 | 杂货店 | 店铺 | , | 礼物 | 店铺 |

, [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

| , | and | service | station | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 服务 | 车站 | . |

在大草甸路边休息站，你会发现一家咖啡店、一家小型杂货店、一家礼品店和一家加油站。

['hɔ:sbæk] [trɪps] [frɒm; frəm] [bɪg] [medəuz] [bɪ'gɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .

| **Horseback** | **trips** | **from** | **Big** | **Meadows** | **begin** | **near** | **the** | **ranger** | **station** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马背 | 旅行 | 从 | 大的 | 草地 | 开始 | 靠近 | 这 | 游侠 | 车站 | . |

从大草甸出发的骑马之旅从护林站附近开始。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [bɪg] [medəuz] [laɪz] [ɪn] [ɪts] ['əʊpən] ['fi:ldz] ,

| **The** | **great** | **charm** | **of** | **Big** | **Meadows** | **lies** | **in** | **its** | **open** | **fields** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 魅力 | 的 | 大的 | 草地 | 谎言 | 在 | 它是 | 打开 | 字段 | , |

大草甸最大的魅力在于它开阔的田野。

[ɪn] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɒn] ['evri] [hænd] .

| **in** | **contrast** | **to** | **the** | **forests** | **on** | **every** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 对比 | 到 | 这 | 森林 | 在 | 每一个 | 手 | . |

与四面八方的森林形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [medəuz] [wʌns] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevɪli] [greɪzd] , ['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] ['əʊnli] [naʊ] ,

| **The** | **fragrant** | **meadows** | **once** | **were** | **heavily** | **grazed** | **,** | **keeping** | **down** | **the** | **trees** | **that** | **only** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香 | 草地 | 一次 | 是 | 重度 | 放牧 | , | 保持 | 向下 | 这 | 树木 | 那 | 仅有的 | 现在 | , |

曾经，芬芳的草地被过度放牧，导致树木倒伏，而如今，这些树木却依然繁茂生长。

['ɑ:ftə(r)] - [j'iəz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

| **after** | **30** | **years** | **,** | **are** | **starting** | **to** | **come** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | - | 年 | , | 是 | 开始 | 到 | 来 | 后退 | . |

时隔30年，他们开始回归了。

[ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə; eɪ] [swɒmp] [ɪn] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fi:ldz] ,

| **Of** | **considerable** | **interest** | **is** | **a** | **swamp** | **in** | **one** | **part** | **of** | **the** | **fields** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 大量 | 兴趣 | 是 | 一个 | 沼泽 | 在 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 字段 | , |

田野中有一处沼泽地，这一点尤其引人注目。

[ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] - ['gaɪdɪŋ] [treɪl] ['fitiŋli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [swɒmp] [treɪl] .

| **destination** | **of** | **the** | **self** | **-** | **guiding** | **trail** | **fittingly** | **called** | **the** | **Swamp** | **Trail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的地 | 的 | 这 | 自己 | - | 指导 | 踪迹 | 恰如其分 | 称为 | 这 | 沼泽 | 踪迹 | . |

这条自助游览路线的终点站恰如其分地被命名为"沼泽小径"。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɪz] [kwaɪt] [draɪ] ,

| **Usually** | **the** | **pathway** | **is** | **quite** | **dry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 这 | 路径 | 是 | 相当 | 干燥 | , |

通常情况下，这条小路比较干燥。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] ['eərɪəz] [ˌnɪə'baɪ] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [greɪ] [bɜ:tʃ] ,

| **but** | **in** | **the** | **damp** | **areas** | **nearby** | **is** | **an** | **unusual** | **variety** | **of** | **vegetation** | **—** | **gray** | **birch** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 潮湿 | 区域 | 附近 | 是 | 一个 | 异常 | 种类 | 的 | 植被 | — | 灰色的 | 桦木 | , |

但附近潮湿地区生长着一种不寻常的植被——灰桦树，

['kɑ:dɪn(ə)l] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['bɜ:nɪt] , [ɔ:l] [reə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k] .

| **cardinal** | **flower** | **,** | **and** | **American** | **burnet** | **,** | **all** | **rare** | **in** | **the** | **park** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 花 | , | 和 | 美国人 | 烧焦 | , | 全部 | 稀有的 | 在 | 这 | 公园 | . |

猩红花和美洲地榆，在公园里都很罕见。

['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [gɔ:nt] ['tʃesnʌt] [tri:z] [stɪl] [stænd] .

| **Remnants** | **of** | **the** | **ghost** | **forest** | **of** | **gaunt** | **chestnut** | **trees** | **still** | **stand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 残余物 | 的 | 这 | 鬼 | 森林 | 的 | 瘦削 | 板栗 | 树木 | 仍然 | 站立 | . |

残存的枯瘦栗树林依然屹立。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪn] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

| From | the | edge | of | the | meadows | there | are | fine | views | of | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 草地 | 那里 | 是 | 美好的 | 浏览 | 的 | 这 | 谷 | . |

从草地边缘可以欣赏到山谷的美丽景色。

[æn; ən] ['iːkwəli] [rɪ'læksɪŋ] [wɔːk] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][kaɪnd] — [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [treɪl] — [ɪz][tuː; tə] [dɑːk]

| An | equally | relaxing | walk | of | another | kind | — | along | a | forest | trail | — | is | to | Dark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同样地 | 放松 | 走 | 的 | 其他 | 种类 | — | 沿着 | 一个 | 森林 | 踪迹 | — | 是 | 到 | 黑暗的 |

['hɒləʊ] [fɔːls] ,

| Hollow | Falls | , |
|---|---|---|
| 空洞的 | 瀑布 | , |

另一种同样令人放松的散步方式是沿着森林小径前往黑暗空心瀑布。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [ɒv; əv] 3½ [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒdʒ] .

| a | round | trip | of | 3½ | miles | from | the | lodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆形的 | 旅行 | 的 | 3½ | 英里 | 从 | 这 | 小屋 | . |

从旅馆出发，往返行程为 3.5 英里。

['kæmpfaɪə(r)] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)][held] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

| Campfire | talks | are | held | in | the | amphitheater | several | times | a | week | in | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 营火 | 会谈 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 露天剧场 | 一些 | 时代 | 一个 | 星期 | 在 | 夏天 | , |

夏季，露天剧场每周都会举行几次篝火晚会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .

| and | in | the | lodge | in | spring | and | autumn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 小屋 | 在 | 春天 | 和 | 秋天 | . |

春天和秋天则在旅馆里。

['luːɪs] ['maʊntən]

| LEWIS | MOUNTAIN |
|---|---|
| 刘易斯 | 山 |

刘易斯山

[æt; ət][maɪl] - . [sɪks] ,

| At | mile | 57 | . | 6 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英里 | - | . | 6 | , |

在 57.6 英里处，

['luːɪs] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['eəriə][ɪn][ðə; ði]

| Lewis | Mountain | is | the | southernmost | and | the | smallest | accommodations | area | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | 山 | 是 | 这 | 最南端 | 和 | 这 | 最小 | 住宿 | 区域 | 在 | 这 |

[pɑːk] — [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] - ['piːp(ə)l] .

| park | — | room | for | only | 24 | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | — | 房间 | 为了 | 仅有的 | - | 人们 | . |

刘易斯山是公园内最南端也是最小的住宿区——仅能容纳 24 人。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kæbinz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːfiˌʃɑːp] [ænd; ənd][kæmp][ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz]

| But | besides | the | cabins | , | there | is | a | coffeeshop | and | camp | and | picnic | grounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 除了 | 这 | 小木屋 | , | 那里 | 是 | 一个 | 咖啡馆 | 和 | 营 | 和 | 野餐 | 理由 |

.

:

.

除了小木屋之外，这里还有咖啡馆、露营地和野餐场地。

[pɑːk] ['nætʃərəlɪst] ['prez(ə)nt]['kæmpfaɪə(r)]['prəʊgræms]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . [naɪn]

| Park | naturalists | present | campfire | programs | during | the | summer | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 自然学家 | 展示 | 营火 | 程序 | 期间 | 这 | 夏天 | . | 9 |

公园的自然学家们在夏季会举办篝火晚会活动。9

[bɪg] [medəuz]

| BIG | MEADOWS |
|---|---|
| 大的 | 草地 |

大草甸

[rev] .
**REV .**
修订版 .

牧师

[dʒæn] - [mɑːtʃ] - [ˌɛnˈpiː] - [ʃiː; ʃi] - 17011B
**JAN 1963 MARCH 1958 NP - SHE - 17011B**
一月 - 行进 - NP - 她 - 17011B

1963年1月 1958年3月 NP-SHE-17011B

['neɪtʃə(r)] [treɪl] [stɑːrts]
**NATURE TRAIL STARTS**
自然 踪迹 开始

自然步道起点

['pɪknɪk] [graʊndz]
**PICNIC GROUNDS**
野餐 理由

野餐场地

['fɪʃəz] [gæp] [ˌəʊvə'lʊk]
**FISHERS GAP OVERLOOK**
渔民 差距 俯瞰

费舍尔斯峡谷观景台

['æmfɪθɪətə(r)]
**AMPHITHEATER**
露天剧场

露天剧场

[lɒdʒ]
**LODGE**
小屋

小屋

['kæbinz]
**CABINS**
小木屋

小木屋

['kæmpgraʊnd]
**CAMPGROUND**
营地

营地

[blæk] [rɒk] -
**BLACK ROCK 37213650**
黑色的 岩石 -

黑岩 37213650

[swɒmp]
**SWAMP**
沼泽

沼泽

[dɑːk] ['hɒləʊ] [treɪl]
**DARK HOLLOW TRAIL**
黑暗的 空洞的 踪迹

黑暗空洞小径

['luːɪs] [sprɪŋ] ['ʃeltə(r)] -
**LEWIS SPRING SHELTER 3300**
刘易斯 春天 庇护所 -

刘易斯泉避难所 3300

['steɪb(ə)l]
**STABLE**
稳定的

稳定的

['luːɪs] [fɔːls]
**LEWIS** **FALLS**
刘易斯 瀑布

刘易斯瀑布

[ˌæpə'leɪtʃɪən] [treɪl]
**APPALACHIAN** **TRAIL**
阿巴拉契亚山脉 踪迹

阿巴拉契亚山径

[hɔːs] [treɪl]
**HORSE** **TRAIL**
马 踪迹

马道

['skaɪlaɪn] [draɪv]
**SKYLINE** **DRIVE**
天际线 驾驶

天际线大道

[dɑːk] ['hɒləʊ] [fɔːls]
**DARK** **HOLLOW** **FALLS**
黑暗的 空洞的 瀑布

黑暗空心瀑布

['pɑːkɪŋ]
**PARKING**
停車處

停車處

['weɪsaɪd] -
**WAYSIDE** **3498**
路边 -

路边 3498

['tænə(r)] [rɪdʒ] [ˌəʊvə'lʊk]
**TANNERS** **RIDGE** **OVERLOOK**
制革工人 岭 俯瞰

坦纳斯岭观景台

['luːɪs] ['maʊntən]
**LEWIS** **MOUNTAIN**
刘易斯 山

刘易斯山

[mɑːtʃ] - [ˌɛn'piː] - [ʃiː; ʃi] - 7011C
**MARCH** **1958** **NP** **-** **SHE** **-** **7011C**
行进 - NP - 她 - 7011C

1958年3月 NP-SHE-7011C

[tuː; tə] [frʌnt] ['rɔɪəl]
**TO** **FRONT** **ROYAL**
到 正面 皇家

前往弗兰特罗亚尔

['pɪknɪk] [graʊndz]
**PICNIC** **GROUNDS**
野餐 理由

野餐场地

['restrɒnt]
**RESTAURANT**
餐厅

餐厅

['kæmpfaɪə(r)] ['sɜːk(ə)l]
**CAMPFIRE** **CIRCLE**
营火 圆圈

篝火圈

['kæbinz]
**CABINS**
小木屋

小木屋

['skaɪlaɪn] [draɪv]
**SKYLINE** **DRIVE**
天际线 驾驶

天际线大道

[ˌæpə'leɪtʃɪən] TRAIL10
**APPALACHIAN** **TRAIL10**
阿巴拉契亚山脉 TRAIL10

阿巴拉契亚山径10

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**SHENANDOAH** **NATIONAL** **PARK**
谢南多厄 国家的 公园

谢南多厄国家公园

[və'dʒɪniə]
**VIRGINIA**
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Image11
**High** **-** **resolution** **Image11**
高的 - 解决 Image11

高分辨率图像11

[ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [draɪv]
**THE** **SKYLINE** **DRIVE**
这 天际线 驾驶

天际线公路

[ðə; ði] [draɪv] [ɪz] - [maɪlz] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] [tuː; tə] ['rɒkˌfɪʃ] [gæp] .
**The** **drive** **is** **105** **miles** **long** **from** **Front** **Royal** **to** **Rockfish** **Gap** **.**
这 驾驶 是 - 英里 长的 从 正面 皇家 到 石斑鱼 差距 .

从弗兰特罗亚尔到罗克菲什峡谷，车程为105英里。

[ 'mailpəust ] ['nʌmbəd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [kiːd] [tuː; tə][ðə; ði][mæp][ɒn][ðə; ði]
**Mileposts** **numbered** **from** **north** **to** **south** **are** **keyed** **to** **the** **map** **on** **the**
里程碑 编号 从 北 到 南 是 按键 到 这 地图 在 这
[left] ,
**left** **,**
左边 ,

从北到南编号的里程碑与左侧地图相对应。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
**and** **to** **the** **table** **below** **.**
和 到 这 桌子 以下 .

并对应下表。

['sɪmbəlz] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'veləpt] ['eəriəz] ( [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , ['restrɒnts] , ['sɜːvɪs] ['steɪʃnz] ) ;

| Symbols | indicate | developed | areas | ( | accommodations | , | restaurants | , | service | stations | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符号 | 表明 | 发达 | 区域 | ( | 住宿 | , | 餐厅 | , | 服务 | 车站 | ) | ; |

['entrəns] [ænd; ənd]['reɪndʒə(r)] ['steɪʃnz] ; [kæmp][ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] ;

| entrance | and | ranger | stations | ; | camp | and | picnic | grounds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入口 | 和 | 游侠 | 车站 | ; | 营 | 和 | 野餐 | 理由 | ; |

符号表示已开发区域（住宿、餐饮、服务站）；入口和护林站；露营地和野餐区；

---

[treɪl]['kæbinz][ænd; ənd] ['ʃeltəz] ; [rəʊdz][ænd; ənd][treɪlz] .

| trail | cabins | and | shelters | ; | roads | and | trails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踪迹 | 小木屋 | 和 | 避难所 | ; | 道路 | 和 | 小径 | . |

步道小屋和避难所；道路和步道。

---

[məʊst]['pɪknɪk] [graʊndz] [hæv; həv]['faiəpleisiz] ; [ɔːl][hæv; həv] ['teɪblz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

| Most | picnic | grounds | have | fireplaces | ; | all | have | tables | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 野餐 | 理由 | 有 | 壁炉 | ; | 全部 | 有 | 表格 | 和 | 水 | . |

大多数野餐场地都有壁炉；所有场地都有桌子和饮用水。

---

[nəʊt] :

| NOTE | : |
|---|---|
| 笔记 | : |

笔记：

---

[deɪts] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['eəriəz] ['veəri] [wɪð] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]

| Dates | given | for | accommodations | areas | vary | with | weather | conditions | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 给定 | 为了 | 住宿 | 区域 | 各不相同 | 和 | 天气 | 状况 | 从 |

['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːz(ə)n] .

| season | to | season | . |
|---|---|---|---|
| 季节 | 到 | 季节 | . |

住宿区域的开放日期会因季节和天气情况而异。

---

[maɪl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [fiːt]

| Mile | Point | of | Interest | Elevation | , | Feet |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 观点 | 的 | 兴趣 | 海拔 | , | 脚 |

兴趣点海拔（英里），英尺

---

- . - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] . - -

| 0 | . | 0 | Junction | with | US | . | 340 | 595 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | - | 交汇处 | 和 | 我们 | . | - | - |

0.0 与 US.340 595 交汇处

---

- . [sɪks] [nɔːθ] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n] -

| 0 | . | 6 | North | Entrance | Station | 705 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 6 | 北 | 入口 | 车站 | - |

0.6 北入口站 705

---

[ˌtuː'tuː] . [eit] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] [ˌəʊvə'lʊk] .

| 2 | . | 8 | Shenandoah | Valley | Overlook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 8 | 谢南多厄 | 谷 | 俯瞰 | . |

2.8 谢南多厄山谷观景台。

---

[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] - [ˌef 'tiː] . [bɪ'ləʊ] .

| First | important | view | of | the | valley | 900 | ft | . | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 重要的 | 看法 | 的 | 这 | 谷 | - | 英尺 | . | 以下 | . |

首先看到的是下方 900 英尺的山谷景色。

---

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ɪz]['sɪgnəl] [nɒb] .

| Directly | opposite | is | Signal | Knob | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 对面的 | 是 | 信号 | 旋钮 | . |

正对面是信号旋钮。

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [pəʊst] , [ɒn] [ˌmæsə'nʌtən] ['maʊntən] [wʌn] , -

| Civil | War | communications | post | , | on | Massanutten | Mountain | 1 | , | 390 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民用 | 战争 | 通讯 | 邮政 | , | 在 | 马萨努滕 | 山 | 1 | , | - |

内战时期位于马萨努滕山的通讯站，1,390

[fɔ:r] . [sɪks] ['dɪki] [rɪdʒ] ['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] .

| 4 | . | 6 | Dickey | Ridge | Visitor | Center | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | . | 6 | 迪基 | 岭 | 游客 | 中心 | . |

4.6 迪基岭游客中心。

[ig'zibits] [ænd; ənd]['prəʊgræms][tu:; tə][ɪk'spleɪn][pɑ:k] .

| Exhibits | and | programs | to | explain | park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 展品 | 和 | 程序 | 到 | 解释 | 公园 | . |

展览和活动旨在介绍公园。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['bʊkstɔ:(r)] , [mæps] .

| Information | , | bookstore | , | maps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | , | 书店 | , | 地图 | . |

信息、书店、地图。

[ɹ'ɛstɹu:mz] .

| Restrooms | . |
|---|---|
| 洗手间 | . |

洗手间。

['pɪknɪk] [graʊndz] [ˌnɪə'baɪ] .

| Picnic | grounds | nearby | . |
|---|---|---|---|
| 野餐 | 理由 | 附近 | . |

附近有野餐场地。

['telɪfəʊn] .

| Telephone | . |
|---|---|
| 电话 | . |

电话。

['əʊpən] ['deɪli] [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . [θru:] [ɑ:k'toʊbər] .

| Open | daily | Apr | . | through | Oct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 日常的 | 四月 | . | 通过 | 十月 | . |

4月至10月每日开放。

- . [wʌn] [reɪndʒ] [vju:] [ˌəʊvə'lʊk] .

| 17 | . | 1 | Range | View | Overlook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 1 | 范围 | 看法 | 俯瞰 | . |

17.1 观景台。

['pi:dmɒnt] ['plætəʊ] ; [blu:] [rɪdʒ] [pi:ks] [ˌtu:'tu:] , -

| Piedmont | Plateau | ; | Blue | Ridge | peaks | 2 | , | 810 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮埃蒙特 | 高原 | ; | 蓝色的 | 岭 | 高峰 | 2 | , | - |

皮埃蒙特高原；蓝岭山脉 2,810 座山峰

- . [wʌn] ['hɒgˌbæk] [ˌəʊvə'lʊk] .

| 20 | . | 1 | Hogback | Overlook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 1 | 猪背 | 俯瞰 | . |

20.1 猪背观景台。

[ɪ'lev(ə)n] [bendz] [ɪn] [ˌʃenən'doʊə] ['rɪvə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][klɪə(r)] [deɪ] [θri:] , -

| Eleven | bends | in | Shenandoah | River | visible | on | clear | day | 3 | , | 385 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | 弯曲 | 在 | 谢南多厄 | 河 | 可见的 | 在 | 清除 | 天 | 3 | , | - |

晴朗的一天，可以看到谢南多厄河的十一个弯道，385

- . [wʌn] - .

| 24 | . | 1 | Elkwallow | . |
|---|---|---|---|---|
| - | . | 1 | - | . |

24.1 麋鹿谷。

['pɪknɪk] [graʊndz] .
**Picnic grounds .**
野餐 理由 .

野餐场地。

[lʌntʃ] , [ˌsuːvə'nɪəz] , ['gæsəliːn] .
**Lunch , souvenirs , gasoline .**
午餐 , 纪念品 , 汽油 .

午餐、纪念品、汽油。

[meɪ] [θruː] [ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] , -
**May through Oct . 2 , 445**
可能 通过 十月 . 2 , -

5月至10月2日，445

- . [faɪv][ˌpænə'rɑːmə] ( ['θɔːrntən] [gæp] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n] ) .
**31 . 5 Panorama ( Thornton Gap Entrance Station ) .**
- . 5 全景 ( 桑顿 差距 入口 车站 ) .

31.5 全景（桑顿峡谷入口站）。

[ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [juː] . [es] . - .
**Intersection with U . S . 211 .**
路口 和 U . S . - .

与美国211号公路交叉口。

['daɪnɪŋ] [ruːm] , [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)] , [gɪft] [ʃɒp] , ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
**Dining room , lunch counter , gift shop , service station .**
用餐 房间 , 午餐 柜台 , 礼物 店铺 , 服务 车站 .

餐厅、午餐柜台、礼品店、加油站。

['əʊpən][ɔːl][jɪə(r)] .
**Open all year .**
打开 全部 年 .

全年开放。

[treɪl] [tuː; tə] ['mɛriz] [rɒk] .
**Trail to Marys Rock .**
踪迹 到 玛丽 岩石 .

通往玛丽岩的小径。

[pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔːr][maɪlz] [west] [ɒn][juː] . [es] . - ; [eit][maɪlz][tuː; tə] ['lʊˌreɪ] [ˌtuː'tuː] , -
**Park headquarters 4 miles west on U . S . 211 ; 8 miles to Luray 2 , 300**
公园 总部 4 英里 西方 在 U . S . - ; 8 英里 到 卢雷 2 , -

公园总部位于美国211号公路以西4英里处；距卢雷2300英里8英里。

- . [fɔːr] ['mɛriz] [rɒk] ['tʌn(ə)l] [kʌt] [θruː] - [fiːt] [ɒv; əv] [rɒk] ( - - [fʊt] ['klɪərəns] ) [ˌtuː'tuː] ,
**32 . 4 Marys Rock Tunnel cut through 700 feet of rock ( 13 - foot clearance ) 2 ,**
- . 4 玛丽 岩石 隧道 切 通过 - 脚 的 岩石 ( - - 脚 清除 ) 2 ,
-
**545**
-

32.4 玛丽岩隧道穿过700英尺长的岩石（净空13英尺） 2,545

- . ['sɛvən] ['pɪnəklz] . ['pɪknɪk] [graʊndz] [θriː] , -
**36 . 7 Pinnacles . Picnic grounds 3 , 550**
- . 7 巅峰 . 野餐 理由 3 , -

36.7 峰。野餐场地 3,550

- . [fɔːr] ['pɪnəklz] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][θriː] , -
**37 . 4 Pinnacles Ranger Station 3 , 21512**
- . 4 巅峰 游骑兵 车站 3 , -

37.4 尖峰护林站 3，21512

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**SHENANDOAH** **NATIONAL** **PARK**
谢南多厄 国家的 公园

谢南多厄国家公园

[və'dʒɪniə]
**VIRGINIA**
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Image13
**High** - **resolution** **Image13**
高的 - 解决 Image13

高分辨率图像13

[maɪl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [fiːt]
**Mile** **Point** **of** **Interest** **Elevation** **,** **Feet**
英里 观点 的 兴趣 海拔 , 脚

兴趣点海拔（英里），英尺

- . [fɔːr] ['pɪnəklz] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][θriː] , -
**37** **.** **4** **Pinnacles** **Ranger** **Station** **3** **,** **215**
- . 4 巅峰 游骑兵 车站 3 , -

37.4 尖峰护林站 3, 215

- . [ˌtuː'tuː]['lɪt(ə)l]['stəʊni][mæn] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] .
**39** **.** **2** **Little** **Stony** **Man** **Parking** **Area** **.**
- . 2 小的 石质 男人 停車處 区域 .

39.2 小石人停车场。

1½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] ['swiːpɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] [θriː] , -
**1½** **-** **mile** **-** **round** **-** **trip** **trail** **to** **sweeping** **view** **of** **Shenandoah** **Valley** **3** **,** **210**
1½ - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 扫荡 看法 的 谢南多厄 谷 3 , -

往返1.5英里的步道，可饱览谢南多厄山谷的壮丽景色 3,210

- . [eit] ['entrəns] [tuː; tə]['skaɪˌlænd] .
**41** **.** **8** **Entrance** **to** **Skyland** **.**
- . 8 入口 到 天空乐园 .

41.8 天空乐园入口。

[lɒdʒ] [rʊmz; ruːmz] , ['kɔtidʒz] , ['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['kɔːfiˌʃɑːp] , [gɪft] [ʃɒp] , ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .
**Lodge** **rooms** **,** **cottages** **,** **dining** **room** **,** **coffeeshop** **,** **gift** **shop** **,** **riding** **horses** **.**
小屋 房间 , 小屋 , 用餐 房间 , 咖啡馆 , 礼物 店铺 , 骑术 马匹 .

旅馆客房、小屋、餐厅、咖啡厅、礼品店、骑马场。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] - .
**Accommodations** **for** **350** **.**
住宿 为了 - .

可容纳 350 人住宿。

[meɪ] [θruː] [ɑːk'toʊbər] . ['stəʊni][mæn]['neɪtʃə(r)] [treɪl] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə][θriː] , -
**May** **through** **Oct** **.** **Stony** **Man** **Nature** **Trail** **Parking** **Area** **3** **,** **680**
可能 通过 十月 . 石质 男人 自然 踪迹 停車處 区域 3 , -

五月至十月，斯托尼曼自然步道停车场 3,680

- . [sɪks] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] .
**42** **.** **6** **Whiteoak** **Canyon** **Parking** **Area** **.**
- . 6 白橡树 峡谷 停車處 区域 .

42.6 白橡峡谷停车场。

[faɪv] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːls] [θriː] , -
**5** **-** **mile** **-** **round** **-** **trip** **trail** **to** **falls** **3** **,** **510**
5 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 瀑布 3 , -

往返5英里的步道通往瀑布3,510

- . [faɪv] ['kres(ə)nt] [rɒk] [ˌəʊvə'lʊk] .
**44 . 5 Crescent Rock Overlook .**
- . 5 新月 岩石 俯瞰 .

44.5 新月岩观景台。

[best] [vju:] [ɒv; əv] ['hɔ:ksˌbɪl] ['maʊntən] , [haɪɪst] [ɪn] [pɑ:k] [θri:] , -
**Best view of Hawksbill Mountain , highest in park 3 , 550**
最好的 看法 的 鹰嘴 山 , 最高 在 公园 3 , -

欣赏鹰嘴山（公园最高点）的最佳地点 3,550

- . [sɪks] ['ʌpə(r)] ['hɔ:ksˌbɪl] [gæp] ['pɑ:kɪŋ] ['eəriə] .
**46 . 6 Upper Hawksbill Gap Parking Area .**
- . 6 上 鹰嘴 差距 停車處 区域 .

46.6 上鹰嘴峡停车场。

[ˌtu:'tu:] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tu:; tə] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['hɔ:ksˌbɪl] [θri:] , -
**2 - mile - round - trip trail to summit of Hawksbill 3 , 400**
2 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 首脑 的 鹰嘴 3 , -

往返2英里的步道可到达鹰嘴峰顶，海拔3400英尺。

- . [faɪv] [dɑ:k] ['hɒləʊ] [fɔ:ls] ['pɑ:kɪŋ] ['eəriə] .
**50 . 5 Dark Hollow Falls Parking Area .**
- . 5 黑暗的 空洞的 瀑布 停車處 区域 .

50.5 黑暗空心瀑布停车场。

1½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tu:; tə] [fɔ:ls] [θri:] , -
**1½ - mile - round - trip trail to falls 3 , 070**
1½ - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 到 瀑布 3 , -

往返1.5英里的步道通往瀑布，海拔3070英尺。

- . [θri:] [bɪg] [medəuz] ['weɪsaɪd] .
**51 . 3 Big Meadows Wayside .**
- . 3 大的 草地 路边 .

51.3 大草甸路边休息站。

['kɔ:fiˌʃɑ:p] , [gɪft] [ʃɒp] , ['sɜ:vɪs] ['steɪʃ(ə)n] , ['kæmpəz] - [stɔ:(r)] .
**Coffeeshop , gift shop , service station , campers ' store .**
咖啡馆 , 礼物 店铺 , 服务 车站 , 露营者 - 店铺 .

咖啡店、礼品店、加油站、露营用品商店。

[ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . [θru:] [ɑ:k'toʊbər] . [θri:] , -
**Apr . through Oct . 3 , 500**
四月 . 通过 十月 . 3 , -

4月至10月3日，500

['entrəns] [tu:; tə] [bɪg] [medəuz] .
**Entrance to Big Meadows .**
入口 到 大的 草地 .

大草甸入口。

[lɒdʒ] , ['daɪnɪŋ] [ru:m] , [həʊ'tel] [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] .
**Lodge , dining room , hotel rooms , and cottages .**
小屋 , 用餐 房间 , 酒店 房间 , 和 小屋 .

旅馆、餐厅、酒店客房和别墅。

[gɪft] [ʃɒp] , ['raɪdɪŋ] ['hɔ:sɪz] .
**Gift shop , riding horses .**
礼物 店铺 , 骑术 马匹 .

礼品店，骑马。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] - .
**Accommodations for 250 .**
住宿 为了 - .

可容纳250人住宿。

[ˌeɪ piː ˈɑː(r)] . [θruː] [ɑːkˈtoʊbər] . [kæmp][ænd; ənd][ˈtreɪlə(r)] [saɪts] , [ˈpɪknɪk] [graʊndz] .

| Apr | . | through | Oct | . | Camp | and | trailer | sites | , | picnic | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四月 | . | 通过 | 十月 | . | 营 | 和 | 拖车 | 网站 | , | 野餐 | 理由 | . |

4月至10月。露营地、拖车营地、野餐场地。

[ˈʃaʊərz] [ænd; ənd] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈlɔːndri] .

| Showers | and | automatic | laundry | . |
|---|---|---|---|---|
| 淋浴 | 和 | 自动的 | 洗衣店 | . |

淋浴和自动洗衣设施。

[bɪg] [medəuz] [ˈneɪtʃə(r)] [treɪl] .

| Big | Meadows | Nature | Trail | . |
|---|---|---|---|---|
| 大的 | 草地 | 自然 | 踪迹 | . |

大草甸自然步道。

[ˈreɪndʒə(r)][ˈsteɪʃ(ə)n] .

| Ranger | station | . |
|---|---|---|
| 游骑兵 | 车站 | . |

护林站。

- . [sɪks] [ˈluːɪs] [ˈmaʊntən] .

| 57 | . | 6 | Lewis | Mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 6 | 刘易斯 | 山 | . |

57.6 刘易斯山。

[ˈkɔːfiˌʃɑːp] , [ˈkæbɪn] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] - , [ˌeɪ piː ˈɑː(r)] . [θruː] [ɑːkˈtoʊbər] . [kæmp] [ænd; ənd][ˈtreɪlə(r)] [saɪts] , [ˈpɪknɪk] [graʊndz] [θriː] , -

| Coffeeshop | , | cabin | accommodations | for | 24 | , | Apr | . | through | Oct | . | Camp | and | trailer | sites | , | picnic | grounds | 3 | , | 390 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖啡馆 | , | 舱 | 住宿 | 为了 | - | , | 四月 | . | 通过 | 十月 | . | 营 | 和 | 拖车 | 网站 | , | 野餐 | 理由 | 3 | , | - |

咖啡馆、可容纳 24 人的小木屋住宿（4 月至 10 月）、露营地和拖车营地、野餐区 3,390

- . [naɪn] [saʊθ] [ˈrɪvə(r)] .

| 62 | . | 9 | South | River | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 9 | 南 | 河 | . |

62.9 南河。

[ˈpɪknɪk] [graʊndz] ; 2½ - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːls] [ˌtuːˈtuː] , -

| Picnic | grounds | ; | 2½ | - | mile | - | round | - | trip | trail | to | falls | 2 | , | 940 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野餐 | 理由 | ; | 2½ | - | 英里 | - | 圆形的 | - | 旅行 | 踪迹 | 到 | 瀑布 | 2 | , | - |

野餐场地；往返2.5英里的步道通往瀑布，海拔2940英尺。

- . [ˈsɛvən] [swɪft] [rʌn] [gæp] .

| 65 | . | 7 | Swift | Run | Gap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | 7 | 迅速 | 跑步 | 差距 | . |

65.7 Swift Run Gap。

[ˌɪntəˈsekʃn] [wɪð] [juː] . [es] . - .

| Intersection | with | U | . | S | . | 33 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路口 | 和 | U | . | S | . | - | . |

与美国33号公路交叉口。

[ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] , [gɪft] [ʃɒp] , [ˈsɜːvɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

| Dining | room | , | gift | shop | , | service | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 房间 | , | 礼物 | 店铺 | , | 服务 | 车站 | . |

餐厅、礼品店、加油站。

[ˌeɪ piː ˈɑː(r)] . [tuː; tə][mɪd] - [noʊˈvɛmbər] . [ˌtuːˈtuː] , -

| Apr | . | to | mid | - | Nov | . | 2 | , | 365 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四月 | . | 到 | 中 | - | 十一月 | . | 2 | , | - |

365年4月至11月中旬

- . [ˌtuːˈtuː] ['sɪmənz] [gæp]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] , -
**73 . 2 Simmons Gap Ranger Station 2 , 245**
- . 2 西蒙斯 差距 游骑兵 车站 2 , -

73.2 西蒙斯峡谷护林站 2, 245

- . [ˌtuːˈtuː] - [ˌəʊvəˈlʊk] .
**78 . 2 Rockytop Overlook .**
- . 2 - 俯瞰 .

78.2 岩顶观景台。

[bɪg] [rʌn] ['wɔːtəʃed] , [waɪld]['kænjən] ['siːnəri] , [treɪlz] [ˌtuːˈtuː] , -
**Big Run watershed , wild canyon scenery , trails 2 , 860**
大的 跑步 分水岭 , 荒野 峡谷 风景 , 小径 2 , -

大奔流流域，壮丽的峡谷风光，步道 2,860 条

- . [wʌn] ['kælvəri] [rɒks] ['pɑːkɪŋ] ['eərɪə] .
**90 . 1 Calvary Rocks Parking Area .**
- . 1 加略山 岩石 停車處 区域 .

90.1 加略山岩石停车场。

[ˌtuːˈtuː] - [maɪl] - [raʊnd] - [trɪp] [treɪl] [ˌtuːˈtuː] , -
**2 - mile - round - trip trail 2 , 730**
2 - 英里 - 圆形的 - 旅行 踪迹 2 , -

往返2英里的步道 2,730

- . [sɪks] [saʊθ] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] , -
**104 . 6 South Entrance Station 2 , 070**
- . 6 南 入口 车站 2 , -

104.6 南入口站 2,070

- . [fɔːr] ['rɒkˌfɪʃ] [gæp] ; [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [ˌjuː 'es] . - ; [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] ['hʌmpbæk] [rɒks]
**105 . 4 Rockfish Gap ; intersection with US . 250 ; 5 miles to Humpback Rocks**
- . 4 石斑鱼 差距 ; 路口 和 我们 . - ; 5 英里 到 座头鲸 岩石
['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] — [bluː] [rɪdʒ] ['pɑːkweɪ] [wʌn] , -
**Visitor Center — Blue Ridge Parkway 1 , 91014**
游客 中心 — 蓝色的 岭 公园大道 1 , -

105.4 岩鱼峡；与 250 号美国国道交汇处；距驼背岩游客中心 5 英里——蓝岭公路 1,91014

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] [baɪ]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .
**The mountains of the Blue Ridge are rounded by ages of erosion .**
这 山脉 的 这 蓝色的 岭 是 圆润 经过 年龄 的 侵蚀 .

蓝岭山脉的山峰因漫长的侵蚀作用而变得圆润。

[dʒiˈɒlədʒi]
**GEOLOGY**
地质学

地质学

[dʒɪˈɔlədʒɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ,
**Geologists tell us how the rounded ,**
地质学家 告诉 我们 如何 这 圆润 ,

地质学家告诉我们圆形物体的形成过程，

['fɒrɪst] - ['kʌvəd] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɪljən]
**forest - covered mountains of the Blue Ridge record more than a billion**
森林 - 涵盖 山脉 的 这 蓝色的 岭 记录 更多的 比 一个 十亿
[jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**years of the earth's history .**
年 的 这 地球的 历史 .

蓝岭山脉森林覆盖，记录了地球超过十亿年的历史。

[ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv][græ'nɪtɪk] ['beɪsmənt] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] .

| The | two | types | of | granitic | basement | rocks | are | the | oldest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 类型 | 的 | 花岗岩 | 地下室 | 岩石 | 是 | 这 | 最老 | . |

这两种花岗岩基底岩石是最古老的。

[ðiːz] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| These | rocks | were | formed | many | thousands | of | feet | beneath | the | surface | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 岩石 | 是 | 形成 | 许多 | 数千 | 的 | 脚 | 下面 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | , |

这些岩石形成于地表以下数千英尺处。

[æz; əz] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['mægmə] ( ['məʊltən] [rɒk] ) [kuːld] [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] ['veri] ['sləʊli] .

| as | large | masses | of | magma | ( | molten | rock | ) | cooled | and | crystallized | very | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 群众 | 的 | 岩浆 | ( | 熔融的 | 岩石 | ) | 冷却 | 和 | 结晶 | 非常 | 缓慢地 | . |

大量的岩浆（熔融岩石）冷却结晶的过程非常缓慢。

[wʌn] [taɪp] [ɒv; əv][græ'nɪtɪk] [rɒk] ( ['haɪpəsθiːn] [ˌgrænəʊ'daɪəraɪt] ) [ɪz][ɪk'spəʊzd][æt; ət] ['mɛriz] [rɒk] ['tʌn(ə)l] ,

| One | type | of | granitic | rock | ( | hypersthene | granodiorite | ) | is | exposed | at | Marys | Rock | Tunnel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 类型 | 的 | 花岗岩 | 岩石 | ( | 紫苏辉石 | 花岗闪长岩 | ) | 是 | 裸露 | 在 | 玛丽 | 岩石 | 隧道 | , |

在玛丽岩隧道可以看到一种花岗岩（紫苏辉石花岗闪长岩）。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

| and | along | the | crest | and | on | the | western | flank | of | the | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沿着 | 这 | 波峰 | 和 | 在 | 这 | 西 | 侧翼 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | . |

以及蓝岭山脉的山脊和西侧山坡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kɔːrsər] [greɪnd] ['grænɪt] .

| The | other | type | is | a | much | coarser | grained | granite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 类型 | 是 | 一个 | 很多 | 较粗糙 | 颗粒状 | 花岗岩 | . |

另一种类型是颗粒更粗的花岗岩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] [əʊld][ræg] ['grænɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iks'pəuʒəz] [faʊnd] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eəriə] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

| It | is | named | Old | Rag | granite | for | exposures | found | on | that | mountain | and | in | the | area | east | of | the | crest | of | the | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 命名 | 老的 | 抹布 | 花岗岩 | 为了 | 暴露 | 成立 | 在 | 那 | 山 | 和 | 在 | 这 | 区域 | 东方 | 的 | 这 | 波峰 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | . |

它被命名为老拉格花岗岩，因为在该山上以及蓝岭山脉山脊以东的地区发现了这种花岗岩的露头。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [græ'nɪtɪk] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] ( [ˌmetə'mɔːfɪzəm] ) ,

| Both | of | these | granitic | rocks | were | changed | by | heat | and | pressure | ( | metamorphism | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这些 | 花岗岩 | 岩石 | 是 | 已更改 | 经过 | 热 | 和 | 压力 | ( | 变质 | ) | , |

这两种花岗岩都经历了高温高压作用（变质作用）。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['leɪəd] [ɔː(r)]['læmɪneɪtɪd] ( ['naɪsɪk] ) ['tekstʃər] [æt; ət] ['meni] [ləʊ'keɪʃənz] .

| which | accounts | for | their | layered | or | laminated | ( | gneissic | ) | textures | at | many | locations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 账户 | 为了 | 他们的 | 分层 | 或者 | 层压 | ( | 片麻岩 | ) | 纹理 | 在 | 许多 | 地点 | . |

这就解释了为什么它们在许多地方都具有层状或片麻状（片麻岩）结构。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lændskeɪp] [wɒz; wəz]

| Hundreds | of | millions | of | years | ago | , | long | before | the | present | landscape | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 百万 | 的 | 年 | 前 | , | 长的 | 前 | 这 | 展示 | 景观 | 曾是 |

[fɔːmd] ,

| formed | , |
|---|---|
| 形成 | , |

数亿年前，远在如今的地貌形成之前，

[ɪ'rəʊʒ(ə)n] [kɑːrvd] [æn; ən][æn'sestrəl] [tə'reɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [hɪlz] , [ænd; ənd]['kænjənz]['ɪntuː][ðə; ði]

| erosion | carved | an | ancestral | terrain | of | mountains | , | hills | , | and | canyons | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侵蚀 | 雕刻 | 一个 | 祖先的 | 地形 | 的 | 山脉 | , | 丘陵 | , | 和 | 峡谷 | 进入 | 这 |

['eɪnʃənt] [græ'nɪtɪk] [rɒk] .

| ancient | granitic | rock | . |
|---|---|---|---|
| 古老的 | 花岗岩 | 岩石 | . |

侵蚀作用在古老的花岗岩上雕刻出山脉、丘陵和峡谷等古老的地形。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [triːz] , [w'aɪldflaʊəz] , [ɔː(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] the15

| There | were | no | trees | , | wildflowers | , | or | animals | to | relieve | the15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 树木 | , | 野花 | , | 或者 | 动物 | 到 | 缓解 | the15 |

没有树木、野花或动物来缓解15的痛苦。

['bærənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] - [ænd; ənd][reɪn] - [swept] ['lændskeɪp] .

| barrenness | of | the | wind | - | and | rain | - | swept | landscape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不育 | 的 | 这 | 风 | - | 和 | 雨 | - | 扫荡 | 景观 | . |

饱受风雨侵蚀的荒凉景象。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['bɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['prɪmətɪv] [plɑːnts] ( ['ældʒiː] ) [meɪ] [hæv; həv] ['spɒtɪd]

| A | half | - | billion | years | ago | , | only | a | few | primitive | plants | ( | algae | ) | may | have | spotted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 十亿 | 年 | 前 | , | 仅有的 | 一个 | 很少 | 原始 | 植物 | ( | 藻类 | ) | 可能 | 有 | 斑 |

[ðə; ði]['dʒægɪd] ['grænɪt] [hɪlz] .

| the | jagged | granite | hills | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 锯齿状 | 花岗岩 | 丘陵 | . |

五亿年前，可能只有少数原始植物（藻类）发现了这些崎岖的花岗岩山丘。

[ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɒŋ] [kræks] [ɔː(r)] ['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| Then | , | from | a | series | of | long | cracks | or | fissures | in | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 从 | 一个 | 系列 | 的 | 长的 | 裂缝 | 或者 | 裂缝 | 在 | 这 | 地球 | , |

然后，从地球表面一系列长长的裂缝或缝隙中，

['leɪə(r)]['ɑːftə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv]['lɑːvə] [ pɔː ] [aʊt] [ʌn'tɪl][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][græ'nɪtɪk] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)]

| layer | after | layer | of | lava | poured | out | until | most | of | the | granitic | hills | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 层 | 后 | 层 | 的 | 岩浆 | 倾倒 | 出去 | 直到 | 最多 | 的 | 这 | 花岗岩 | 丘陵 | 是 |

[səb'mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] ,

| submerged | in | a | vast | , |
|---|---|---|---|---|
| 湮 | 在 | 一个 | 广阔的 | , |

一层又一层熔岩倾泻而出，直到大部分花岗岩山丘都被淹没在一片巨大的熔岩之中。

['lev(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv]['lɑːvə] .

| level | plain | of | lava | . |
|---|---|---|---|---|
| 等级 | 清楚的 | 的 | 岩浆 | . |

平坦的熔岩平原。

[ðiːz] [bə'sɔːltɪk] [ 'aʊt,pɔːrɪŋ ] [fɔːmd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'tɑːktɪn][fɔː'meɪʃ(ə)n] .

| These | basaltic | outpourings | formed | the | principal | rocks | of | the | Catoctin | formation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 玄武岩 | 倾诉 | 形成 | 这 | 主要的 | 岩石 | 的 | 这 | 卡托克廷 | 形成 | . |

这些玄武岩喷发形成了卡托克廷组的主要岩石。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɑːvə][hæd; həd]['hɑːd(ə)nd] ,

| Long | after | the | lavas | had | hardened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 后 | 这 | 熔岩 | 有 | 硬化 | , |

即使在熔岩凝固很久之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rædɪkli] ['ɔːltəd] [baɪ] [ɪn'tens] [ˌmetə'mɔːfɪzəm] ['ɪntuː] [kəm'pliːtli] [njuː] [gruːps]
**they** **were** **radically** **altered** **by** **intense** **metamorphism** **into** **completely** **new** **groups**
他们 是 根本 已修改 经过 激烈的 变质 进入 完全地 新的 团体
[ɒv; əv] ['mɪnərəlz] ,
**of** **minerals** **,**
的 矿物 ,

经过强烈的变质作用，它们发生了根本性的改变，变成了全新的矿物群。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [rɒk] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [griːn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] —
**which** **give** **the** **rock** **its** **present** **characteristic** **green** **color** **,** **and** **its** **name** **—**
哪个 给 这 岩石 它是 展示 特征 绿色的 颜色 , 和 它是 姓名 —
['griːnstəʊn] .
**greenstone** **.**
绿玉 .

这种绿色赋予了岩石现在特有的绿色，也使它得名——绿石。

[ðɪs] [ɪk'striːmli] ['djʊərəb(ə)l] ['griːnstəʊn] [ʃɪst] [kæps] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [piːks] [ɪn]
**This** **extremely** **durable** **greenstone** **schist** **caps** **many** **of** **the** **highest** **peaks** **in**
这 极其 耐用的 绿玉 片岩 帽子 许多 的 这 最高 高峰 在
[ˌʃenən'doʊə] .
**Shenandoah** **.**
谢南多厄 .

这种极其耐用的绿岩片岩覆盖了谢南多厄国家公园的许多最高峰。

[ðə; ði]['lɑːvə] ['plætəʊ] [sæŋk] ['sləʊli] [bɪ'niːθ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌpelio'zoɪk] ['siːz] .
**The** **lava** **plateau** **sank** **slowly** **beneath** **advancing** **Paleozoic** **seas** **.**
这 岩浆 高原 沉没 缓慢地 下面 前进 古生代 海域 .

熔岩高原缓慢沉入不断推进的古生代海洋之下。

[sʌm; səm] - , - [fiːt] [ɒv; əv] [siː] - [flɔː(r)] ['sedəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [trɒf] ,
**Some** **30** **,** **000** **feet** **of** **sea** **-** **floor** **sediments** **were** **deposited** **in** **a** **vast** **trough** **,**
一些 - , - 脚 的 海 - 地面 沉积物 是 已存 在 一个 广阔的 槽 ,
[ɔː(r)][ˌdʒiːəʊ'sɪŋklaɪn] .
**or** **geosyncline** **.**
或者 地槽 .

大约 30,000 英尺厚的海底沉积物沉积在一个巨大的槽状洼地或地槽中。

['əʊnli][ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] [ɔː(r)]['əʊldɪst] [rɒks] [frɒm; frəm] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]
**Only** **the** **very** **lowest** **or** **oldest** **rocks** **from** **this** **age** **are** **now** **found** **in** **the** **north**
仅有的 这 非常 最低 或者 最老 岩石 从 这 年龄 是 现在 成立 在 这 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .
**and** **south** **districts** **of** **the** **park** **.**
和 南 地区 的 这 公园 .

现在，公园南北两区只发现了这个时代最底层或最古老的岩石。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl'haʊi] ['sɪəriːz] ,
**They** **belong** **to** **the** **Chilhowee** **series** **,**
他们 属于 到 这 奇尔霍伊 系列 ,

它们属于奇尔霍伊系列，

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['dɪstrɪkt]['iːv(ə)n] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [strɪpt] [baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n]
**but** **throughout** **the** **central** **district** **even** **these** **have** **been** **stripped** **by** **erosion**
但 自始至终 这 中央 区 甚至 这些 有 到过 脱衣舞 经过 侵蚀
[frɒm; frəm][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] . -
**from** **the** **crest** **of** **the** **Blue** **Ridge** **.** **16**
从 这 波峰 的 这 蓝色的 岭 . -

但在整个中部地区，就连这些山脊上的岩石也因蓝岭山脊的侵蚀而剥落了。[16]

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpelio'zoɪk] ['ɪərə] ( [sʌm; səm] - ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ) ,
**Near** **the** **end** **of** **the** **Paleozoic** **era** **(** **some** **180** **million** **years** **ago** **)** **,**
靠近 这 结尾 的 这 古生代 时代 ( 一些 - 百万 年 前 ) ,

古生代末期（约1.8亿年前），

[ðə; ði] ['sedəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] [ˌdʒi:əʊ'sɪŋklaɪn][wɜ:(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [ɪn'tens]

| the | sediments | of | the | Appalachian | geosyncline | were | subjected | to | intense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉积物 | 的 | 这 | 阿巴拉契亚山脉 | 地槽 | 是 | 受 | 到 | 激烈的 |

[kəm'preʃ(ə)n] [baɪ] [trə'mendəs] [ˌʌn'nəʊn] ['fɔ:sɪz] ['æktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .

| compression | by | tremendous | unknown | forces | acting | from | the | southeast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压缩 | 经过 | 巨大的 | 未知 | 力量 | 表演 | 从 | 这 | 东南 | . |

阿巴拉契亚地槽的沉积物受到来自东南方向的巨大未知力量的强烈挤压。

[ði:z] [ɪn'tens] ['preʃəz] ['sləʊli] ['rɪŋkld] , ['fəʊldɪd] , [ʃʌvd] , [ænd; ənd] ['fræktʃəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| These | intense | pressures | slowly | wrinkled | , | folded | , | shoved | , | and | fractured | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 激烈的 | 压力 | 缓慢地 | 皱 | , | 折叠 | , | 推搡 | , | 和 | 破碎的 | 这 | 古老的 |

[g'rænɪts] , ['lɑ:və] ,

| granites | , | lavas | , |
|---|---|---|---|
| 花岗岩 | , | 熔岩 | , |

这些巨大的压力缓慢地使古老的花岗岩和熔岩起皱、折叠、挤压和断裂。

[ænd; ənd] [si:] - [flɔ:(r)] ['sedəmənt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['maʊntən] ['sɪstəm] ,

| and | sea | - | floor | sediments | into | a | great | original | Appalachian | mountain | system | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 海 | - | 地面 | 沉积物 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 原来的 | 阿巴拉契亚山脉 | 山 | 系统 | , |

海底沉积物最终形成了巨大的原始阿巴拉契亚山脉系统，

[wɪtʃ] [stʊd] ['sevrəl] [taɪmz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['maʊntənz] .

| which | stood | several | times | higher | than | the | present | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 站立 | 一些 | 时代 | 更高 | 比 | 这 | 展示 | 山脉 | . |

它比现在的山脉高出好几倍。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʌvd] ['ɪntu:]['pærəlel] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

| Most | of | the | younger | rocks | were | shoved | into | parallel | mountain | ridges | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 年轻 | 岩石 | 是 | 推搡 | 进入 | 平行线 | 山 | 山脊 | 到 | 这 |

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:m] [ðə; ði] [ˌælə'geɪni] ['maʊntənz] .

| west | of | the | Blue | Ridge | and | now | form | the | Allegheny | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 和 | 现在 | 形式 | 这 | 阿勒格尼 | 山脉 | . |

大部分较年轻的岩石被推挤到蓝岭山脉以西的平行山脊上，形成了现在的阿勒格尼山脉。

[kən'tɪnjuəs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæz; həz] [strɪpt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fi:t] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][ðə; ði]

| Continuous | erosion | has | stripped | thousands | of | feet | of | material | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连续的 | 侵蚀 | 有 | 脱衣舞 | 数千 | 的 | 脚 | 的 | 材料 | 从 | 这 |

['fɔ:mə(r)] - ['maʊntənz] .

| former | alplike | mountains | . |
|---|---|---|---|
| 以前的 | - | 山脉 | . |

持续的侵蚀已经从曾经高山般的山脉上剥离了数千英尺的物质。

[vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][hæv; həv] [bi:n] [trænz'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

| Vast | quantities | of | this | material | have | been | transported | to | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔的 | 数量 | 的 | 这 | 材料 | 有 | 到过 | 运输 | 到 | 这 | 海 | . |

大量的这种物质已被运往海洋。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn]['ləʊk(ə)l] ['besn] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][traɪ'æsɪk]

| Some | of | it | was | deposited | in | local | basins | to | the | east | during | the | Triassic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 它 | 曾是 | 已存 | 在 | 当地的 | 盆地 | 到 | 这 | 东方 | 期间 | 这 | 三叠纪 |

['pɪəriəd] .

| period | . |
|---|---|
| 时期 | . |

其中一些沉积物在三叠纪时期沉积在东部的当地盆地中。

[ðə; ði][traɪ'æsɪk] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌvəd] [baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [liː] ['haɪweɪ] ( [juː] . [es]

| The | Triassic | redbeds | are | now | being | uncovered | by | erosion | along | Lee | Highway | ( | U | . | S |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三叠纪 | 红床 | 是 | 现在 | 存在 | 裸露 | 经过 | 侵蚀 | 沿着 | 李 | 公路 | ( | U | . | S |

. - ) [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [kʌts] [west] [ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] [ɔː(r)] [mə'næsəs] ['bætlfiːld] .

| . | 211 | ) | and | in | the | road | cuts | west | of | Bull | Run | or | Manassas | Battlefield | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | - | ) | 和 | 在 | 这 | 路 | 削减 | 西方 | 的 | 公牛 | 跑步 | 或者 | 马纳萨斯 | 战场 | . |

沿着李公路（美国 211 号公路）以及布尔河或马纳萨斯战场以西的道路切口，三叠纪红色地层现在正因侵蚀而暴露出来。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ['fɔːsɪz] [kən'tɪnjuː] , ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði][lænd] .

| Even | today | the | geologic | forces | continue | , | almost | unnoticed | , | to | change | and | shape | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 今天 | 这 | 地质 | 力量 | 继续 | , | 几乎 | 未被察觉 | , | 到 | 改变 | 和 | 形状 | 这 | 土地 | . |

即使在今天，地质力量仍在悄无声息地改变和塑造着这片土地。

[plɑːnts]

**PLANTS**

植物

植物

['naɪnti] - [faɪv] [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɪz] ['wʊdɪd] ,

| Ninety | - | five | percent | of | the | Blue | Ridge | is | wooded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | - | 五 | 百分比 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 是 | 树木繁茂的 | , |

蓝岭山脉95%的面积都被森林覆盖。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['skɑːlət] , [red] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [əʊks] .

| and | much | of | this | forest | is | made | up | of | scarlet | , | red | , | and | chestnut | oaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 的 | 这 | 森林 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 猩红 | , | 红色的 | , | 和 | 板栗 | 橡树 | . |

这片森林主要由猩红橡树、红橡树和栗橡树组成。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd][draɪ] [sləʊps] [ðeə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['hɪkəri] , [blæk] ['ləʊkəst] ,

| On | the | ridges | and | dry | slopes | there | may | also | be | hickory | , | black | locust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 山脊 | 和 | 干燥 | 连续下坡 | 那里 | 可能 | 还 | 是 | 山胡桃木 | , | 黑色的 | 刺槐 | , |

山脊和干燥的山坡上也可能生长着山核桃、刺槐。

[blæk] [bɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['skætəd] ['meɪp(ə)l] , [blæk] [gʌm] , [æʃ] , [ænd; ənd][paɪn] .

| black | birch | , | and | scattered | maple | , | black | gum | , | ash | , | and | pine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 桦木 | , | 和 | 疏散 | 枫 | , | 黑色的 | 胶 | , | 灰 | , | 和 | 松树 | . |

黑桦树，以及零星分布的枫树、黑胶树、白蜡树和松树。

[ɪn] [mɔistə] [ kəuv ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪt] [əʊk] ,

| In | moister | coves | there | is | a | greater | variety | of | species | including | white | oak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 保湿 | 海湾 | 那里 | 是 | 一个 | 更大的 | 种类 | 的 | 物种 | 包括 | 白色的 | 橡木 | , |

在较为潮湿的山谷中，物种种类更多，包括白橡树。

['meɪp(ə)l] , [bɜːtʃ] , ['jeləʊ] - ['pɒplə(r)] , ['sɪkəmɔː(r)] , [ænd; ənd] ['bæsˌwʊd] .

| maple | , | birch | , | yellow | - | poplar | , | sycamore | , | and | basswood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枫 | , | 桦木 | , | 黄色的 | - | 白杨 | , | 梧桐树 | , | 和 | 椴木 | . |

枫树、桦树、黄杨、悬铃木和椴树。

[ɪn]['kuːlə(r)][ kəuv ][ænd; ənd][ɒn] [nɔːθ] [sləʊps] , ['hemlɒk] [ɑː(r); ə(r)]['dɒmɪnənt] .

| In | cooler | coves | and | on | north | slopes | , | hemlocks | are | dominant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冷却器 | 海湾 | 和 | 在 | 北 | 连续下坡 | , | 铁杉 | 是 | 主导的 | . |

在较凉爽的海湾和北坡，铁杉占据主导地位。

[æt; ət]['haɪə(r)] [ˌelə'veɪʃənz] ,

| At | higher | elevations | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 更高 | 海拔 | , |

在高海拔地区，

[red] [spruːs] [ænd; ənd]['bɔːlsəm][fɜː(r)][stænd][æz; əz]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['fɒrɪst] [taɪp] [ðæt]

| red | spruce | and | balsam | fir | stand | as | relics | of | the | northern | forest | type | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 云杉 | 和 | 香脂 | 冷杉 | 站立 | 作为 | 遗物 | 的 | 这 | 北方 | 森林 | 类型 | 那 |

['kʌvəd] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][mɔː(r)]['ɑːktɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['plaɪstəˌsiːn] [eɪdʒ] .

| covered | the | Blue | Ridge | during | the | more | arctic | conditions | of | the | Pleistocene | Age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 期间 | 这 | 更多的 | 北极 | 状况 | 的 | 这 | 更新世 | 年龄 | . |

红云杉和香脂冷杉是更新世时期覆盖蓝岭山脉的北方森林类型的遗迹，当时蓝岭山脉的气候更加寒冷。

[ðə; ði]['lɪmbərˌlɔːst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['waɪtˌoʊk] ['kænjən] [kən'teɪnz] ['hemlɒk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

| The | limberlost | at | the | head | of | Whiteoak | Canyon | contains | hemlocks | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 林伯洛斯特 | 在 | 这 | 头 | 的 | 白橡树 | 峡谷 | 包含 | 铁杉 | 那 | 是 |

['əʊvə(r)] - [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

| over | 400 | years | old | and | 3 | feet | in | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | - | 年 | 老的 | 和 | 3 | 脚 | 在 | 直径 | . |

白橡峡谷源头的林木丛中生长着树龄超过 400 年、直径达 3 英尺的铁杉。

[ðə; ði] [ded] [trʌŋks] [ɒv; əv][sʌm; səm]['dʒaɪənt] [ə'merɪkən] ['tʃesnʌts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] ,

| The | dead | trunks | of | some | giant | American | chestnuts | are | still | standing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | 树干 | 的 | 一些 | 巨大的 | 美国人 | 栗子 | 是 | 仍然 | 常设 | , |

一些巨型美国栗树的枯死树干仍然屹立着。

[bʌt; bət] [ðiːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['fɒrɪst] — [ðeɪ]

| but | these | trees | are | no | longer | a | part | of | the | Blue | Ridge | forest | — | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 树木 | 是 | 不 | 更长 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 森林 | — | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [blaɪt] .

| were | killed | out | by | the | chestnut | blight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被杀 | 出去 | 经过 | 这 | 板栗 | 枯萎病 | . |

但这些树木已不再是蓝岭森林的一部分——它们被栗疫病杀死了。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][kʌt][fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]

| The | forests | of | 300 | years | ago | were | cut | for | wood | products | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 的 | - | 年 | 前 | 是 | 切 | 为了 | 木头 | 产品 | 和 |

[tuː; tə][klɪə(r)][lænd] ,

| to | clear | land | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 清除 | 土地 | , |

300年前的森林被砍伐以获取木材产品和开垦土地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['regrəʊθ] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] .

| and | their | regrowth | was | prevented | by | fire | and | grazing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 再生 | 曾是 | 阻止 | 经过 | 火 | 和 | 放牧 | . |

火灾和放牧阻止了它们的再生。

[tə'deɪz] ['fɒrɪst] [kən'teɪnz] ['məʊstli] [smɔːl] [triːz] .

| Today's | forest | contains | mostly | small | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天的 | 森林 | 包含 | 大多 | 小的 | 树木 | . |

如今的森林里大多是小树。

[ðə; ði]['əʊldə] [əʊks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [rɪdʒ] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ]

| The | older | oaks | along | the | exposed | ridge | lines | have | been | twisted | and | broken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 橡树 | 沿着 | 这 | 裸露 | 岭 | 线条 | 有 | 到过 | 扭曲 | 和 | 破碎的 | 经过 |

[aɪs][ænd; ənd][wɪnd] .

| ice | and | wind | . |
|---|---|---|---|
| 冰 | 和 | 风 | . |

裸露山脊线上的老橡树已被冰雪和狂风扭曲折断。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]['əʊpən] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [skrʌb] [paɪn] , [blæk] ['ləʊkəst] ,

| In | many | places | open | fields | are | becoming | overgrown | with | scrub | pine | , | black | locust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 地方 | 打开 | 字段 | 是 | 成为 | 长得太茂盛了 | 和 | 擦洗 | 松树 | , | 黑色的 | 刺槐 | , |

许多地方的开阔田野正被矮松、刺槐等植物覆盖。

['sæsəfræs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜːli] [ɪn'vedər] .

| sassafras | , | and | other | early | invaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄樟 | , | 和 | 其他 | 早期的 | 入侵者 | . |

黄樟和其他早期入侵物种。

[ðiːz] [liːd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmæks][əʊk] ['fɒrɪst] [ðæt] [wɪl] [ə'gen]

| These | lead | the | way | for | the | return | of | the | climax | oak | forest | that | will | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 带领 | 这 | 方式 | 为了 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 高潮 | 橡木 | 森林 | 那 | 将要 | 再次 |

['sʌmdeɪ] [kləʊð] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

| someday | clothe | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|
| 总有一天 | 衣服 | 这 | 山脉 | . |

这些都为顶级橡树林的回归铺平了道路，这种橡树林终有一天会再次覆盖群山。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)nz] [meɪk] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃɛnəndoʊz] ['wʊdi] [plɑːnts] [kən'spɪkjuəs] .

| The | changing | seasons | make | the | variety | of | Shenandoah's | woody | plants | conspicuous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变化 | 季节 | 制作 | 这 | 种类 | 的 | 谢南多厄的 | 木质的 | 植物 | 显眼的 | . |

季节更迭使谢南多厄国家公园的木本植物种类更加丰富。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['red,bʌd] , ['dɒgwʊd] , [waɪld] ['tʃeri] , [blæk] ['ləʊkəst] , [ə'zeɪliə] ,

| The | flowers | of | redbud | , | dogwood | , | wild | cherry | , | black | locust | , | azalea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 的 | 红芽 | , | 荚 | , | 荒野 | 樱桃 | , | 黑色的 | 刺槐 | , | 映山红 | , |

红芽紫荆、山茱萸、野樱桃、刺槐、杜鹃花的花朵

[ænd; ənd] ['maʊntən] [ 'lɔrəl, 'lɔː- ] [meɪk] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['feərilænd] .

| and | mountain | laurel | make | spring | a | veritable | fairyland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 山 | 月桂树 | 制作 | 春天 | 一个 | 真正的 | 仙境 | . |

山月桂让春天宛如仙境一般。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['kʌlə(r)] [pə'reɪd] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [blæk] [gʌm] [ænd; ənd] [red] ['meɪp(ə)l] , ['veərid] [ænd; ənd]

| The | autumn | color | parade | begins | with | black | gum | and | red | maple | , | varied | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秋天 | 颜色 | 游行 | 开始 | 和 | 黑色的 | 胶 | 和 | 红色的 | 枫 | , | 多种多样 | 和 |

['ædɪd] [tuː; tə][baɪ] [ 'hikəri ] ,

| added | to | by | hickories | , |
|---|---|---|---|---|
| 额外 | 到 | 经过 | 山核桃 | , |

秋天的色彩盛宴以黑胶树和红枫树拉开序幕，随后山核桃树的加入更添色彩斑斓的景象。

['dɒgwʊd] , [æʃ] , [ænd; ənd] ['sæsəfræs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv] [əʊks] [meɪks] [ðə; ði] [sləʊps] [bleɪz]

| dogwood | , | ash | , | and | sassafras | , | until | the | climax | of | oaks | makes | the | slopes | blaze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荚 | , | 灰 | , | 和 | 黄樟 | , | 直到 | 这 | 高潮 | 的 | 橡树 | 制作 | 这 | 连续下坡 | 火焰 |

[wɪð] [red] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ,

| with | red | and | orange | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 红色的 | 和 | 橙子 | , |

山茱萸、白蜡树和北美黄樟，直到橡树盛开，将山坡染成一片红橙交织的景象。

[ðen] [səb'saɪd] [tuː; tə] ['rʌsɪt] [ænd; ənd] [braʊn] .

| then | subside | to | russet | and | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 塌陷 | 到 | 赤褐色 | 和 | 棕色的 | . |

然后褪色成赤褐色。

[ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɪz] [rɪ'liːvd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [griːn] [ɒv; əv] [paɪn] ,

| The | gray | of | winter | branches | is | relieved | only | by | the | dark | green | of | pine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 的 | 冬天 | 分支 | 是 | 松了口气 | 仅有的 | 经过 | 这 | 黑暗的 | 绿色的 | 的 | 松树 | , |

冬日枝条的灰色只有松树的深绿色才能稍稍打破。

[spruːs] , [fɜː(r)] , [ænd; ənd] ['hemlɒk] . -

| spruce | , | fir | , | and | hemlock | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 云杉 | , | 冷杉 | , | 和 | 铁杉 | . | - |

云杉、冷杉和铁杉。17

[frɒm; frəm] [mɑːtʃ] [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

| From | March | to | November | , | you | will | find | flowers | blooming | in | the | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 行进 | 到 | 十一月 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 花朵 | 盛开 | 在 | 这 | 蓝色的 | 岭 | . |

从三月到十一月，蓝岭山脉百花盛开。

[səʊ] ['meni] [kaɪndz] : - ['dɪfrənt] ['flaʊərɪŋ] [plɑ:nts][kæn; kən][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [wɔ:k] .

| So | many | kinds | : | 80 | different | flowering | plants | can | be | identified | in | a | day's | walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 种类 | : | - | 不同的 | 开花 | 植物 | 能 | 是 | 已识别 | 在 | 一个 | 天 | 走 | . |

种类繁多：一天的步行就能辨认出 80 种不同的开花植物。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hɪ'pætɪkə][ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['vaiəlits] , ['blu:ɪt] ,

| In | the | spring | , | hepatica | and | masses | of | violets | , | bluets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 春天 | , | 肝 | 和 | 群众 | 的 | 紫罗兰 | , | 蓝调 | , |

春天，肝花和成片的紫罗兰、蓝蓟，

[ænd; ənd] [mɑ:ʃ] ['mærɪgəʊld] [breɪv] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] ,

| and | marsh | marigolds | brave | the | uncertain | weather | of | March | and | April | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沼泽 | 万寿菊 | 勇敢的 | 这 | 不确定 | 天气 | 的 | 行进 | 和 | 四月 | , |

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdru:t] ,

| followed | by | the | bloodroot | , |
|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 血根 | , |

沼泽金盏花勇敢地挺过了三月和四月变幻莫测的天气，随后是血根草。

['trɪljəm] , [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

| trillium | , | and | jack | - | in | - | the | - | pulpit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三叶草 | , | 和 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 讲坛 | . |

延龄草和天南星。

['sʌmə(r)] [brɪŋz] [greɪt] [klʌmps] [ɒv; əv]['gəʊld(ə)nrɒd][ænd; ənd] [kwi:n] ['ænz] [leɪs] , ['æstə(r)] , ['deɪziz] ,

| Summer | brings | great | clumps | of | goldenrod | and | Queen | Anne's | lace | , | asters | , | daisies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 带来 | 伟大的 | 团块 | 的 | 金鸡菊 | 和 | 女王 | 安妮的 | 蕾丝 | , | 紫菀 | , | 雏菊 | , |

[ænd; ənd] [blæk] - [aɪd] - ['su:zənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

| and | black | - | eyed | - | susans | along | the | roadside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑色的 | - | 眼睛 | - | 苏珊 | 沿着 | 这 | 路边 | . |

夏季，路边会盛开大片的金鸡菊、野胡萝卜花、紫菀、雏菊和黑眼苏珊。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒləmbaɪn] , [ðə; ði] ['ʃəʊi] [tɜ:rks] - [kæp] ['lɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l]

| In | the | fields | look | for | columbine | , | the | showy | turks | - | cap | lily | , | and | the | purple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 字段 | 看 | 为了 | 耧斗菜 | , | 这 | 炫耀 | 土耳其人 | - | 帽 | 百合 | , | 和 | 这 | 紫色的 |

['θɪs(ə)l] .

| thistle | . |
|---|---|
| 蓟 | . |

在田野里寻找耧斗菜、艳丽的土耳其百合和紫蓟。

['ɔ:təmz] ['brɪliənt] [li:vz] [kəm'pi:t] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [dɪ'spleɪz] , [bʌt; bət] ['meni] [və'raɪətiz] [həʊld]

| Autumn's | brilliant | leaves | compete | with | the | flower | displays | , | but | many | varieties | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秋天的 | 杰出的 | 树叶 | 竞争 | 和 | 这 | 花 | 显示器 | , | 但 | 许多 | 品种 | 抓住 |

[ðeə(r)] [əʊn] — ['gəʊld(ə)nrɒd] ,

| their | own | — | goldenrod | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | — | 金鸡菊 | , |

秋天绚丽的落叶与繁花似锦争奇斗艳，但许多品种也毫不逊色——例如金鸡菊、

['æstə(r)] , ['tʃɪkəri] , ['jærəʊ] , ['faɪəwi:d] , [ænd; ənd] ['aɪən,wi:d] .

| asters | , | chicory | , | yarrow | , | fireweed | , | and | ironweed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫菀 | , | 菊苣 | , | 蓍草 | , | 柳兰 | , | 和 | 铁线莲 | . |

紫菀、菊苣、蓍草、柳兰和铁线莲。

[tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði] [braɪt] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒgwʊd] , [waɪt] ['beɪnberi] ,

| To | all | these | are | added | the | bright | fruits | of | the | dogwood | , | white | baneberry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 这些 | 是 | 额外 | 这 | 明亮的 | 水果 | 的 | 这 | 茛 | , | 白色的 | 毒莓 | , |

['su:mæk] , [ænd; ənd] ['maʊntən] [æʃ] .

| sumac | , | and | mountain | ash | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 苏玛克 | , | 和 | 山 | 灰 | . |

此外，还有山茱萸、白花楸、漆树和花楸的鲜亮果实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɒkˈtəʊbə(r)] [drɔːz] [mɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

| It | is | no | wonder | that | October | draws | more | visitors | to | the | park | than | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 想知道 | 那 | 十月 | 平局 | 更多的 | 访客 | 到 | 这 | 公园 | 比 | 任何 | 其他 |

[mʌnθ] [ɪkˈsept] [dʒʊˈlaɪ] .

| month | except | July | . |
|---|---|---|---|
| 月 | 除了 | 七月 | . |

难怪除了七月之外，十月是公园游客最多的月份。

['waɪldlaɪf]

**WILDLIFE**

野生动物

野生动物

[bɜ˞dz] .

| Birds | . |
|---|---|
| 鸟类 | . |

鸟类。

[ðɪs] [pɑːk] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bˈɜːdwɒtʃəz] [huː] [kʊd; kəd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]

| This | park | is | an | exciting | place | for | birdwatchers | who | could | , | if | they | had | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公园 | 是 | 一个 | 激动人心 | 地方 | 为了 | 观鸟者 | WHO | 可以 | , | 如果 | 他们 | 有 | 时间 |

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,

| and | patience | , |
|---|---|---|
| 和 | 耐心 | , |

对于有时间和耐心的观鸟爱好者来说，这个公园是一个令人兴奋的地方。

[spɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃn] (

| spot | more | than | 100 | different | species | at | the | height | of | the | spring | migration | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点 | 更多的 | 比 | - | 不同的 | 物种 | 在 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 春天 | 迁移 | ( |

['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ) .

| April | and | May | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 四月 | 和 | 可能 | ) | . |

在春季迁徙高峰期（4 月和 5 月），可以看到 100 多种不同的物种。

['ʌðə(r)] ['maɪgrənts] [brɪŋ] [ðə; ði] [jɪrz] ['təʊt(ə)l][tuː; tə] - .

| Other | migrants | bring | the | year's | total | to | 200 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 移民 | 带来 | 这 | 年 | 全部的 | 到 | - | . |

其他移民使今年的总人数达到 200 人。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [bɜ˞dz] — [ 'bʌzəd ] , ['vʌltʃəz] ,

| You | will | notice | first | of | all | the | soaring | birds | — | buzzards | , | vultures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 注意 | 第一的 | 的 | 全部 | 这 | 翱翔 | 鸟类 | — | 秃鹰 | , | 秃鹫 | , |

首先你会注意到翱翔的鸟儿——秃鹰、秃鹫，

[ænd; ənd]['rævənz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] “ ['fləʊtɪŋ] ” ['əʊvə(r)] [m'aʊntɪnˌpps]

| and | ravens | — | because | they | are | constantly | “ | floating | ” | over | mountaintops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渡鸦 | — | 因为 | 他们 | 是 | 不断地 | “ | 漂浮的 | ” | 超过 | 山顶 |

[ænd; ənd] ['væliz] .

| and | valleys | . |
|---|---|---|
| 和 | 山谷 | . |

还有渡鸦——因为它们经常在山顶和山谷上空“盘旋”。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][duː; də][hɪz; ɪz] [stʌnts] .

| Take | a | few | minutes | to | watch | the | raven | do | his | stunts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 手表 | 这 | 乌鸦 | 做 | 他的 | 特技 | . |

花几分钟时间观看乌鸦表演特技。

[hiːz] [ðə; ði]['ækrəbæt][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːrks] [bɜːd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| He's | the | acrobat | of | the | park's | bird | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 这 | 杂技演员 | 的 | 这 | 公园的 | 鸟 | 人口 | . |

他是公园鸟类中的杂技演员。

[laɪk] [ə; eɪ] ['haɪli] [mə'nu:vərəbl] ['eəkrɑ:ft] , [hi:; hi] [daɪvz] [ænd; ənd] [stɔ:lz] , ['sʌməsɔ:lt] [ænd; ənd]

| Like | a | highly | maneuverable | aircraft | , | he | dives | and | stalls | , | somersaults | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 高度 | 机动性强 | 飞机 | , | 他 | 潜水 | 和 | 摊位 | , | 空翻 | 和 |

[sɔ:rz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn] [end] ,

| soars | for | hours | on | end | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 翱翔 | 为了 | 小时 | 在 | 结尾 | , |

他像一架机动性极强的飞机，俯冲、失速、翻滚、翱翔，一飞就是几个小时。

[ə'pærəntli] [wɪð] [nəʊ] [eɪm] [bʌt; bət] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

| apparently | with | no | aim | but | to | have | a | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 和 | 不 | 目的 | 但 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | . |

显然他们没有其他目的，只是为了玩乐。

[ɒn] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndɪgəʊ] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌŋkəʊ] , [ðə; ði] [rʌft]

| On | the | roadside | , | watch | for | the | indigo | bunting | and | junco | , | the | ruffed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 路边 | , | 手表 | 为了 | 这 | 靛青 | 彩旗 | 和 | 黑眼灯草雀 | , | 这 | 褶皱 |

[graʊs] ,

| grouse | , |
|---|---|
| 松鸡 | , |

在路边，留意一下靛蓝彩鹀、黑眼灯草雀和斑尾榛鸡。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:k] , [ðə; ði] [waɪld] ['tɜ:ki] .

| and | , | in | the | southern | part | of | the | park | , | the | wild | turkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 南部 | 部分 | 的 | 这 | 公园 | , | 这 | 荒野 | 火鸡 | . |

在公园南部，还有野生火鸡。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['təʊ(h)i:; 'taʊ-] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [ɒv; əv]

| Along | the | trail | you | will | hear | the | towhee | call | his | name | ; | the | hammering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 踪迹 | 你 | 将要 | 听到 | 这 | 东美鹀 | 称呼 | 他的 | 姓名 | ; | 这 | 锤击 | 的 |

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ;

| the | woodpecker | ; |
|---|---|---|
| 这 | 啄木鸟 | ; |

沿着小路，你会听到东美雀鸣叫着它的名字；听到啄木鸟敲击的声音；

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dʌv] ; [ðə; ði] [skri:tʃ]

| the | call | of | the | whip | - | poor | - | will | and | the | mourning | dove | ; | the | screech |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 称呼 | 的 | 这 | 鞭 | - | 贫穷的 | - | 将要 | 和 | 这 | 丧 | 鸽子 | ; | 这 | 尖叫 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪ] .

| of | the | jay | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 杰伊 | . |

夜鹰和哀鸽的鸣叫声；松鸦的尖叫声。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sɔŋbə:dz] ; [ɪf] [ju:; jʊ] ['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] ['ʌv(ə)n] -

| The | woods | are | filled | with | songbirds | ; | if | you | listen | closely | , | you | may | hear | oven | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 是 | 已填 | 和 | 鸣禽 | ; | 如果 | 你 | 听 | 密切 | , | 你 | 可能 | 听到 | 烤箱 | - |

[bɜ˞dz] ,

| birds | , |
|---|---|
| 鸟类 | , |

树林里到处都是鸣禽；如果你仔细听，或许还能听到灶鸟的叫声。

[red] - [aɪd] ['vɪrɪəʊ] , ['nʌthætʃ] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , ['kætbɜ:d] , [ren] , [braʊn] - ['θræʃə(r)] ,

| red | - | eyed | vireoes | , | nuthatches | , | chickadees | , | catbirds | , | wrens | , | brown | - | thrashers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | - | 眼睛 | 病毒 | , | 鸸 | , | 山雀 | , | 灰猫鸟 | , | 鹪鹩 | , | 棕色的 | - | 鸹鸟 | , |

[ænd; ənd] [blæk] - [ θraʊt ] [blu:] ['wɔ:blə(r)] .

| and | black | - | throated | blue | warblers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑色的 | - | 喉咙 | 蓝色的 | 莺类 | . |

红眼绿鹃、鸸、山雀、灰猫鸟、鹪鹩、棕色嘲鸹和黑喉蓝莺。

[brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:d] [gaɪd] [ə'lɒŋ] .

| Bring | your | bird | guide | along | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 你的 | 鸟 | 指导 | 沿着 | . |

带上你的观鸟指南。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [haɪk] [ænd; ənd] [wɔːks] ['greɪtlɪ] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| You | will | find | your | hikes | and | walks | greatly | enriched | by | being | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 你的 | 徒步旅行 | 和 | 散步 | 非常 | 富含 | 经过 | 存在 | 有能力的 | 到 |

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ðɪ][bɜːdz][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

| identify | the | birds | you | see | and | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确认 | 这 | 鸟类 | 你 | 看 | 和 | 听到 | , |

你会发现，能够识别你所看到和听到的鸟类，会让你的徒步旅行和散步体验更加丰富多彩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['ɪntrəst] [ðæt] [wɪl] [rɪ'wɔːd]

| and | you | may | introduce | the | whole | family | to | a | new | interest | that | will | reward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 介绍 | 这 | 所有的 | 家庭 | 到 | 一个 | 新的 | 兴趣 | 那 | 将要 | 报酬 |

[juː; jʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ]['træv(ə)l] .

| you | wherever | you | travel | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 无论 | 你 | 旅行 | . |

这样，你就可以向全家人介绍一项新的兴趣爱好，无论你去哪里旅行，这项爱好都会让你受益匪浅。

['mæm(ə)lz] .

| Mammals | . |
|---|---|
| 哺乳动物 | . |

哺乳动物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [bluː] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] ,

| Because | the | Blue | Ridge | was | dominated | by | man | for | over | 200 | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 曾是 | 占主导地位 | 经过 | 男人 | 为了 | 超过 | - | 年 | , |

因为蓝岭山脉曾被人类统治了200多年，

[waɪld] ['ænɪmlz] [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɪ'keɪm] [skeəs] .

| wild | animals | both | large | and | small | became | scarce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 动物 | 两个都 | 大的 | 和 | 小的 | 成为 | 稀少 | . |

大大小小的野生动物都变得稀少了。

[naʊ] , ['ʌndə(r)] [pɑːk] [prə'tekʃ(ə)n] , [dɪə(r)][ænd; ənd] [beəz] , [b'ɒbkæts][ænd; ənd][fɔksiz][ɑː(r); ə(r)]

| Now | , | under | park | protection | , | deer | and | bears | , | bobcats | and | foxes | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 在下面 | 公园 | 保护 | , | 鹿 | 和 | 熊 | , | 山猫 | 和 | 狐狸 | 是 |

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

| increasing | in | number | . |
|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 数字 | . |

现在，在公园的保护下，鹿、熊、短尾猫和狐狸的数量都在增加。

[ɒv; əv] [ðiːz] ,

| Of | these | , |
|---|---|---|
| 的 | 这些 | , |

其中，

[məʊst] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [waɪt] - [teɪld] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪn]

| most | likely | you | will | see | the | white | - | tailed | deer | in | the | early | morning | or | evening | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 可能 | 你 | 将要 | 看 | 这 | 白色的 | - | 有尾巴的 | 鹿 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 或者 | 晚上 | 在 |

['əʊpən] [medəuz] .

| open | meadows | . |
|---|---|---|
| 打开 | 草地 | . |

白尾鹿最有可能在清晨或傍晚的开阔草地上出现。

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]['skaɪˌlænd] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['waɪtˌoʊk] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə] , [æt; ət][bɪg]

| Watch | for | them | at | Skyland | , | near | the | Whiteoak | parking | area | , | at | Big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 为了 | 他们 | 在 | 天空乐园 | , | 靠近 | 这 | 白橡树 | 停車處 | 区域 | , | 在 | 大的 |

[medəuz] ,

| Meadows | , |
|---|---|
| 草地 | , |

在大草甸的白橡停车场附近的斯凯兰，留意它们的踪迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv]

| and | at | the | edge | of | the | forests | , | particularly | in | the | northern | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | , | 特别 | 在 | 这 | 北方 | 部分 | 的 |

[ðə; ði][pɑːk] . -

| the | park | . | 18 |
|---|---|---|---|
| 这 | 公园 | . | - |

在森林边缘，尤其是在公园北部。[18]

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [fiːdz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] ,

| The | woodchuck | feeds | all | day | long | on | the | shoulders | of | the | drive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土拨鼠 | 饲料 | 全部 | 天 | 长的 | 在 | 这 | 肩膀 | 的 | 这 | 驾驶 | , |

土拨鼠整天都在车道两旁觅食。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɒks] , [juː; jʊ] [meɪ] [mɪs] [hɪm] .

| but | because | he | is | the | same | color | as | the | rocks | , | you | may | miss | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他 | 是 | 这 | 相同的 | 颜色 | 作为 | 这 | 岩石 | , | 你 | 可能 | 错过 | 他 | . |

但因为他和岩石颜色一样，你可能会错过他。

[ðə; ði] ['frendli] , ['nɔɪzi] ['tʃɪpmʌŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][kæmp][ænd; ənd]['pɪknɪk] [graʊndz] .

| The | friendly | , | noisy | chipmunk | you | will | find | in | camp | and | picnic | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 友好的 | , | 嘈杂 | 花栗鼠 | 你 | 将要 | 寻找 | 在 | 营 | 和 | 野餐 | 理由 | . |

在露营地和野餐区，你会发现这种友好而吵闹的花栗鼠。

[greɪ] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kɒtnteɪl] [ɪn] [medəuz] [ænd; ənd]

| Gray | squirrels | are | numerous | in | the | woods | and | cottontails | in | meadows | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | 松鼠 | 是 | 很多的 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 棉尾兔 | 在 | 草地 | 和 |

[kl'iəɹɪŋz] .

| clearings | . |
|---|---|
| 空地 | . |

灰松鼠在树林里很多，棉尾兔在草地和空地上很多。

['flaɪɪŋ] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] .

| Flying | squirrels | are | active | only | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 松鼠 | 是 | 积极的 | 仅有的 | 在 | 夜晚 | . |

飞鼠只在夜间活动。

['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɜːt] , [mɑːskt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Also | , | after | dark | be | on | the | lookout | for | the | pert | , | masked | face | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 后 | 黑暗的 | 是 | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 这 | 活泼 | , | 戴面具 | 脸 | 的 | 这 |

[rə'kuːn] .

| raccoon | . |
|---|---|
| 狸 | . |

此外，天黑以后，要留意浣熊那张俏皮的、蒙着脸的脸。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌŋk] ,

| He | , | as | well | as | the | familiar | black | - | and | - | white | coat | of | the | skunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 熟悉的 | 黑色的 | - | 和 | - | 白色的 | 外套 | 的 | 这 | 臭鼬 | , |

他，以及臭鼬那标志性的黑白相间的皮毛，

[meɪ] [tɜːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hedˌlaɪt] .

| may | turn | up | in | the | glare | of | your | headlights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 转动 | 向上 | 在 | 这 | 强光 | 的 | 你的 | 前大灯 | . |

可能会出现在你的车灯照射范围内。

['fɪʃɪz] .

| Fishes | . |
|---|---|
| 鱼类 | . |

鱼类。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['fɪʃɪz] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['kwaɪət] [pu:lz] [ænd; ənd] ['tɜ:bjələnt]

| An | interesting | assortment | of | native | fishes | lives | in | quiet | pools | and | turbulent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | 品种 | 的 | 本国的 | 鱼 | 生活 | 在 | 安静的 | 游泳池 | 和 | 湍流 |

['rɪflz] [ɒv; əv] [pɑ:k] [stri:mz] .

| riffles | of | park | streams | . |
|---|---|---|---|---|
| 步枪 | 的 | 公园 | 溪流 | . |

公园溪流的静水潭和湍急的浅滩中生活着各种各样有趣的本地鱼类。

[ɪn]['ku:lə(r)] ['hedwɔ:təz] , [brʊk] [traʊt] [faɪnd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [həʊm] .

| In | cooler | headwaters | , | brook | trout | find | a | favourite | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冷却器 | 源头 | , | 溪 | 鳟鱼 | 寻找 | 一个 | 最喜欢的 | 家 | . |

在水温较低的源头水域，溪鳟找到了它们最喜欢的家园。

['sʌkəz] , [ʃ'aɪnəz] , [deɪs] , [beɪs] , [ænd; ənd] ['sʌn,fɪʃ] [dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [traʊt] [ɪn]['wɔ:mə(r)] ['wɔ:təz] ['fɑ:ðə(r)]

| Suckers | , | shiners | , | dace | , | bass | , | and | sunfish | join | the | trout | in | warmer | waters | farther |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 傻瓜 | , | 闪光 | , | 达斯 | , | 低音 | , | 和 | 翻车鱼 | 加入 | 这 | 鳟鱼 | 在 | 更温暖 | 水 | 更远 |

[ˌdaʊn'stri:m] .

| downstream | . |
|---|---|
| 下游 | . |

在下游较温暖的水域中，吸盘鱼、闪光鱼、鲦鱼、鲈鱼和太阳鱼与鳟鱼一起生活。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [kaɪndz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn'hæbɪt][ðə; ðɪ] [pɑ:k] ['wɔ:təz] .

| More | than | 20 | kinds | of | fishes | inhabit | the | park | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | - | 种类 | 的 | 鱼 | 居住 | 这 | 公园 | 水 | . |

公园水域中栖息着20多种鱼类。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [i:l] [meɪks] [ɪts] [lɒŋ] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌʃenən'doʊə] [stri:mz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

| The | American | eel | makes | its | long | migration | from | the | Shenandoah | streams | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 鳗鱼 | 制作 | 它是 | 长的 | 迁移 | 从 | 这 | 谢南多厄 | 溪流 | 到 | 这 |

[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [spɔ:n] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [ˌʌp'stri:m] .

| Atlantic | Ocean | to | spawn | and | then | return | upstream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大西洋 | 海洋 | 到 | 生成 | 和 | 然后 | 返回 | 上游 | . |

美洲鳗鱼从谢南多厄河的溪流长途迁徙到大西洋产卵，然后再返回上游。

[ðə; ðɪ] ['si:z(ə)nz]

| THE | SEASONS |
|---|---|
| 这 | 季节 |

四季

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ɪz]['əʊpən][ðə; ðɪ][jɪə(r)] [raʊnd] .

| Shenandoah | National | Park | is | open | the | year | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 是 | 打开 | 这 | 年 | 圆形的 | . |

谢南多厄国家公园全年开放。

[haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [faɪnd]['skaɪlaɪn] [draɪv] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t] [pɪərɪədz]

| However | , | you | may | occasionally | find | Skyline | Drive | closed | for | short | periods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 你 | 可能 | 偶尔 | 寻找 | 天际线 | 驾驶 | 关闭 | 为了 | 短的 | 时期 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][aɪs] ,

| because | of | ice | , |
|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 冰 | , |

但是，有时您可能会发现天际线公路因结冰而短时间封闭。

[snəʊ] , [ɔ:(r)] ['hevi] [fɒg] .

| snow | , | or | heavy | fog | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | , | 或者 | 重的 | 多雾路段 | . |

下雪，或浓雾。

[bɪg] [medəuz] ['kæmpgraʊnd] [ɪz]['əʊpən][ðə; ðɪ][jɪə(r)] [ə'raʊnd] ,

| Big | Meadows | Campground | is | open | the | year | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 草地 | 营地 | 是 | 打开 | 这 | 年 | 大约 | , |

大草甸露营地全年开放。

[ænd; ənd] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] [ə¸kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm]['eɪprəl] [θruː]

| and | lodge | and | cottage | accommodations | are | available | from | April | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小屋 | 和 | 小屋 | 住宿 | 是 | 可用的 | 从 | 四月 | 通过 |

[ɒk'təʊbə(r)] ; [ɪg'zækt] [deɪts] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['weðə(r)] .

| October | ; | exact | dates | depend | on | the | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | ; | 精确的 | 日期 | 依赖 | 在 | 这 | 天气 | . |

从四月到十月，旅馆和别墅均提供住宿；具体日期视天气而定。

['entrəns] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

| Entrance | fees | are | suspended | during | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入口 | 费用 | 是 | 暂停 | 期间 | 这 | 冬天 | . |

冬季期间免收门票。

[sprɪŋ] .

| Spring | . |
|---|---|
| 春天 | . |

春天。

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [tɜːn] [red] [ɒn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] ,

| When | the | buds | turn | red | on | the | maple | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 花蕾 | 转动 | 红色的 | 在 | 这 | 枫 | 树木 | , |

当枫树的花蕾变红时，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

| you | know | that | spring | is | on | the | way | to | the | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | 春天 | 是 | 在 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 蓝色的 | 岭 | . |

你知道春天即将来到蓝岭山脉。

[suːn] ,

| Soon | , |
|---|---|
| 很快 | , |

很快，

[ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [veɪl][ɒv; əv] [njuː] [liːvz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kriːp] ['sləʊli] — [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

| the | pale | - | green | veil | of | new | leaves | begins | to | creep | slowly | — | about | a | hundred | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | - | 绿色的 | 面纱 | 的 | 新的 | 树叶 | 开始 | 到 | 潜行者 | 缓慢地 | — | 关于 | 一个 | 百 | 脚 |

[ə; eɪ] [deɪ] — [ʌp][ðə; ði] [sləʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [flɔː(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ɑː(r); ə(r)]

| a | day | — | up | the | slopes | from | the | valley | floor | until | the | mountainsides | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天 | — | 向上 | 这 | 连续下坡 | 从 | 这 | 谷 | 地面 | 直到 | 这 | 山坡 | 是 |

['peɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] .

| painted | with | the | color | of | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘 | 和 | 这 | 颜色 | 的 | 春天 | . |

淡绿色的新叶像面纱一样缓缓地从谷底向上蔓延——每天大约向上蔓延一百英尺——直到山坡都被春天的色彩所覆盖。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði]['vaiəlits][ænd; ənd] [mɑːʃ] ['mærɪgəʊld][ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] [klʌmps]

| In | the | woods | , | the | violets | and | marsh | marigolds | are | blooming | together | in | clumps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | , | 这 | 紫罗兰 | 和 | 沼泽 | 万寿菊 | 是 | 盛开 | 一起 | 在 | 团块 |

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,

| beside | the | springs | , |
|---|---|---|---|
| 旁 | 这 | 弹簧 | , |

树林里，紫罗兰和金盏花在泉水边成簇盛开。

[ænd; ənd]['taɪni] ['blɔsəmz] [ə'pɪə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn] ['sʌni] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] .

| and | tiny | blossoms | appear | everywhere | in | sunny | patches | on | the | forest | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 微小的 | 花朵 | 出现 | 到处 | 在 | 阳光明媚 | 补丁 | 在 | 这 | 森林 | 地面 | . |

在阳光充足的林地上，到处都开满了小花。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][krɪsp][ænd; ənd] [freʃ] .

| The | air | is | crisp | and | fresh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 是 | 脆 | 和 | 新鲜的 | . |

空气清新爽朗。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [maɪld] [deɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəʊld][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] [ʌn'tɪl] [dʒu:n] .

| **Except** | **for** | **a** | **few** | **mild** | **days** | **,** | **it** | **is** | **cold** | **in** | **the** | **park** | **until** | **June** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 一个 | 很少 | 温和的 | 天 | , | 它 | 是 | 寒冷的 | 在 | 这 | 公园 | 直到 | 六月 | . |

除了少数几天气温较为温和外，公园里直到六月都比较冷。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [draɪv] , [ðə; ði] ['dɒgwʊd] [ænd; ənd] ['redˌbʌd] [blu:m] ['ɜ:li] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'zeɪliə] [ænd; ənd]

| **Along** | **the** | **drive** | **,** | **the** | **dogwood** | **and** | **redbud** | **bloom** | **early** | **,** | **followed** | **by** | **azalea** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 驾驶 | , | 这 | 荚 | 和 | 红芽 | 盛开 | 早期的 | , | 随后 | 经过 | 映山红 | 和 |

[blæk] ['ləʊkəst] ,

| **black** | **locust** | **,** |
|---|---|---|
| 黑色的 | 刺槐 | , |

沿着车道，山茱萸和紫荆花早早盛开，随后是杜鹃花和刺槐。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɜ:li] [dʒu:n] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪkət] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [ 'lɔrəl, 'lɔ:- ] .

| **and** | **in** | **early** | **June** | **by** | **the** | **delicate** | **pink** | **and** | **white** | **of** | **laurel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 早期的 | 六月 | 经过 | 这 | 精美的 | 粉色的 | 和 | 白色的 | 的 | 月桂树 | . |

六月初，月桂树娇嫩的粉白色花朵竞相绽放。

['sʌmə(r)] .

| **Summer** | **.** |
|---|---|
| 夏天 | . |

夏天。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['hɛɪzi] ,

| **These** | **are** | **the** | **hazy** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 朦胧 | , |

这些是朦胧的，

['leɪzi] [deɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['θəndərˌstɔ:rmz] [ænd; ənd][spek'tækjələ(r)] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɒg]

| **lazy** | **days** | **that** | **often** | **bring** | **afternoon** | **thunderstorms** | **and** | **spectacular** | **waves** | **of** | **fog** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 懒惰的 | 天 | 那 | 经常 | 带来 | 下午 | 雷暴 | 和 | 壮观的 | 波浪 | 的 | 多雾路段 |

[ðæt] [swi:p] [ə'krɒs] [ðə; ði] [m'aʊntɪnˌɒps] [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] ['væliz] .

| **that** | **sweep** | **across** | **the** | **mountaintops** | **and** | **hide** | **the** | **valleys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 扫 | 穿过 | 这 | 山顶 | 和 | 隐藏 | 这 | 山谷 | . |

慵懒的日子里，常常会有午后雷阵雨，壮观的雾气席卷山顶，遮蔽山谷。

['temprətʃər] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] 15° ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] — [mɪd] - -

| **Temperatures** | **are** | **a** | **comfortable** | **15°** | **lower** | **than** | **those** | **in** | **the** | **valley** | **—** | **mid** | **-** | **80's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温度 | 是 | 一个 | 舒服的 | 15° | 降低 | 比 | 那些 | 在 | 这 | 谷 | — | 中 | - | - |

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [mɪd] - - [æt; ət] [naɪt] .

| **in** | **the** | **daytime** | **,** | **mid** | **-** | **40's** | **at** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 白天 | , | 中 | - | - | 在 | 夜晚 | . |

这里的气温比山谷里舒适地低了 15 度——白天 80 多度，晚上 40 多度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 弗吉尼亚州谢南多厄国家公园(Shenandoah National Park, Virginia)


[æt; ət][ˌmɪdˈdeɪ] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ˈhevi] [wɪð] [ðə; ði][dæmp] , [ˈɜːθi] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

| At | midday | , | the | air | is | heavy | with | the | damp | , | earthy | smell | of | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正午 | , | 这 | 空气 | 是 | 重的 | 和 | 这 | 潮湿 | , | 泥土 | 闻 | 的 | 这 | 树林 | , |

正午时分，空气中弥漫着潮湿泥土的气息，那是树林的天然味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv] [wˈaɪldflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] .

| and | the | sweet | scent | of | wildflowers | in | the | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 甜的 | 香味 | 的 | 野花 | 在 | 这 | 字段 | . |

还有田野里野花的甜美香气。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈleʒəli] [wɔːk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| It | is | a | good | time | of | year | to | go | for | a | leisurely | walk | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好的 | 时间 | 的 | 年 | 到 | 去 | 为了 | 一个 | 悠闲 | 走 | 在 | 这 | 树林 | , |

现在正是去树林里悠闲散步的好时节。

[weə(r)] [ʃeɪd] [ɪz] [ˈevriweə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [plʌk] [ˈblækbəriz] [ænd; ənd] [ˈbluːbəriz] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

| where | shade | is | everywhere | , | or | to | pluck | blackberries | and | blueberries | in | the | Big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 阴影 | 是 | 到处 | , | 或者 | 到 | 采摘 | 黑莓 | 和 | 蓝莓 | 在 | 这 | 大的 |

[medəuz] .

| Meadows | . |
|---|---|
| 草地 | . |

到处都是阴凉处，或者去大草甸采摘黑莓和蓝莓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [kætʃɪz] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , [jʊl] [biː; bi][draɪ] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][get] [bæk]

| And | if | a | shower | catches | up | with | you | , | you'll | be | dry | again | before | you | get | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一个 | 淋浴 | 捕获物 | 向上 | 和 | 你 | , | 你会 | 是 | 干燥 | 再次 | 前 | 你 | 得到 | 后退 |

.

:

.

即使你被淋浴淋湿了，在你回来之前也会再次变干。

[wiː; wi] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [aʊt][tuː; tə][ˈstəʊni][mæn][ɔː(r)] [ˈkres(ə)nt] [rɒk]

| We | suggest | that | you | take | a | short | walk | out | to | Stony | Man | or | Crescent | Rock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 建议 | 那 | 你 | 拿 | 一个 | 短的 | 走 | 出去 | 到 | 石质 | 男人 | 或者 | 新月 | 岩石 |

[ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] incredible19

| and | gaze | at | the | incredible19 |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 目光 | 在 | 这 | incredible19 |

我们建议您步行前往石人岩或新月岩，欣赏令人惊叹的景色。

[ˈpætʃwɜːk] [ɒv; əv] [fɑːm] [ænd; ənd] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] .

| patchwork | of | farm | and | field | in | the | valley | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拼布 | 的 | 农场 | 和 | 场地 | 在 | 这 | 谷 | 以下 | . |

山谷下方，农田和农田交错分布，宛如一块块拼图。

[fiːld] [ˈglɑːsɪz] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈdʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] .

| Field | glasses | will | add | to | your | enjoyment | of | this | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场地 | 眼镜 | 将要 | 添加 | 到 | 你的 | 享受 | 的 | 这 | 看法 | . |

使用望远镜可以更好地欣赏这番美景。

[ˈɔːtəm] .

| Autumn | . |
|---|---|
| 秋天 | . |

秋天。

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] “ [daʊn] - [ˈfləʊɪŋ] ” [ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [ˈkʌlə(r)] [frɒm; frəm]

| This | time | of | year | brings | the | “ | down | - | flowing | ” | of | autumn | color | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | 年 | 带来 | 这 | “ | 向下 | - | 流动 | ” | 的 | 秋天 | 颜色 | 从 |

[mˈaʊntɪnˌɒps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ kəuv ] [ænd; ənd] [hˈɒləʊz] .

| mountaintops | to | the | coves | and | hollows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 山顶 | 到 | 这 | 海湾 | 和 | 空心 | . |

每年的这个时候，秋天的色彩都会从山顶“倾泻”到山谷和洼地。

[baɪ] [mɪd] - [sepˈtembə(r)] [ðə; ði] [ˈfəʊlɪɪdʒ] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ˈstɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈdʒɪniə]

| By | mid | - | September | the | foliage | has | begun | to | change | , | starting | with | the | Virginia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 中 | - | 九月 | 这 | 叶子 | 有 | 开始 | 到 | 改变 | , | 开始 | 和 | 这 | 弗吉尼亚州 |

[ˈkriːpə(r)] .

| creeper | . |
|---|---|
| 苦力怕 | . |

到九月中旬，树叶开始变色，首先是五叶地锦。

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] — [ðə; ði] [blʌd] - [red] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

| Exquisite | patches | of | color | — | the | blood | - | red | of | the | gum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精美的 | 补丁 | 的 | 颜色 | — | 这 | 血 | - | 红色的 | 的 | 这 | 胶 | , |

精致的色彩斑斓——牙龈的血红色，

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l] — [əˈpɪə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈeəriəz] [ɒv; əv] [griːn] ,

| the | red | and | yellow | of | the | maple | — | appear | in | large | areas | of | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 和 | 黄色的 | 的 | 这 | 枫 | — | 出现 | 在 | 大的 | 区域 | 的 | 绿色的 | , |

枫树的红色和黄色——出现在大片绿色区域，

[ænd; ənd] [suːn] [həʊl] [ˈmaʊntənsaɪd] [hæv; həv] “ [kɔːt] [ˈfaɪə(r)] .

| and | soon | whole | mountainsides | have | “ | caught | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 所有的 | 山坡 | 有 | “ | 捕捉 | 火 | . |

很快，整座山坡都“着火了”。

” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] “ [ˈkʌlə(r)] - [piːks] ” [æz; əz] [ˈveərid] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [lˈætɪtjˌuːdz]

| ” | There | is | a | series | of | “ | color | - | peaks | ” | as | varied | as | the | different | latitudes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 系列 | 的 | “ | 颜色 | - | 高峰 | ” | 作为 | 多种多样 | 作为 | 这 | 不同的 | 纬度 |

[ænd; ənd] [ˈæltɪtjuːdz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

| and | altitudes | within | the | park | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 海拔 | 之内 | 这 | 公园 | , |

“公园内不同纬度和海拔高度造就了一系列色彩斑斓的‘色彩高峰’，”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [ˈlævɪʃ] [dɪˈspleɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈkɜː(r)] [bɪˈtwiːn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - [ænd; ənd] - .

| but | the | most | lavish | displays | usually | occur | between | October | 10 | and | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 奢华的 | 显示器 | 通常 | 发生 | 之间 | 十月 | - | 和 | - | . |

但最盛大的庆祝活动通常在 10 月 10 日至 20 日之间举行。

[ðɪs] [ɪz] [ˈhaɪkɪŋ] [ˈweðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkæmpfaɪə(r)] - [ˈpɪknɪk] [ˈweðə(r)] .

| This | is | hiking | weather | , | and | campfire | - | picnic | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 远足 | 天气 | , | 和 | 营火 | - | 野餐 | 天气 | . |

这是适合远足和篝火野餐的好天气。

[ˈwɪntə(r)] .

| Winter | . |
|---|---|
| 冬天 | . |

冬天。

[duː; də] [nɒt] [ˈdɪskaʊnt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [triːz] [ʃed]

| Do | not | discount | the | beauty | of | the | Blue | Ridge | in | winter | when | the | trees | shed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 折扣 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 在 | 冬天 | 什么时候 | 这 | 树木 | 棚 |

[ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ʌp] [njuː] [ 'vistə ] .

| their | leaves | and | open | up | new | vistas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 树叶 | 和 | 打开 | 向上 | 新的 | 景色 | . |

不要低估蓝岭山脉冬季的美景，那时树叶落尽，展现出全新的视野。

[naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

| Now | , | you | can | see | long | distances | in | every | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 你 | 能 | 看 | 长的 | 距离 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

现在，你可以看到各个方向很远的距离。

[ðə; ði][kəʊld][krɪsp] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] ,

| The | cold | crisp | days | are | brilliant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | 脆 | 天 | 是 | 杰出的 | , |

寒冷清爽的日子真美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evərˌgriːn] [stænd][aʊt][laɪk] [braɪt] - [griːn] [ ˌeksklə'meiʃən ] [ə'genst] [ðə; ði] ['snəʊi]

| and | the | evergreens | stand | out | like | bright | - | green | exclamations | against | the | snowy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 常绿植物 | 站立 | 出去 | 喜欢 | 明亮的 | - | 绿色的 | 感叹词 | 反对 | 这 | 下雪的 |

[waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

| white | of | the | hillsides | . |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 的 | 这 | 山坡 | . |

常绿树木在白雪皑皑的山坡上显得格外醒目，就像鲜亮的绿色惊叹号。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] , [wɪð] [ðə; ði][rəʊdz] ['freʃli] [klɪəd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][ɪn'spekt]

| After | a | storm | , | with | the | roads | freshly | cleared | , | you | can | come | up | and | inspect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 风暴 | , | 和 | 这 | 道路 | 新鲜的 | 已清除 | , | 你 | 能 | 来 | 向上 | 和 | 检查 |

['stəʊni][mæn] ,

| Stony | Man | , |
|---|---|---|
| 石质 | 男人 | , |

暴风雨过后，道路清理干净，你可以上来参观石人像。

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['frɒsti] [bɪəd] .

| who | will | be | wearing | a | frosty | beard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 是 | 穿着 | 一个 | 霜冻 | 胡须 | . |

他将戴着冰冷的胡须。

['gliːmɪŋ] ['aɪsɪklz][kæ'skeɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] [laɪk][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n][naɪˌægrə] .

| Gleaming | icicles | cascade | over | a | cliff | like | a | frozen | Niagara | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 冰柱 | 级联 | 超过 | 一个 | 悬崖 | 喜欢 | 一个 | 冷冻 | 尼亚加拉 | . |

闪闪发光的冰柱从悬崖上倾泻而下，宛如冰封的尼亚加拉瀑布。

[ɒn] [krɪsp]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋz] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['gəʊstli] [fɒg] “ ['fɪŋgəz] ” [ðæt] [prə'truːd] [frɒm; frəm]

| On | crisp | winter | mornings | observe | the | ghostly | fog | “ | fingers | ” | that | protrude | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 脆 | 冬天 | 早晨 | 观察 | 这 | 幽灵般的 | 多雾路段 | “ | 手指 | ” | 那 | 突出 | 从 |

['brɑːntʃɪz] [laɪk] ['rʌfld] [waɪt] [pluːmz] .

| branches | like | ruffled | white | plumes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分支 | 喜欢 | 褶皱的 | 白色的 | 羽流 | . |

在清爽的冬日清晨，可以看到从树枝间伸出的幽灵般的雾气“手指”，如同蓬松的白色羽毛。

[ə; eɪ]['sekənd] - [grəʊθ] [əʊk] ['fɒrɪst] ['kʌvəz] ['stəʊni][mæn] ['maʊntən] . -

| A | second | - | growth | oak | forest | covers | Stony | Man | Mountain | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | - | 生长 | 橡木 | 森林 | 封面 | 石质 | 男人 | 山 | . | - |

斯托尼曼山上覆盖着一片次生橡树林。20

['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]

| HUMAN | HISTORY |
|---|---|
| 人类 | 历史 |

人类历史

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪd]['aːrtifækts] — [ɒv; əv]['ɪndiən] [ɪn'hæbətənt] [ɪn]

| There | is | no | record | — | except | for | isolated | artifacts | — | of | Indian | inhabitants | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 记录 | — | 除了 | 为了 | 孤立 | 文物 | — | 的 | 印度 | 居民 | 在 |

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

| Shenandoah | National | Park | . |
|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | . |

除了零星的文物外，没有任何关于谢南多厄国家公园印第安居民的记录。

[ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˈsɑːˌpoʊniː] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn]

| The | Shawnee | and | the | Moneton | , | Saponi | , | and | Manahoac | were | reported | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖尼 | 和 | 这 | - | , | 萨波尼 | , | 和 | 马纳霍阿克 | 是 | 据报道 | 在 |

[ðə; ði] [ˈvæliz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] ,

| the | valleys | during | the | 17th | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山谷 | 期间 | 这 | 17th | 世纪 | , |

据报道，17世纪时，肖尼族、莫内顿族、萨波尼族和马纳霍克族都曾在这些山谷中居住过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ ˈwɔndə ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈəʊnli] [əˈkeɪʒnəli] [tuː; tə] [hʌnt] .

| but | they | wandered | into | the | mountains | only | occasionally | to | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 漫步 | 进入 | 这 | 山脉 | 仅有的 | 偶尔 | 到 | 打猎 | . |

但他们只是偶尔才会进山打猎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [dʒɒn] [ˈliːdərər] [faʊnd] [ˈəʊnli][dɪə(r)] , [beəz] ,

| It | is | not | surprising | , | then | , | that | John | Lederer | found | only | deer | , | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪 | , | 然后 | , | 那 | 约翰 | 莱德勒 | 成立 | 仅有的 | 鹿 | , | 熊 | , |

因此，约翰·莱德勒只发现了鹿和熊也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [wʊlvz] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]['eəriə][ɒv; əv][bɪg] [medəuz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| and | wolves | when | he | arrived | in | the | present | area | of | Big | Meadows | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狼 | 什么时候 | 他 | 到达的 | 在 | 这 | 展示 | 区域 | 的 | 大的 | 草地 | 和 | 他的 |

[ˈɪndiən] [gaɪdz] .

| Indian | guides | . |
|---|---|---|
| 印度 | 指南 | . |

当他与印第安向导到达如今的大草甸地区时，还遇到了狼。

[vərˈdʒɪnjəz] [ˈgʌvənə(r)] , [sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈbɜːkli; ˈbɑːkli] , [hæd; həd][sent] [hɪm] , [ɪn] - , [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)]

| Virginia's | Governor | , | Sir | William | Berkeley | , | had | sent | him | , | in | 1669 | , | to | explore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗吉尼亚州的 | 州长 | , | 先生 | 威廉 | 伯克利 | , | 有 | 发送 | 他 | , | 在 | - | , | 到 | 探索 |

[ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈmaʊntənz] .

| the | unknown | mountains | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 山脉 | . |

1669年，弗吉尼亚州州长威廉·伯克利爵士派他去探索未知的山脉。

[ˈliːdərər] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [nəʊn] [waɪt] [mæn][tuː; tə]['ventʃə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːtɪd] [bluː] [rɪdʒ] .

| Lederer | is | the | first | known | white | man | to | venture | into | the | uncharted | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱德勒 | 是 | 这 | 第一的 | 已知 | 白色的 | 男人 | 到 | 风险投资 | 进入 | 这 | 未知的 | 蓝色的 | 岭 | . |

莱德勒是已知第一个冒险进入未知的蓝岭山脉的白人。

[ɪn] - , [gʌv] . [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈspɑːtsˌwʊd] , [ˈɔːlsəʊ] [siːkɪŋ] ['westwəd] [ɪkˈspænʃ(ə)n]

| In | 1716 | , | Gov | . | Alexander | Spotswood | , | also | seeking | westward | expansion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 政府 | . | 亚历山大 | 斯波茨伍德 | , | 还 | 寻求 | 向西 | 扩张 |

[fɔː(r); fə(r)][vəˈdʒɪniə] ,

| for | Virginia | , |
|---|---|---|
| 为了 | 弗吉尼亚州 | , |

1716年，弗吉尼亚州州长亚历山大·斯波茨伍德也寻求向西扩张。

[led] - [men][ɒn] [ˈhɔːsbæk] [θruː] [swɪft] [rʌn] [gæp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp][tuː; tə]

| led | 50 | men | on | horseback | through | Swift | Run | Gap | and | down | the | western | slope | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | - | 男人 | 在 | 马背 | 通过 | 迅速 | 跑步 | 差距 | 和 | 向下 | 这 | 西 | 坡 | 到 |

[siː] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdoʊə] ['væli] ,

| see | the | Shenandoah | Valley | , |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 谢南多厄 | 谷 | , |

带领 50 名骑马者穿过斯威夫特朗山口，沿着西坡向下，去观赏雪兰多山谷。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæmpt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] “ [juːˈfreɪtiːz] .

| where | they | camped | by | the | river | they | called | “ | Euphrates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 露营 | 经过 | 这 | 河 | 他们 | 称为 | “ | 幼发拉底河 | . |

他们在河边扎营，并将河命名为“幼发拉底河”。

" ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['spɑːtsˌwʊd] [prə'kleɪmd] [ðem; ðəm] " [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]
" After their return home Spotswood proclaimed them " Knights of the Golden
" 后 他们的 返回 家 斯波茨伍德 宣布 他们 " 骑士 的 这 金的
['hɔːsʃuː] ,
Horseshoe ,
马蹄铁 ,

"他们返回家乡后，斯波茨伍德宣布他们为'金马蹄骑士'，

" [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['taɪni][gəʊld] ['hɔːsʃuː] .
" and presented each a tiny gold horseshoe .
" 和 呈现 每个 一个 微小的 金子 马蹄铁 .

并向每人赠送了一枚小小的金马蹄铁。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌpaɪə'nɪəs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l]
Shortly afterward , English , German , and Scotch - Irish pioneers began to settle
不久 之后 , 英语 , 德语 , 和 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 先驱者 开始 到 定居
[ɪn][ðə; ði] ['væliz] .
in the valleys .
在 这 山谷 .

不久之后，英国人、德国人和苏格兰-爱尔兰裔先驱者开始在山谷中定居。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [muːvd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][ kəuv ][ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .
They gradually moved up into the coves and hollows of the Blue Ridge .
他们 逐步地 已搬 向上 进入 这 海湾 和 空心 的 这 蓝色的 岭 .

他们逐渐向蓝岭山脉的山谷和洼地迁徙。

[baɪ] - , [rəʊdz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] , [ænd; ənd][grɪst] [mɪlz] , ['sɔːˌmɪlz] , ['saɪdə(r)] ['presɪz] ,
By 1760 , roads were being built , and grist mills , sawmills , cider presses ,
经过 - , 道路 是 存在 建造 , 和 磨粉 磨坊 , 锯木厂 , 苹果酒 出版社 ,
[ænd; ənd] ['tænəriːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [saɪts] .
and tanneries were common sights .
和 制革厂 是 常见的 景点 .

到 1760 年，道路开始修建，磨坊、锯木厂、苹果酒榨汁厂和制革厂也随处可见。

[ðə; ði][fɜːst][təʊl] ['tɜːnpaɪk] , [ɪn] - , [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [æt; ət] ['θɔːrntən] [gæp] ( [ˌpænə'rɑːmə] )
The first toll turnpike , in 1785 , crossed the mountains at Thornton Gap ( Panorama )
这 第一的 收费 收费公路 , 在 - , 交叉 这 山脉 在 桑顿 差距 ( 全景 )
.
:
.

1785 年，第一条收费公路穿过桑顿山口（全景）的山脉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)]['frɑːnsɪs] ['θɔːrntən] , [huː] ['set(ə)ld][ðeə(r)][ɪn] - .
It was named for Francis Thornton , who settled there in 1733 .
它 曾是 命名 为了 弗朗西斯 桑顿 , WHO 定居 那里 在 - .

它以弗朗西斯·桑顿的名字命名，他于 1733 年定居于此。

['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊdz] [krɒst] [æt; ət] [swɪft] [rʌn] [ænd; ənd] [braʊnz] [gæp] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
Other important roads crossed at Swift Run and Browns Gap , in the southern
其他 重要的 道路 交叉 在 迅速 跑步 和 布朗队 差距 , 在 这 南部
['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] .
section of the park .
部分 的 这 公园 .

在公园南部的斯威夫特溪和布朗斯峡谷，还有其他重要的道路与之交汇。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] ,
In the early years ,
在 这 早期的 年 ,

在早期，

[ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ kəuv ][ænd; ənd] [h'bləʊz] [restid] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ]

| the | settlers | of | the | Blue | Ridge | coves | and | hollows | wrested | a | comfortable | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 的 | 这 | 蓝色的 | 岭 | 海湾 | 和 | 空心 | 夺取 | 一个 | 舒服的 | 活的 |

[frɒm; frəm][ðeə(r)][fɑːrmz][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ɪndəstriz] .

| from | their | farms | and | domestic | industries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 农场 | 和 | 国内的 | 行业 | . |

蓝岭山脉山谷中的定居者们通过农场和家庭手工业，过上了舒适的生活。

[ðeɪ] [səʊld]['lʌmbə(r)] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]['tæn,bɑːk][tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊlənd] ['setləz] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ]

| They | sold | lumber | products | and | tanbark | to | the | lowland | settlers | for | cash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 卖 | 木材 | 产品 | 和 | 栀子树皮 | 到 | 这 | 低地 | 定居者 | 为了 | 现金 |

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [baɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'djuːs] .

| and | thus | could | buy | things | they | could | not | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 可以 | 买 | 事物 | 他们 | 可以 | 不是 | 生产 | . |

他们向低地定居者出售木材产品和鞣皮，换取现金，从而能够购买他们自己无法生产的东西。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

| For | some | 20 | years | before | the | Civil | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | - | 年 | 前 | 这 | 民用 | 战争 | , |

在内战爆发前的大约20年里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['aɪən][ænd; ənd]['kɒpə(r)] ['maɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

| there | was | iron | and | copper | mining | in | the | Blue | Ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 铁 | 和 | 铜 | 矿业 | 在 | 这 | 蓝色的 | 岭 | . |

蓝岭地区曾开采铁矿和铜矿。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['ɪndəstri]

| The | mountain | people | were | not | much | affected | by | this | short | - | lived | industry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 人们 | 是 | 不是 | 很多 | 做作的 | 经过 | 这 | 短的 | - | 居住地 | 行业 |

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][wɔː(r)] [keɪm] ,

| and | by | the | time | the | war | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 战争 | 来了 | , |

山民们并未受到这种短暂产业的太大影响，等到战争爆发时，

[ðə; ði] [ɔːrz] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] .

| the | ores | had | been | worked | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿石 | 有 | 到过 | 工作 | 出去 | . |

矿石已经开采殆尽。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kɒpə(r)] [maɪnz] [ɒn][ðə; ði]['stəʊni][mæn]['neɪtʃə(r)] [treɪl] .

| You | can | see | remnants | of | the | old | copper | mines | on | the | Stony | Man | Nature | Trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | 残余物 | 的 | 这 | 老的 | 铜 | 矿井 | 在 | 这 | 石质 | 男人 | 自然 | 踪迹 | . |

在斯托尼曼自然步道上，你可以看到旧铜矿的遗迹。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɜː(r)] , [bəuθ][ðə; ði] ['piːdmɒnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃenən'doʊə] ['væli] [bɪ'keɪm]

| During | the | Civil | War | , | both | the | Piedmont | and | the | Shenandoah | Valley | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 民用 | 战争 | , | 两个都 | 这 | 皮埃蒙特 | 和 | 这 | 谢南多厄 | 谷 | 成为 |

[b'ætəlgɹ,aʊndz] ;

| battlegrounds | ; |
|---|---|
| 战场 | ; |

内战期间，皮埃蒙特地区和谢南多厄河谷都成为了战场；

[braʊnz] [gæp][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ]['dʒæksən][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['θʌrəfeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

| Browns | Gap | was | used | by | Jackson | as | an | important | thoroughfare | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗队 | 差距 | 曾是 | 用过的 | 经过 | 杰克逊 | 作为 | 一个 | 重要的 | 通道 | 在 | 这 |

[kæm'peɪn] [ɒv; əv] - ,

| Campaign | of | 1862 | , |
|---|---|---|---|
| 活动 | 的 | - | , |

在1862年的战役中，杰克逊将军曾将布朗斯峡谷作为一条重要的通道。

[ænd; ənd]['sɪgnəl] [nɒb] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [pɔɪnt] .

| **and** | **Signal** | **Knob** | **became** | **a** | **major** | **communications** | **point** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 信号 | 旋钮 | 成为 | 一个 | 主要的 | 通讯 | 观点 | . |

信号旋钮成为了一个重要的通讯点。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['sɪgnəl] [nɒb] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] [ˌəʊvə'lʊk] .

| **You** | **can** | **see** | **Signal** | **Knob** | **from** | **the** | **Shenandoah** | **Valley** | **Overlook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | 信号 | 旋钮 | 从 | 这 | 谢南多厄 | 谷 | 俯瞰 | . |

从谢南多厄山谷观景台可以看到信号山。

[wen] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] , ['hevi] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] ,

| **When** | **the** | **railroad** | **came** | **to** | **the** | **Shenandoah** | **Valley** | **,** | **heavy** | **machinery** | **and** | **larger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 铁路 | 来了 | 到 | 这 | 谢南多厄 | 谷 | , | 重的 | 机械 | 和 | 更大的 | , |

当铁路通到谢南多厄河谷时，重型机械和大型设备也随之而来。

[mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

| **more** | **efficient** | **industry** | **came** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 高效的 | 行业 | 来了 | 和 | 它 | . |

更高效的工业也随之而来。

['meni] [mɪlz] [ænd; ənd] ['tænjɑ:d] [ðæt] [sɜ:vd] [smɔ:l] [kə'mju:nətiz] [θru:] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]

| **Many** | **mills** | **and** | **tanyards** | **that** | **served** | **small** | **communities** | **through** | **the** | **skill** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 磨坊 | 和 | 制革厂 | 那 | 服务 | 小的 | 社区 | 通过 | 这 | 技能 | 和 |

['enədʒi] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ɔ:(r)]['fæməli] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

| **energy** | **of** | **one** | **man** | **or** | **family** | **became** | **quiet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活力 | 的 | 一 | 男人 | 或者 | 家庭 | 成为 | 安静的 | , |

许多依靠个人或家庭的技艺和精力为小型社区服务的工厂和制革厂都逐渐衰落了。

[ðen] [dɪ'keɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['lændskeɪp] .

| **then** | **decayed** | **into** | **the** | **landscape** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 腐烂的 | 进入 | 这 | 景观 | . |

然后腐朽，融入地貌之中。

[dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ ˌmaunti'niə ] - [krɑ:fts] [dɪ'kri:st] .

| **Demand** | **for** | **the** | **mountaineers** | **'** | **crafts** | **decreased** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 为了 | 这 | 登山者 | - | 工艺 | 减少 | . |

对登山者工艺品的需求下降了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kæʃ] ['ɪnkʌm] [left] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] ['mu:nˌʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] .

| **They** | **had** | **little** | **cash** | **income** | **left** | **except** | **from** | **moonshining** | **and** | **chestnuts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 小的 | 现金 | 收入 | 左边 | 除了 | 从 | 私酿酒 | 和 | 栗子 | . |

除了私酿酒和卖栗子之外，他们几乎没有其他现金收入了。

[baɪ] - , [ðə; ði] ['fʌŋgəs] ['tʃesnʌt] [blaɪt] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [tri:z] .

| **By** | **1915** | **,** | **the** | **fungus** | **chestnut** | **blight** | **had** | **destroyed** | **most** | **of** | **the** | **chestnut** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | , | 这 | 菌 | 板栗 | 枯萎病 | 有 | 损毁 | 最多 | 的 | 这 | 板栗 | 树木 | . |

-

**21**

-

到1915年，栗疫病已经摧毁了大部分栗树。21

['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ləʊləndz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][sɔɪl]

| **Isolated** | **from** | **the** | **rapidly** | **changing** | **lowlands** | **,** | **and** | **with** | **their** | **forest** | **and** | **soil** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤立 | 从 | 这 | 快速 | 变化 | 低地 | , | 和 | 和 | 他们的 | 森林 | 和 | 土壤 |

[rɪ'sɔ:sɪz] [dɪ'pli:tɪd] ,

| **resources** | **depleted** | **,** |
|---|---|---|
| 资源 | 耗尽 | , |

由于与快速变化的低地隔绝，且森林和土壤资源枯竭，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [səb'sɪstəns] ['fɑ:mɪŋ] .

| **the** | **mountain** | **people** | **were** | **reduced** | **to** | **subsistence** | **farming** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 人们 | 是 | 减少 | 到 | 生存 | 农业 | . |

山民们被迫以自给自足的农业为生。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑ:st] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]

| As | the | years | passed | , | the | population | of | the | mountains | east | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 年 | 通过了 | , | 这 | 人口 | 的 | 这 | 山脉 | 东方 | 的 | 这 |

[ˌʃenən'doʊə] [ 'dwindl ] .

| Shenandoah | dwindled | . |
|---|---|---|
| 谢南多厄 | 减少 | . |

随着岁月流逝，谢南多厄山脉以东的人口逐渐减少。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊvə(r)][ˌtu:'tu:] ,

| However | , | there | were | still | over | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那里 | 是 | 仍然 | 超过 | 2 | , |

然而，仍然有超过2,000人。

- ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə]

| 000 | people | living | on | the | lands | which | were | acquired | by | the | State | of | Virginia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 人们 | 活的 | 在 | 这 | 土地 | 哪个 | 是 | 获得 | 经过 | 这 | 状态 | 的 | 弗吉尼亚州 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .

| for | Shenandoah | National | Park | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | . |

000 人居住在弗吉尼亚州为建立谢南多厄国家公园而征用的土地上。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [di:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , [ði:z] ['pi:p(ə)l] , [mɔ:(r)]

| Before | the | land | was | deeded | to | the | Federal | Government | , | these | people | , | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 土地 | 曾是 | 契约 | 到 | 这 | 联邦 | 政府 | , | 这些 | 人们 | , | 更多的 |

[ðæn; ðən] - ['fæmɪlɪz] ,

| than | 400 | families | , |
|---|---|---|---|
| 比 | - | 家庭 | , |

在土地被移交给联邦政府之前，这些人，超过400个家庭，

[mu:vd] [tu:; tə] [nju:] [hoʊmz] .

| moved | to | new | homes | . |
|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 到 | 新的 | 房屋 | . |

搬进了新家。

[ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fæmɪlɪz] [mu:vd] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

| The | self | - | sufficient | families | moved | without | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自己 | - | 充足的 | 家庭 | 已搬 | 没有 | 协助 | . |

这些自给自足的家庭无需任何帮助就搬走了。

[ðə; ði] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld][wɜ:(r); wə(r)] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['welfeə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt]

| The | very | old | and | the | disabled | were | helped | by | the | State | Welfare | Department |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 老的 | 和 | 这 | 已禁用 | 是 | 帮助 | 经过 | 这 | 状态 | 福利 | 部门 |

.

:

.

国家福利部门为高龄老人和残疾人提供了帮助。

[ə'baʊt] - ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] ['ɪntu:] [ 'həumsted ] [baɪ][ðə; ði][ju:] . [es] . [ˌri:'setlmənt]

| About | 300 | families | were | moved | into | homesteads | by | the | U | . | S | . | Resettlement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 家庭 | 是 | 已搬 | 进入 | 家园 | 经过 | 这 | U | . | S | . | 重新安置 |

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

| Administration | . |
|---|---|
| 行政 | . |

美国安置管理局将大约 300 个家庭安置到家园中。

[hɪə(r)] [i:tʃ] ['fæməli][hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][smɔ:l] [fɑ:m] [wɪð] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ]

| Here | each | family | had | the | use | of | a | house | and | small | farm | with | the | privilege |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 每个 | 家庭 | 有 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 房子 | 和 | 小的 | 农场 | 和 | 这 | 特权 |

[ɒv; əv] [lɒŋ] - [tɜ:m] ['pɜ:tʃəs] .

| of | long | - | term | purchase | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 长的 | - | 学期 | 购买 | . |

在这里，每个家庭都拥有一栋房屋和一个小农场，并享有长期购买的权利。

[ə; eɪ] [pɑːk] [ iˈməːdʒ ]

| A | PARK | EMERGES |
|---|---|---|
| 一个 | 公园 | 出现 |

公园初现

[ðə; ði][fɜːst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ækt][ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən]

| The | first | official | act | in | forming | the | park | was | the | appointment | of | the | Southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 官方的 | 行为 | 在 | 成型 | 这 | 公园 | 曾是 | 这 | 预约 | 的 | 这 | 南方 |

[ˌæpəˈleɪtʃɪən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [kəˈmɪti] .

| Appalachian | National | Park | Committee | . |
|---|---|---|---|---|
| 阿巴拉契亚山脉 | 国家的 | 公园 | 委员会 | . |

成立该公园的第一步正式举措是任命南阿巴拉契亚国家公园委员会。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ]

| The | Secretary | of | the | Interior | appointed | the | committee | to | survey | the | Blue | Ridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘书 | 的 | 这 | 内部的 | 任命 | 这 | 委员会 | 到 | 民意调查 | 这 | 蓝色的 | 岭 |

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['iːstən] ['riːdʒənz][æz; əz][saɪts][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]['næʃ(ə)nəl][pˈɑːks] .

| and | other | eastern | regions | as | sites | for | future | National | Parks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 东 | 地区 | 作为 | 网站 | 为了 | 未来 | 国家的 | 公园 | . |

内政部长任命该委员会对蓝岭山脉和其他东部地区进行调查，以确定未来国家公园的选址。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] , ['ləʊk(ə)l] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ðə; ði]

| After | hearing | the | report | , | local | groups | were | formed | to | promote | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 听力 | 这 | 报告 | , | 当地的 | 团体 | 是 | 形成 | 到 | 推动 | 这 |

['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] .

| project | . |
|---|---|
| 项目 | . |

听取报告后，当地成立了多个团体来推广该项目。

[ðə; ði] [ˌʃenənˈdoʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [fɔːmd] [ɪn] - , [bɪˈkeɪm] [æn; ən]

| The | Shenandoah | National | Park | Association | , | formed | in | 1925 | , | became | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 协会 | , | 形成 | 在 | - | , | 成为 | 一个 |

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .

| instrument | of | this | movement | . |
|---|---|---|---|---|
| 乐器 | 的 | 这 | 移动 | . |

成立于 1925 年的谢南多厄国家公园协会成为了这场运动的工具。

[ɪn][naɪn] [mʌnθs] [ɪts] ['membəz] [reɪzd] $1 , - , - .

| In | 9 | months | its | members | raised | $1 | , | 249 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 9 | 几个月 | 它是 | 成员 | 提高 | $1 | , | - | , | - | . |

9 个月内，其成员筹集了 1,249,000 美元。

['twenti] - [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [vərˈdʒɪniən] [pledʒd] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [bai] [ʌp][ðə; ði] ['nesəsəri]

| Twenty | - | four | thousand | Virginians | pledged | this | amount | to | buy | up | the | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 四 | 千 | 弗吉尼亚人 | 承诺 | 这 | 数量 | 到 | 买 | 向上 | 这 | 必要的 |

['prɒpəti] [æt; ət] $6 [æn; ən]['eɪkə(r)] .

| property | at | $6 | an | acre | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 在 | $6 | 一个 | 英亩 | . |

两万四千名弗吉尼亚州居民承诺捐款，以每英亩 6 美元的价格购买所需的土地。

[ðə; ði][vəˈdʒɪniə] [əˈsembli] ['vəʊtɪd][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] ['mɪljən] [dˈɒləz] [tuː; tə][help] [bai] [ʌp][ðə; ði][θriː] ,

| The | Virginia | Assembly | voted | an | additional | million | dollars | to | help | buy | up | the | 3 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弗吉尼亚州 | 集会 | 投票 | 一个 | 额外的 | 百万 | 美元 | 到 | 帮助 | 买 | 向上 | 这 | 3 | , |

弗吉尼亚州议会投票决定追加一百万美元，用于收购这3个州。

- ['praɪvət][trækts] , [ænd; ənd][ɪn] - ['kɒŋgres] ['fɔːməli] ['ɔːθəraɪzd] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| 870 | private | tracts | , | and | in | 1926 | Congress | formally | authorized | establishment | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 私人的 | 小册子 | , | 和 | 在 | - | 国会 | 正式地 | 授权 | 建立 | 的 | 这 |

[pɑːk] .

| park | . |
|---|---|
| 公园 | . |

870 块私人土地，1926 年国会正式授权建立该公园。

[eɪt] [j'iəz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ə'kwaɪəd] .

| Eight | years | went | by | before | the | land | was | totally | acquired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 年 | 去 | 经过 | 前 | 这 | 土地 | 曾是 | 完全 | 获得 | . |

历经八年，土地才最终被完全收购。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [draɪv] ,

| In | the | interim | the | Skyline | Drive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 临时 | 这 | 天际线 | 驾驶 | , |

在此期间，天际线公路

[wɪtʃ] ['ɜ:li] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪʒuəlaɪzd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| which | early | had | been | visualized | as | one | of | the | major | attractions | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 早期的 | 有 | 到过 | 可视化 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 景点 | 的 | 这 |

[pɑ:k] ,

| park | , |
|---|---|
| 公园 | , |

它很早就被设想为公园的主要景点之一。

[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .

| was | begun | in | 1931 | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 开始 | 在 | - | . |

始于1931年。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜ:st] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

| In | 1934 | the | first | section | was | opened | to | the | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 第一的 | 部分 | 曾是 | 打开 | 到 | 这 | 民众 | . |

1934年，第一部分向公众开放。

[æt; ət] [bɪg] [medəuz] , [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [θri:] , - ,

| At | Big | Meadows | , | on | July | 3 | , | 1936 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 大的 | 草地 | , | 在 | 七月 | 3 | , | - | , |

1936年7月3日，在大草甸，

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] “ [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ]

| Shenandoah | National | Park | was | dedicated | “ | to | present | and | succeeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 曾是 | 投入的 | “ | 到 | 展示 | 和 | 成功 |

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪʃ(ə)n] ”

| generations | of | Americans | for | the | recreation | and | the | re | - | creation | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几代人 | 的 | 美国人 | 为了 | 这 | 娱乐 | 和 | 这 | 关于 | - | 创建 | ” |

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] .

| they | were | to | find | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 到 | 寻找 | 那里 | . |

谢南多厄国家公园是“献给当代及后代美国人，让他们在那里享受休闲和娱乐”的。

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [pɑ:k]

| PRESERVING | THE | PARK |
|---|---|---|
| 保存 | 这 | 公园 |

保护公园

[ju:; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ded] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [lɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'mu:vd] ,

| You | may | wonder | why | dead | trees | and | fallen | logs | are | not | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 想知道 | 为什么 | 死的 | 树木 | 和 | 倒下 | 日志 | 是 | 不是 | 已移除 | , |

你可能想知道为什么不清除枯树和倒下的树干，

[waɪ] [stri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dæmd] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ,

| why | streams | are | not | dammed | for | swimming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 溪流 | 是 | 不是 | 被水坝 | 为了 | 游泳 | , |

为什么溪流不筑坝用于游泳？

[ænd; ənd] [waɪ] ['sɜːt(ə)n][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːk][ænd; ənd]

| and | why | certain | plants | and | animals | are | not | brought | into | the | park | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 肯定 | 植物 | 和 | 动物 | 是 | 不是 | 带来 | 进入 | 这 | 公园 | 和 |

['ʌðə(r)z] [rɪ'muːvd] .

| others | removed | . |
|---|---|---|
| 其他的 | 已移除 | . |

以及为什么某些动植物不被引入公园，而另一些动植物则被移除。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][meɪn'teɪn]

| The | answer | is | in | the | fundamental | policy | of | the | National | Park | Service | to | maintain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 是 | 在 | 这 | 基本的 | 政策 | 的 | 这 | 国家的 | 公园 | 服务 | 到 | 维持 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][p'ɑːks][ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

| the | National | Parks | in | their | natural | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 公园 | 在 | 他们的 | 自然的 | 状态 | . |

答案就在于国家公园管理局的基本政策，即保持国家公园的自然状态。

[ðə; ði]['lændskeɪp][skɑːrz] — ['remnənts] [ɒv; əv][rəʊdz][ænd; ənd]['fensɪz] , [ænd; ənd] [greɪzd] - ['əʊvə(r)]

| The | landscape | scars | — | remnants | of | roads | and | fences | , | and | grazed | - | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 景观 | 疤痕 | — | 残余物 | 的 | 道路 | 和 | 栅栏 | , | 和 | 放牧 | - | 超过 |

[lænd] — [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][taɪm] .

| land | — | will | disappear | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | — | 将要 | 消失 | 在 | 时间 | . |

这些地貌上的伤痕——道路和栅栏的残迹，以及被放牧过的土地——终将随着时间的流逝而消失。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['fɑːmlænd] ,

| The | forests | will | come | back | to | cover | the | farmlands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 将要 | 来 | 后退 | 到 | 覆盖 | 这 | 农田 | , |

森林将会重新覆盖农田。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [əʊn] [weɪ] [ðə; ði]['waɪldlaɪf] [wɪl] ['bæləns] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə] [ðɪs] ['fɒrɪst] [i'kɒlədʒi] .

| and | in | its | own | way | the | wildlife | will | balance | and | adjust | to | this | forest | ecology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 自己的 | 方式 | 这 | 野生动物 | 将要 | 平衡 | 和 | 调整 | 到 | 这 | 森林 | 生态 | . |

野生动物也会以自己的方式与这种森林生态系统保持平衡和适应。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['næʃ(ə)nəl][p'ɑːks] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

| These | are | the | things | you | see | taking | place | in | your | National | Parks | all | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 事物 | 你 | 看 | 采取 | 地方 | 在 | 你的 | 国家的 | 公园 | 全部 | 超过 | 这 |

['kʌntri] . -

| country | . | 22 |
|---|---|---|
| 国家 | . | - |

这些事情在全国各地的国家公园里都在发生。22

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [triːz] [ɪn]['eni] [weɪ] ,

| And | so | we | ask | you | not | to | disturb | the | flowers | or | trees | in | any | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 问 | 你 | 不是 | 到 | 打扰 | 这 | 花朵 | 或者 | 树木 | 在 | 任何 | 方式 | , |

因此，我们恳请您不要以任何方式打扰花草树木。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [kə'lekt] [rɒk] ['spesəmən] .

| and | not | to | collect | rock | specimens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 收集 | 岩石 | 标本 | . |

而不是为了采集岩石标本。

[juː; jʊ][kæn; kən][help][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['waɪldlaɪf][baɪ]['draɪvɪŋ] ['keəfəli] .

| You | can | help | to | protect | the | wildlife | by | driving | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 帮助 | 到 | 保护 | 这 | 野生动物 | 经过 | 驾驶 | 小心 | . |

谨慎驾驶可以帮助保护野生动物。

['hʌntɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] .

| Hunting | is | prohibited | anywhere | in | the | park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 是 | 禁止 | 任何地方 | 在 | 这 | 公园 | . |

公园内任何地方都禁止狩猎。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt]

| **PREPARING** | **FOR** | **YOUR** | **VISIT** |
|---|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 你的 | 访问 |

为您的来访做好准备

[bʊks] [ænd; ənd][mæps] .

| **Books** | **and** | **Maps** | **.** |
|---|---|---|---|
| 图书 | 和 | 地图 | . |

书籍和地图。

['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːk] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] [wɪl] [help][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] .

| **Knowing** | **something** | **about** | **the** | **park** | **before** | **your** | **visit** | **will** | **help** | **you** | **enjoy** | **it** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 某物 | 关于 | 这 | 公园 | 前 | 你的 | 访问 | 将要 | 帮助 | 你 | 享受 | 它 | 更多的 | . |

在游览公园之前了解一些关于公园的信息，将有助于您更好地享受游览过程。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːdə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][mæps][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

| **You** | **can** | **order** | **books** | **and** | **maps** | **from** | **the** | **Shenandoah** | **Natural** | **History** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 命令 | 图书 | 和 | 地图 | 从 | 这 | 谢南多厄 | 自然的 | 历史 |

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ( [ə; eɪ][ˌnɒn'prɒfɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ) ,

| **Association** | **(** | **a** | **nonprofit** | **organization** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | ( | 一个 | 非营利组织 | 组织 | ) | , |

你可以向谢南多厄自然历史协会（一个非营利组织）订购书籍和地图。

[siː] / [əʊ] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːk] , ['lʊˌreɪ] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɔː(r)] [baɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]

| **c** | **/** | **o** | **Shenandoah** | **National** | **Park** | **,** | **Luray** | **,** | **Va** | **.** | **,** | **or** | **buy** | **them** | **at** | **the** | **visitor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | / | o | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , | 卢雷 | , | 瓦 | . | , | 或者 | 买 | 他们 | 在 | 这 | 游客 |

['sentə(r)][ɔː(r)][æt; ət][pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] .

| **center** | **or** | **at** | **park** | **headquarters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 中心 | 或者 | 在 | 公园 | 总部 | . |

可前往弗吉尼亚州卢雷的谢南多厄国家公园购买，或在游客中心或公园总部购买。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [send][juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['taɪtlz][ænd; ənd][praisiz] .

| **The** | **association** | **will** | **send** | **you** | **a** | **list** | **of** | **titles** | **and** | **prices** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 协会 | 将要 | 发送 | 你 | 一个 | 列表 | 的 | 标题 | 和 | 价格 | . |

协会会向您发送一份书目和价格清单。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

| **The** | **following** | **publications** | **are** | **representative** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 出版物 | 是 | 代表 | . |

以下出版物具有代表性。

[ðə; ði] [bʊk] , ['skaɪˌlænd] , [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːk] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi]

| **The** | **book** | **,** | **Skyland** | **,** | **Heart** | **of** | **Shenandoah** | **National** | **Park** | **,** | **based** | **on** | **the** | **autobiography** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | , | 天空乐园 | , | 心 | 的 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , | 基于 | 在 | 这 | 自传 |

[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['friːmən] ['pɒlək] ,

| **of** | **George** | **Freeman** | **Pollock** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 乔治 | 弗里曼 | 波洛克 | , |

这本书名为《天空之城：谢南多厄国家公园之心》，是根据乔治·弗里曼·波洛克的自传改编的。

[kən'teɪnz] ['ɜːli] ['fəutəgræfs] .

| **contains** | **early** | **photographs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 包含 | 早期的 | 照片 | . |

包含早期照片。

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːk] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['waɪldlaɪf][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð]

| **The** | **Mammals** | **of** | **Shenandoah** | **National** | **Park** | **describes** | **the** | **wildlife** | **in** | **the** | **park** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哺乳动物 | 的 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 描述 | 这 | 野生动物 | 在 | 这 | 公园 | 和 |

['stɔːriz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

| **stories** | **and** | **photographs** | **.** |
|---|---|---|---|
| 故事 | 和 | 照片 | . |

《谢南多厄国家公园的哺乳动物》一书通过故事和照片描述了公园里的野生动物。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] , - [w'aɪldflaʊəz] [ɒv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt]

| The | illustrated | book | , | 101 | Wildflowers | of | Shenandoah | National | Park | , | is | an | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 书 | , | - | 野花 | 的 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , | 是 | 一个 | 出色的 |

['flaʊə(r)] [gaɪd] .

| flower | guide | . |
|---|---|---|
| 花 | 指导 | . |

《谢南多厄国家公园101种野花》是一本图文并茂的优秀花卉指南。

[ˌtɒpə'græfɪk] [treɪl] [mæps] [ɒv; əv] [nɔːθ] , ['sentrəl] ,

| Topographic | trail | maps | of | north | , | central | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地形 | 踪迹 | 地图 | 的 | 北 | , | 中央 | , |

北部、中部地形步道地图

[ænd; ənd] [saʊθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊklət] [dɪ'skraɪb] - ['sɜːkɪt] [haɪk] .

| and | south | sections | of | the | park | and | a | booklet | describe | 20 | Circuit | Hikes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 南 | 部分 | 的 | 这 | 公园 | 和 | 一个 | 小册子 | 描述 | - | 电路 | 徒步旅行 | . |

公园南部区域以及一本介绍 20 条环形徒步路线的小册子。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ˌʃenən'doʊə] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [p'ɑːks] , [ɪz] ['friːmən] [tɪldənz] [ðə; ði]

| Describing | not | only | Shenandoah | , | but | all | of | our | parks | , | is | Freeman | Tilden's | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 不是 | 仅有的 | 谢南多厄 | , | 但 | 全部 | 的 | 我们的 | 公园 | , | 是 | 弗里曼 | 蒂尔登的 | 这 |

['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .

| National | Parks | . |
|---|---|---|
| 国家的 | 公园 | . |

弗里曼·蒂尔登的《国家公园》一书不仅描述了谢南多厄国家公园，还描述了我们所有的国家公园。

[wɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] .

| What | To | Bring | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 到 | 带来 | . |

需要携带的物品。

['sʌmə(r)] ['spɔːtsweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪtaɪm] ; ['swetə(r)z] [ænd; ənd] ['tɒpkəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] ( [tʌk] [ɪn]

| Summer | sportswear | for | daytime | ; | sweaters | and | topcoats | for | evening | ( | tuck | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 运动服 | 为了 | 白天 | ; | 毛衣 | 和 | 大衣 | 为了 | 晚上 | ( | 塞进 | 在 |

[ə; eɪ] ['reɪnkəʊt] , [tuː] ) .

| a | raincoat | , | too | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 雨衣 | , | 也 | ) | . |

白天穿夏季运动服；晚上穿毛衣和大衣（也可以塞一件雨衣）。

[brɪŋ] ['stɜːdi] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ; [nɒn] - [skɪd] [səʊls] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]

| Bring | sturdy | shoes | for | walking | ; | non | - | skid | soles | are | good | for | rocks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 结实的 | 鞋 | 为了 | 步行 | ; | 非 | - | 滑行 | 鞋底 | 是 | 好的 | 为了 | 岩石 | 和 |

['slɪpəri] [treɪlz] .

| slippery | trails | . |
|---|---|---|
| 滑 | 小径 | . |

请携带结实的步行鞋；防滑鞋底适合在岩石和湿滑的小径上行走。

[bɪ'nɒkjələz] , [ɔː(r)] [fiːld] ['glɑːsɪz] , [wɪl] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] , [ɪ'speʃəli]

| Binoculars | , | or | field | glasses | , | will | double | your | appreciation | of | the | park | , | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双筒望远镜 | , | 或者 | 场地 | 眼镜 | , | 将要 | 双倍的 | 你的 | 欣赏 | 的 | 这 | 公园 | , | 尤其 |

[ɒv; əv] [ɪts] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| of | its | birds | and | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 鸟类 | 和 | 动物 | . |

双筒望远镜或观景望远镜会让你对公园的欣赏加倍，尤其是对公园里的鸟类和动物。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kæm(ə)rə] ; [fɪlm] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] .

| Do | not | forget | your | camera | ; | film | is | available | at | the | lodges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 忘记 | 你的 | 相机 | ; | 电影 | 是 | 可用的 | 在 | 这 | 旅馆 | . |

别忘了带相机；旅馆里有胶卷出售。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɑːk]
**HOW** **TO** **REACH** **THE** **PARK**
如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [meɪn] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] [draɪv] .
**There** **are** **four** **main** **entrances** **to** **the** **park** **along** **the** **Skyline** **Drive** **.**
那里 是 四 主要的 入口 到 这 公园 沿着 这 天际线 驾驶 .

沿着天际线公路，公园共有四个主要入口。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] :
**These** **are** **:**
这些 是 :

这些都是：

[nɔːθ] ['entrəns] ( [frʌnt] ['rɔɪəl] , [ˌviː 'eɪ] . ) : [frɒm; frəm] [juː] . [es] . - [ænd; ənd] [ˌviː 'eɪ] . - [ænd; ənd]
**North** **Entrance** **(** **Front** **Royal** **,** **Va** **.** **)** **:** **From** **U** **.** **S** **.** **340** **and** **Va** **.** **55** **and**
北 入口 ( 正面 皇家 , 瓦 . ) : 从 U . S . - 和 瓦 . - 和
- .
**522** **.**
- .

北入口（弗吉尼亚州弗兰特罗亚尔）：从美国 340 号公路和弗吉尼亚州 55 号公路和 522 号公路进入。

['θɔːrntən] [gæp] ( [maɪl] - . [sɪks] ) : [frɒm; frəm] [juː] . [es] . - .
**Thornton** **Gap** **(** **Mile** **31** **.** **6** **)** **:** **From** **U** **.** **S** **.** **211** **.**
桑顿 差距 ( 英里 - . 6 ) : 从 U . S . - .

桑顿峡谷（31.6 英里处）：从美国 211 号公路出发。

[swɪft] [rʌn] [gæp] ( [maɪl] - . ['sɛvən] ) : [frɒm; frəm] [juː] . [es] . - .
**Swift** **Run** **Gap** **(** **Mile** **65** **.** **7** **)** **:** **From** **U** **.** **S** **.** **33** **.**
迅速 跑步 差距 ( 英里 - . 7 ) : 从 U . S . - .

Swift Run Gap（65.7 英里处）：从 US 33 出发。

[saʊθ] ['entrəns] ( ['rɒkˌfɪʃ] [gæp] ) : [frɒm; frəm] [juː] . [es] . - , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː]
**South** **Entrance** **(** **Rockfish** **Gap** **)** **:** **From** **U** **.** **S** **.** **250** **,** **and** **from** **the** **Blue**
南 入口 ( 石斑鱼 差距 ) : 从 U . S . - , 和 从 这 蓝色的
[rɪdʒ] ['pɑːkweɪ] .
**Ridge** **Parkway** **.**
岭 公园大道 .

南入口（岩鱼峡）：从美国 250 号公路和蓝岭公路进入。

[ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['pɑːkweɪ] , [wen] [kəm'plɪtɪd] , [wɪl] [lɪŋk] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [wɪð] [greɪt]
**The** **Blue** **Ridge** **Parkway** **,** **when** **completed** **,** **will** **link** **Shenandoah** **National** **Park** **with** **Great**
这 蓝色的 岭 公园大道 , 什么时候 完全的 , 将要 关联 谢南多厄 国家的 公园 和 伟大的
['smaʊki] ['maʊntənz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
**Smoky** **Mountains** **National** **Park** **,**
烟 山脉 国家的 公园 ,

蓝岭公路建成后，将连接谢南多厄国家公园和大烟山国家公园。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .
**a** **distance** **of** **469** **miles** **.**
一个 距离 的 - 英里 .

距离为 469 英里。

[ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['pɑːkweɪ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz]
**A** **unit** **of** **the** **National** **Park** **System** **,** **the** **parkway** **is** **more** **than** **two** **-** **thirds**
一个 单元 的 这 国家的 公园 系统 , 这 公园大道 是 更多的 比 二 - 三分之一
[kəm'pliːt] .
**complete** **.**
完全的 .

作为国家公园系统的一部分，这条公路已经完成了三分之二以上。

[ʃɔːt] ['diːtuəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [mɑːkt] .
**Short** **detours** **are** **well** **marked** **.**
短的 绕道 是 出色地 标记 .

短途绕行路线均有明显标志。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [rəʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] ['steɪʃnz] .
**Information** **on** **road** **conditions** **can** **be** **obtained** **at** **the** **entrance** **stations** **.**
信息 在 路 状况 能 是 获得 在 这 入口 车站 .

您可以在入口处获取路况信息。

[bʌs] ['sɜːvɪs]
**Bus** **service**
公共汽车 服务

巴士服务

[ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ˌnɪə'baɪ] [taʊnz] [ɔːl] [jɪə(r)] .
**is** **available** **at** **nearby** **towns** **all** **year** **.**
是 可用的 在 附近 城镇 全部 年 .

全年均可在附近城镇购买。

[və'dʒɪniə] ['treɪlˌweɪz] , ['ʃɑːlətsviːl] , [ˌviː 'eɪ] . , ['ɔpəreits] [tʊr] [tuː; tə] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk]
**Virginia** **Trailways** **,** **Charlottesville** **,** **Va** **.** **,** **operates** **tours** **to** **and** **through** **the** **park**
弗吉尼亚州 步道 , 夏洛茨维尔 , 瓦 . , 运作 旅游 到 和 通过 这 公园
[frɒm; frəm] [leɪt] [meɪ] [θruː] [ɒk'təʊbə(r)] .
**from** **late** **May** **through** **October** **.**
从 晚的 可能 通过 十月 .

弗吉尼亚州夏洛茨维尔的弗吉尼亚旅游公司（Virginia Trailways）从五月下旬到十月运营往返公园的旅游线路。

[kɔːl] ['treɪlˌweɪz] ['tɜːrmənl] [fɔː(r); fə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . -
**Call** **Trailways** **terminals** **for** **reservations** **and** **information** **.** **23**
称呼 步道 终端 为了 预订 和 信息 . -

请致电 Trailways 各站点进行预订和查询。23

[pɑːk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
**PARK** **REGULATIONS**
公园 法规

公园规章

['træfɪk] .
**Traffic** **.**
交通 .

交通。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] [ɪz] - [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] .
**The** **speed** **limit** **is** **35** **miles** **per** **hour** **.**
这 速度 限制 是 - 英里 每 小时 .

限速为每小时35英里。

[pɑːk] ['reɪndʒəz] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['træfɪk] [kən'trəʊl] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl] ['æksɪdənts] .
**Park** **rangers** **,** **in** **charge** **of** **traffic** **control** **,** **investigate** **all** **accidents** **.**
公园 护林员 , 在 收费 的 交通 控制 , 调查 全部 事故 .

负责交通管制的公园管理员会调查所有事故。

[wen] ['nesəsəri] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːt] [keɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
**When** **necessary** **they** **gather** **material** **for** **preparation** **of** **court** **cases** **to** **be**
什么时候 必要的 他们 收集 材料 为了 准备 的 法庭 案例 到 是
[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːk] [kə'mɪʃənə(r)] .
**heard** **before** **a** **park** **commissioner** **.**
听到 前 一个 公园 专员 .

必要时，他们会收集材料，准备向公园专员提交的法庭案件进行审理。

['sɪgnəl] [wen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [ˌəuvə'luks] .

| **Signal** | **when** | **crossing** | **the** | **road** | **to** | **overlooks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信号 | 什么时候 | 过境 | 这 | 路 | 到 | 俯瞰 | . |

过马路去观景台时要打转向灯。

[draɪv] ['sləʊli] [ɒn] [kɜ:rvz] [ænd; ənd][ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] [wen] [rəʊdz][ɑ:(r); ə(r)] ['slɪpəri] .

| **Drive** | **slowly** | **on** | **curves** | **and** | **in** | **rainy** | **weather** | **when** | **roads** | **are** | **slippery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 缓慢地 | 在 | 曲线 | 和 | 在 | 下雨 | 天气 | 什么时候 | 道路 | 是 | 滑 | . |

在弯道上以及雨天路面湿滑时，请缓慢行驶。

[ɪn] [fɒg] , [əb'zɜ:v] " ['træv(ə)l] [nɒt] [əd'vaɪzd] " ['wɔ:nɪŋz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['pəʊstɪd][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

| **In** | **fog** | **,** | **observe** | **"** | **Travel** | **Not** | **Advised** | **"** | **warnings** | **;** | **they** | **are** | **posted** | **for** | **your** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 多雾路段 | , | 观察 | " | 旅行 | 不是 | 建议 | " | 警告 | ; | 他们 | 是 | 发布 | 为了 | 你的 |

['seɪfti] .

| **safety** | **.** |
|---|---|
| 安全 | . |

大雾天气请遵守"不建议出行"的警告标志；这些标志是为了您的安全而张贴的。

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [prə'si:d] , [ju:z][jɔ:(r); jə(r)]['draɪvɪŋ] [laɪts] .

| **If** | **you** | **must** | **proceed** | **,** | **use** | **your** | **driving** | **lights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 必须 | 继续 | , | 使用 | 你的 | 驾驶 | 灯 | . |

如果必须通行，请使用行车灯。

[ðə; ði]['sɒlɪd] ['sentəˌlaɪn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['seɪfti] .

| **The** | **solid** | **centerline** | **in** | **the** | **road** | **is** | **for** | **your** | **safety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坚硬的 | 中心线 | 在 | 这 | 路 | 是 | 为了 | 你的 | 安全 | . |

道路上的实线是为了您的安全。

[ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

| **Keep** | **to** | **the** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 保持 | 到 | 这 | 正确的 | . |

靠右行驶。

[pɑ:s]['əʊnli] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪt] ['dɪstəns] [pə'mɪts] .

| **Pass** | **only** | **when** | **your** | **sight** | **distance** | **permits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 仅有的 | 什么时候 | 你的 | 视线 | 距离 | 许可证 | . |

只有在视线允许的情况下才能通行。

['faɪərz] .

| **Fires** | **.** |
|---|---|
| 火灾 | . |

火灾。

[bɪld] ['faɪərz]['əʊnli][ɪn] ['faiəpleisiz] [æt; ət]['pɪknɪk]['eəriəz][ænd; ənd][ 'kæmpgrəund ] .

| **Build** | **fires** | **only** | **in** | **fireplaces** | **at** | **picnic** | **areas** | **and** | **campgrounds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 火灾 | 仅有的 | 在 | 壁炉 | 在 | 野餐 | 区域 | 和 | 露营地 | . |

仅可在野餐区和露营地的壁炉内生火。

[bi:; bi][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['kæmpfaɪə(r)][ɪz][aʊt] !

| **Be** | **sure** | **your** | **campfire** | **is** | **out** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 你的 | 营火 | 是 | 出去 | ! |

务必确保篝火已完全熄灭！

[bi:; bi]['keəf(ə)l] [wɪð] ['sɪgəret] ; [du:; də][nɒt] [θrəʊ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:təməbi:l] [ɔ:(r)]

| **Be** | **careful** | **with** | **cigarettes** | **;** | **do** | **not** | **throw** | **them** | **from** | **your** | **automobile** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 小心 | 和 | 香烟 | ; | 做 | 不是 | 扔 | 他们 | 从 | 你的 | 汽车 | 或者 |

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] .

| **along** | **the** | **trail** | **.** |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 踪迹 | . |

注意不要乱扔香烟，不要从车里或小路上扔。

[rɪ'membə(r)] , ['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrɪsts] ['greɪtɪst] ['enəmi] .

| **Remember** | , | **fire** | **is** | **the** | **forest's** | **greatest** | **enemy** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 火 | 是 | 这 | 森林的 | 最 | 敌人 | . |

记住，火是森林最大的敌人。

[pets] .

| **Pets** | . |
|---|---|
| 宠物 | . |

宠物。

[dɒgz] [ænd; ənd][kæts][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [liːʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [kən'faɪnd] .

| **Dogs** | **and** | **cats** | **must** | **be** | **on** | **a** | **leash** | **at** | **all** | **times** | , | **or** | **otherwise** | **confined** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 和 | 猫 | 必须 | 是 | 在 | 一个 | 牵引绳 | 在 | 全部 | 时代 | , | 或者 | 否则 | 受限 | . |

狗和猫必须时刻系上牵引绳，或以其他方式加以限制。

['lɪtə(r)] .

| **Litter** | . |
|---|---|
| 垃圾 | . |

垃圾。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [træʃ] [rɪ'septəklz] [ɪn][ɔːl] ['pɑːkɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk]['eəriəz] .

| **You** | **will** | **find** | **trash** | **receptacles** | **in** | **all** | **parking** | **and** | **picnic** | **areas** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 垃圾 | 容器 | 在 | 全部 | 停車處 | 和 | 野餐 | 区域 | . |

所有停车场和野餐区都设有垃圾桶。

[dɪ'pɒzɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'fjuːz] [ðeə(r)] — [duː; də][nɒt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪtəbʌg] !

| **Deposit** | **your** | **refuse** | **there** | **—** | **do** | **not** | **throw** | **it** | **along** | **the** | **road** | **like** | **a** | **litterbug** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订金 | 你的 | 拒绝 | 那里 | — | 做 | 不是 | 扔 | 它 | 沿着 | 这 | 路 | 喜欢 | 一个 | 乱扔垃圾的人 | ! |

请将垃圾扔到那里——不要像个乱扔垃圾的人一样把它扔在路边!

['kæmpɪŋ]

| **Camping** |
|---|
| 野营 |

野营

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn] ['eni] [wʌn][jɪə(r)] .

| **is** | **limited** | **to** | **14** | **days** | **in** | **any** | **one** | **year** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 有限的 | 到 | - | 天 | 在 | 任何 | 一 | 年 | . |

每年限14天。

[kæmp'saits] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] ; [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] , ['reɪndʒəz] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə]

| **Campsites** | **cannot** | **be** | **reserved** | **;** | **when** | **they** | **are** | **filled** | **,** | **rangers** | **will** | **direct** | **you** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露营地 | 不能 | 是 | 预订的 | ; | 什么时候 | 他们 | 是 | 已填 | , | 护林员 | 将要 | 直接的 | 你 | 到 |

['temprəri] [ 'kæmpgrəund ] .

| **temporary** | **campgrounds** | . |
|---|---|---|
| 暂时的 | 露营地 | . |

营地不能预订；如果营地满了，护林员会引导您前往临时营地。

['fɪʃɪŋ] .

| **Fishing** | . |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

钓鱼。

[ə; eɪ][və'dʒɪniə]['laɪs(ə)ns][ɪz][rɪ'kwaɪəd] .

| **A** | **Virginia** | **license** | **is** | **required** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 弗吉尼亚州 | 执照 | 是 | 必需的 | . |

需要弗吉尼亚州驾照。

[traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['əʊnli] [pə'mɪtɪd] .

| **Trout** | **fishing** | **only** | **permitted** | . |
|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 钓鱼 | 仅有的 | 允许 | . |

仅允许钓鳟鱼。

[ə; eɪ][θriː] - [deɪ] - $3 [ˌnɒn'rezɪdənt] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [kən'seʃ(ə)n] ['juːnɪts]

| A | 3 | - | day | - | $3 | nonresident | trout | fishing | license | is | available | at | all | concession | units |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 3 | - | 天 | - | $3 | 非居民 | 鳟鱼 | 钓鱼 | 执照 | 是 | 可用的 | 在 | 全部 | 让步 | 单位 |

[ɪn][ðə; ðɪ][pɑːk] .

| in | the | park | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 公园 | . |

公园内所有特许经营点均出售3天3美元的非居民鳟鱼垂钓许可证。

[əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːk]['reɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]

| Obtain | a | complete | set | of | fishing | regulations | from | a | park | ranger | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 一个 | 完全的 | 放 | 的 | 钓鱼 | 法规 | 从 | 一个 | 公园 | 游侠 | 在 | 这 |

['entrəns] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːk] ,

| entrance | station | as | you | come | into | the | park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入口 | 车站 | 作为 | 你 | 来 | 进入 | 这 | 公园 | , |

进入公园时，请从入口处的公园管理员处获取一套完整的钓鱼规定。

[ɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsuːpərɪn'tendənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set] .

| or | write | to | the | superintendent | for | a | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 写 | 到 | 这 | 校长 | 为了 | 一个 | 放 | . |

或者写信给主管索取一套。

['faɪrɑːrmz] .

| Firearms | . |
|---|---|
| 枪支 | . |

枪支。

[ə'sembəld] ['faɪrɑːrmz][ænd; ənd]['sɪmələ(r)][dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [eə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd]['raɪflz] , [bəʊz]

| Assembled | firearms | and | similar | devices | , | including | air | pistols | and | rifles | , | bows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组装 | 枪支 | 和 | 相似的 | 设备 | , | 包括 | 空气 | 手枪 | 和 | 步枪 | , | 弓 |

[ænd; ənd] ['ærəʊs] , [ænd; ənd] ['slɪŋʃɒt] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] .

| and | arrows | , | and | slingshots | , | are | prohibited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 箭头 | , | 和 | 弹弓 | , | 是 | 禁止 | . |

组装式枪支和类似装置，包括气枪、气步枪、弓箭和弹弓，均被禁止。

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] ,

| Shenandoah | National | Park | is | a | sanctuary | for | all | wildlife | , | and | the | hunting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 是 | 一个 | 避难所 | 为了 | 全部 | 野生动物 | , | 和 | 这 | 打猎 | , |

['kɪlɪŋ] ,

| killing | , |
|---|---|
| 杀 | , |

谢南多厄国家公园是所有野生动物的保护区，禁止狩猎、杀戮。

['wuːndɪŋ] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] , [ɔː(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['waɪldlaɪf][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

| wounding | , | frightening | , | or | capturing | of | any | wildlife | is | prohibited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | , | 令人恐惧 | , | 或者 | 捕捉 | 的 | 任何 | 野生动物 | 是 | 禁止 | . |

禁止伤害、惊吓或捕捉任何野生动物。

['vɪzɪtə(r)] - [juːz] [fiːz]

| VISITOR | - | USE | FEES |
|---|---|---|---|
| 游客 | - | 使用 | 费用 |

访客使用费

['viːəkl] [pə'mɪt] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['entrəns] ['steɪʃnz] .

| Vehicle | permit | fees | are | collected | at | entrance | stations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车辆 | 允许 | 费用 | 是 | 集 | 在 | 入口 | 车站 | . |

车辆通行证费用在入口处收取。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [wen] [æn; ən] ['entrəns] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] ,

| If | you | arrive | when | an | entrance | station | is | unattended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 到达 | 什么时候 | 一个 | 入口 | 车站 | 是 | 无人看管 | , |

如果您到达时入口处无人值守，

[juː; jʊ][mʌst; məst][əb'teɪn][ə; eɪ][pə'mɪt][bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑːk] .

| you | must | obtain | a | permit | before | leaving | the | park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 获得 | 一个 | 允许 | 前 | 离开 | 这 | 公园 | . |

离开公园前必须取得许可证。

[fiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lɪstɪd] [ˌhɪə'ɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

| Fees | are | not | listed | herein | because | they | are | subject | to | change | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费用 | 是 | 不是 | 列出 | 在此处 | 因为 | 他们 | 是 | 主题 | 到 | 改变 | , |

费用未在此处列出，因为费用可能会有所变动。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

| but | the | information | may | be | obtained | by | writing | to | the | superintendent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 信息 | 可能 | 是 | 获得 | 经过 | 写作 | 到 | 这 | 校长 | . |

但可以通过写信给主管来获取相关信息。

[fiː] ['revənjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['treʒəri] ; [ðeɪ] ['ɒfset] , [ɪn] [pɑːt] ,

| Fee | revenues | are | deposited | in | the | U | . | S | . | Treasury | ; | they | offset | , | in | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费用 | 收入 | 是 | 已存 | 在 | 这 | U | . | S | . | 财政部 | ; | 他们 | 抵消 | , | 在 | 部分 | , |

费用收入存入美国财政部；它们在一定程度上抵消了……

[ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][p'ɑːks] . -

| the | cost | of | operating | and | maintaining | the | National | Parks | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成本 | 的 | 操作 | 和 | 保持 | 这 | 国家的 | 公园 | . | - |

国家公园的运营和维护成本。24

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

| ADMINISTRATION |
|---|
| 行政 |

行政

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːk][ɪz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] , [juː] . [es] .

| Shenandoah | National | Park | is | administered | by | the | National | Park | Service | , | U | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 是 | 管理 | 经过 | 这 | 国家的 | 公园 | 服务 | , | U | . | S | . |

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'tɪərɪə(r)] .

| Department | of | the | Interior | . |
|---|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 这 | 内部的 | . |

谢南多厄国家公园由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɑːk][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]

| The | National | Park | System | , | of | which | this | park | is | a | unit | , | is | dedicated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 公园 | 系统 | , | 的 | 哪个 | 这 | 公园 | 是 | 一个 | 单元 | , | 是 | 投入的 | 到 |

[kəns'ɜːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['siːnɪk] ,

| conserving | the | scenic | , |
|---|---|---|---|
| 保护 | 这 | 风景优美 | , |

该公园是国家公园系统的一部分，该系统致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

| scientific | , | and | historic | heritage | of | the | United | States | for | the | benefit | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 和 | 历史性 | 遗产 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 为了 | 这 | 益处 | 和 |

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

| enjoyment | of | its | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 享受 | 的 | 它是 | 人们 | . |

美国的科学和历史遗产，为了造福和享受美国的人民。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːk][ɪz][pɑːt][ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] - ,

| Development | of | this | park | is | part | of | MISSION | 66 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 公园 | 是 | 部分 | 的 | 使命 | - | , |

该公园的开发是"使命66"计划的一部分。

[ə; eɪ] - - [jɪə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['prəʊgræm] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [ðə; ði] [fʊl] [pə'tenʃ(ə)l] [pv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

| a | 10 | - | year | conservation | program | to | unfold | the | full | potential | of | the | National |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 年 | 保护 | 程序 | 到 | 展开 | 这 | 满的 | 潜在的 | 的 | 这 | 国家的 |

[pɑːk] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [pv; əv] [bəuθ] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)]

| Park | System | for | the | use | and | enjoyment | of | both | present | and | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 系统 | 为了 | 这 | 使用 | 和 | 享受 | 的 | 两个都 | 展示 | 和 | 未来 |

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .

| generations | . |
|---|---|
| 几代人 | . |

一项为期 10 年的保护计划，旨在充分发挥国家公园系统的潜力，供当代和后代使用和享用。

[ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɑːˌfɪsɪz] [pv; əv] [ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [fɔːr] [maɪlz] [west]

| The | administrative | offices | of | Shenandoah | National | Park | are | located | 4 | miles | west |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行政 | 办公室 | 的 | 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | 是 | 位于 | 4 | 英里 | 西方 |

[pv; əv] ['θɔːrntən] [gæp] [ænd; ənd] [fɔːr] [maɪlz] [iːst] [pv; əv] ['lʊˌreɪ] ,

| of | Thornton | Gap | and | 4 | miles | east | of | Luray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 桑顿 | 差距 | 和 | 4 | 英里 | 东方 | 的 | 卢雷 | , |

谢南多厄国家公园的行政办公室位于桑顿峡谷以西 4 英里，卢雷以东 4 英里处。

[ˌviː 'eɪ] . , [pn] [liː] ['haɪweɪ] ( [juː] . [es] . - ) .

| Va | . | , | on | Lee | Highway | ( | U | . | S | . | 211 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 在 | 李 | 公路 | ( | U | . | S | . | - | ) | . |

弗吉尼亚州，位于李公路（美国 211 号公路）上。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] ['kɒments] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːk] , [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

| If | you | have | questions | or | comments | about | the | park | , | send | them | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 问题 | 或者 | 评论 | 关于 | 这 | 公园 | , | 发送 | 他们 | 到 | 这 |

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

| Superintendent | , |
|---|---|
| 校长 | , |

如果您对公园有任何疑问或意见，请发送给公园主管。

[ˌʃenən'doʊə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['lʊˌreɪ] , [ˌviː 'eɪ] .

| Shenandoah | National | Park | , | Luray | , | Va | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢南多厄 | 国家的 | 公园 | , | 卢雷 | , | 瓦 | . |

弗吉尼亚州卢雷，谢南多厄国家公园

[pɑːk] ['reɪndʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [fɔːs] [pv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd]

| Park | Rangers | are | the | protective | force | of | the | park | , | and | are | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 游骑兵队 | 是 | 这 | 保护的 | 力量 | 的 | 这 | 公园 | , | 和 | 是 | 分配 |

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [pɑːk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

| to | enforce | park | regulations | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 执行 | 公园 | 法规 | , |

公园管理员是公园的保护力量，负责执行公园规章制度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] .

| and | to | help | and | advise | you | during | your | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 帮助 | 和 | 建议 | 你 | 期间 | 你的 | 停留 | . |

并在您入住期间为您提供帮助和建议。

[kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [ɔː(r)] [niːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| Consult | them | if | you | are | in | any | difficulty | , | or | need | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咨询 | 他们 | 如果 | 你 | 是 | 在 | 任何 | 困难 | , | 或者 | 需要 | 信息 | . |

如果您遇到任何困难或需要信息，请咨询他们。

['reɪndʒə(r)] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [ɒn] ['peɪdʒɪz] - - - .

| Ranger | stations | are | indicated | on | the | map | on | pages | 10 | - | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游骑兵 | 车站 | 是 | 表明的 | 在 | 这 | 地图 | 在 | 页面 | - | - | - | . |

地图第 10-13 页标明了护林站的位置。

[pɑːk] ['nætʃərəlɪst] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][help][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][pɑːrks]

| Park | Naturalists | are | here | to | help | you | understand | and | enjoy | the | park's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公园 | 自然学家 | 是 | 这里 | 到 | 帮助 | 你 | 理解 | 和 | 享受 | 这 | 公园的 |

['fiːtʃəz] .

| features | . |
|---|---|
| 特征 | . |

公园自然学家将帮助您了解和欣赏公园的特色。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] ['nætʃərəlɪst] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)] , [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪə(r)] [tɔːks] ,

| You | will | meet | the | naturalists | at | the | visitor | center | , | at | evening | campfire | talks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 见面 | 这 | 自然学家 | 在 | 这 | 游客 | 中心 | , | 在 | 晚上 | 营火 | 会谈 | , |

[ænd; ənd][ɒn] ['kɒndʌktid] [wɔːks] .

| and | on | conducted | walks | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 实施 | 散步 | . |

您将在游客中心、晚间篝火晚会和导览徒步旅行中与自然学家们见面。

[ðeɪ] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['kɒments] .

| They | welcome | your | questions | and | comments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 欢迎 | 你的 | 问题 | 和 | 评论 | . |

他们欢迎您的提问和评论。

[ə'mɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz]

| AMERICA'S | NATURAL | RESOURCES |
|---|---|---|
| 美国的 | 自然的 | 资源 |

美国的自然资源

[krɪ'eɪtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] — [ə'mɛrɪkəz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

| Created | in | 1849 | , | the | Department | of | the | Interior | — | America's | Department | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 在 | - | , | 这 | 部门 | 的 | 这 | 内部的 | — | 美国的 | 部门 | 的 |

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] — [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

| Natural | Resources | — | is | concerned | with | the | management | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 资源 | — | 是 | 担心的 | 和 | 这 | 管理 | , |

美国内政部成立于1849年，是美国的自然资源部，负责管理、

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['wɔːtə(r)] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , ['fɒrɪst] ,

| conservation | , | and | development | of | the | Nation's | water | , | wildlife | , | mineral | , | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | , | 和 | 发展 | 的 | 这 | 国家的 | 水 | , | 野生动物 | , | 矿物 | , | 森林 | , |

[ænd; ənd] [pɑːk] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] .

| and | park | and | recreational | resources | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公园 | 和 | 休闲 | 资源 | . |

保护和开发国家的水资源、野生动物、矿产、森林、公园和娱乐资源。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz]['meɪdʒə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'feəz] .

| It | also | has | major | responsibilities | for | Indian | and | territorial | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 有 | 主要的 | 职责 | 为了 | 印度 | 和 | 领土 | 事务 | . |

它还承担着印度和领土事务的重大责任。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] ,

| As | the | Nation's | principal | conservation | agency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 国家的 | 主要的 | 保护 | 机构 | , |

作为国家的主要自然保护机构，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜːks] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌnɑːnrɪ'nuːəbl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt]

| the | Department | works | to | assure | that | nonrenewable | resources | are | developed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 作品 | 到 | 保证 | 那 | 不可再生 | 资源 | 是 | 发达 |

[ænd; ənd] [juːst] ['waɪzli] ,

| and | used | wisely | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 用过的 | 明智地 | , |

该部门致力于确保不可再生资源得到合理开发和利用。

[ðæt] [pɑːk] [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːvd] ,
**that** **park** **and** **recreational** **resources** **are** **conserved** **,**
那 公园 和 休闲 资源 是 已保存 ,

保护公园和休闲资源，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'njuːəb(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [meɪk] [ðeə(r)] [fʊl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊgres] ,
**and** **that** **renewable** **resources** **make** **their** **full** **contribution** **to** **the** **progress** **,**
和 那 可再生能源 资源 制作 他们的 满的 贡献 到 这 进步 ,
[prɒ'sperəti] ,
**prosperity** **,**
繁荣 ,

可再生资源为进步、繁荣做出充分贡献，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
**and** **security** **of** **the** **United** **States** **—** **now** **and** **in** **the** **future** **.**
和 安全 的 这 团结的 各州 — 现在 和 在 这 未来 .

以及美国现在和未来的安全。

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
**UNITED** **STATES**
团结的 各州

美国

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
**DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
**NATIONAL** **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[rɪ'vaɪzd] -
**Revised** **1963**
修改 -

1963年修订

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - — [əʊ] - -
**U** **.** **S** **.** **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** **:** **1963** **—** **O** **-** **676410**
U . S . 政府 印刷 办公室 : - — 哦 - -

美国政府印刷局：1963—O-676410

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjʊmənts] , [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ]
**For** **sale** **by** **the** **Superintendent** **of** **Documents** **,** **U** **.** **S** **.** **Government** **Printing**
为了 销售 经过 这 校长 的 文件 , U . S . 政府 印刷
['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] - ,
**Office** **,** **Washington** **25** **,**
办公室 , 华盛顿 - ,

由美国政府印刷局文件主管办公室（地址：华盛顿 25）出售。

[diː] . [siː] . — [praɪs] - [sents]
**D** **.** **C** **.** **—** **Price** **15** **cents**
D . C . — 价格 - 分

DC—价格 15 美分

[-] [nəʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

| **Silently** | **corrected** | **a** | **few** | **typos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 一个 | 很少 | 拼写错误 | . |

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

| **Retained** | **publication** | **information** | **from** | **the** | **printed** | **edition** | **:** | **this** | **eBook** | **is** | **public** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 发布 | 信息 | 从 | 这 | 打印 | 版 | : | 这 | 电子书 | 是 | 民众 | - |

[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

| **domain** | **in** | **the** | **country** | **of** | **publication** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 发布 | . |

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

| **In** | **the** | **text** | **versions** | **only** | **,** | **text** | **in** | **italics** | **is** | **delimited** | **by** | **_** | **underscores** | **_** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | 仅有的 | , | 文本 | 在 | 斜体 | 是 | 分隔符 | 经过 | _ | 下划线 | _ | . |

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神